



# CAMINO DE Santiago

REVISTA PEREGRINA



## Luján.

El gran santuario de peregrinación en Argentina

## Pamplona.

Una ciudad para el Camino

ISSN 1888-9484 4,50 € PVP



### PEREGRINAS

Mujeres del siglo XXI en los Caminos

pag. 57



### FILATELIA

Los años santos en la filatelia

pag. 13



### ARTE

Un triángulo espiritual al lado del Camino

pag. 40



# Tu empresa en :

# www.mundicamino.com



En pocos minutos tu empresa estará con nosotros en [www.mundicamino.com](http://www.mundicamino.com) uno de los portales en internet mas importante dedicado a los Caminos de Santiago con una enormidad de visitas anuales.

**Fácil**, solo tienes que facilitarnos unos breves datos sobre tu establecimiento y procederemos a la inserción .

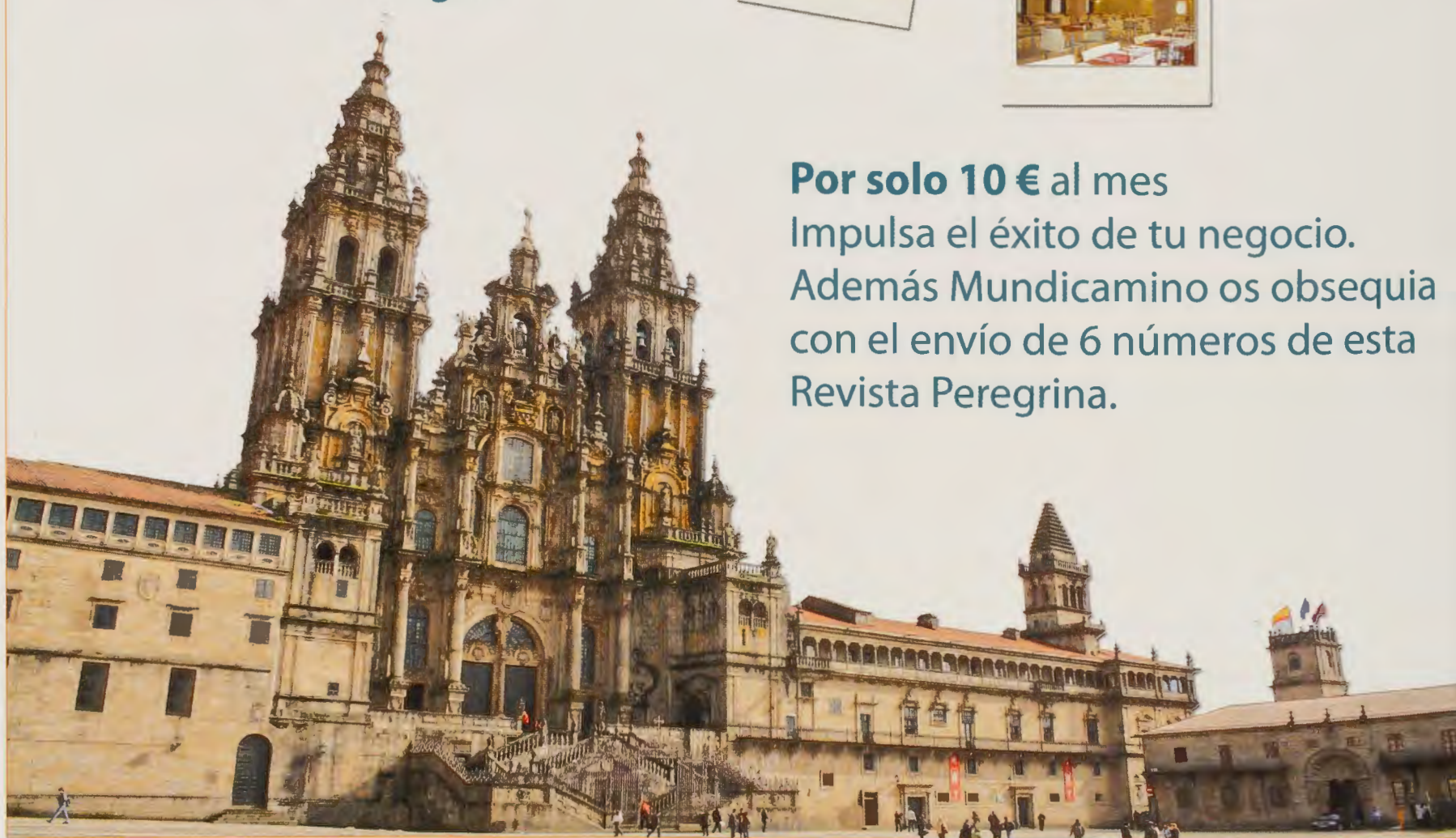
Podrás actualizar los datos en cualquier momento vía **on line** con unas claves que os facilitamos o bien comunicándonoslo y nosotros nos encargamos.



Mundicamino SL. 947 260 194



**Por solo 10 € al mes**  
Impulsa el éxito de tu negocio.  
Además Mundicamino os obsequia con el envío de 6 números de esta Revista Peregrina.





**Camino de Santiago**  
**REVISTA PEREGRINA**

**Edita**

"Pseudoturpín S.L." - Burgos

**Directora**

Carmen Pugliese

**Subdirector**

Antón Pombo

**Redacción**

Mario Clavell, José Antonio de la Riera, Ana Belén de los Toyos, José Manuel Gutiérrez Fernández, Rosa Vázquez

**Colaboran en este número**

Petra Aldomovar, Paulina Álvarez, María Victoria Arraiza Zorzano, Ovidio Campo, José Antonio Fernández, José Manuel Gutiérrez, Jesús López Jiménez, Carlos Mencos Arraiza, Xan Outeiro, Jesús Tanco Lerga, Celia Tonkinson-Dollmeyer

**Fotografías**

Archivo S.A. Xacobeo, Archivo Familia Alonso Marroquín, Balbanuz Benavides, Cardinalía, Mario Clavell, José Antonio Fernández, Ledesma Productions, Miguel Montes, Iosa Moreno, Maite Moreno, Antón Pombo, Federica Pugliese, Amparo Sánchez Ribes, Ignacio Sanz Marcos, Celia Tonkinson-Dollmeyer, Catherine Touratier, Marie-Pierre Tournon, Rosa Vázquez

**Distribución**

Mundicamino (947.263769 – 947.260194) y Sgel

**Responsable Publicidad**

Mikel Martínez  
publicidad@comunitac.net  
mmartinez@comunitac.net  
(943 102 579 - c/ Gran Vía, 81 5º - 48011 BILBAO )

**Diseño y maquetación**

mccgraphics

**Imprime**

mccgraphics - Evagraf

*Impreso en España*  
*(Printed in Spain)*  
Depósito legal: VI-422/08  
ISSN: 1888-9484  
Nº 11 – Mayo-Junio 2010

# sumario

<b>EDITORIAL</b>	5
<b>OTROS CAMINOS</b>	
Luján, el gran santuario mariano de Argentina	6
<b>FILATELIA</b>	
Los años Santos Compostelanos en la filatelia	13
<b>REPORTAJE</b>	
Pamplona, una ciudad para el Camino	22
La credencial universitaria	29
<b>REFLEXIÓN</b>	
Breve historia de la Asociación Navarra	33
La hospitalidad en Pamplona	35
<b>OPINIÓN</b>	
Añoranza y preocupación por el asociacionismo jacobeo	37
<b>ARTE</b>	
La huella de los Monasterios	40
<b>LEYENDAS</b>	
El Papamoscas de la Catedral de Burgos	50
<b>HISTORIA</b>	
El complejo de San Francisco en Santiago	52
<b>PEREGRINAS</b>	
Mujeres del siglo XXI hoy en los caminos, emprendedoras y enganchadas	57
<b>PUBLIRREPORTAJE</b>	
Productos gastronómicos	70
Primer concurso escolar sobre el Camino de Santiago y sus valores	81
<b>LIBROS, GUÍAS, DISCO Y REVISTAS</b>	73
<b>POESÍA</b>	
Más allá	86
<b>BREVES</b>	88
<b>CINE</b>	
La sinapsis del códice	93
<b>VINETA</b>	97









# ... más allá...

Este

Año Santo nos lleva a viajar a través de España más a menudo de lo que desearíamos; como para esos desplazamientos utilizamos los medios públicos, solemos encontrar con mucha frecuencia a peregrinos que, cargados con su mochila y provistos de concha, se aprestan a alcanzar el punto de partida de las vías que conforman la tupida red de itinerarios de la Península que llevan a Compostela.

Conversando con ellos hemos descubierto que son numerosísimos los que se decantan por recorrer otros caminos a Santiago, no sólo por huir de la aglomeración del Camino Francés y poder gozar de más tranquilidad, sino también para visitar otros santuarios que jalonan las rutas.

Es creciente el número de peregrinos que, en la Vía de la Plata, se acercan al Santuario de Guadalupe, que se desvían a Oviedo para *visitar al Señor*, o que empiezan el Camino Catalán en Montserrat. Las devociones marianas y santiaguesas siempre han ido de la mano, como demuestra claramente la literatura odepórica.

Atraídos por nuevas metas de peregrinación fuimos más allá del charco, en la hermosa tierra de Argentina, para conocer su santuario más popular, el de Luján, uno de los mayores centros marianos del mundo, cuya basílica reproduce con precisión asombrosa las catedrales del gótico europeo.

Siempre desde el otro lado del Atlántico, la profesora estadounidense Celia Dollmeyer, peregrina y amante del Camino, nos envía la síntesis de una investigación novedosa que está llevando a cabo acerca de las mujeres vinculadas al Camino en la época contemporánea, sean ellas peregrinas, hospitaleras, investigadoras o las tres cosas a la vez; obviamente no ha sido posible hablar de todas ellas (son muchas más de lo que se pueda imaginar) y Celia nos prometió pronto una segunda entrega que esperamos con ilusión.

Para alegría de los filatélicos presentamos una reseña de los sellos emitidos por Correos para celebrar los Años Santos del siglo XX, con motivos santiagueses a veces insólitos y que, en algunos años jubilares, como el de 1971, tienen un atractivo toque internacional.

No sólo Correos, sino también la ONCE, participa en la celebración del Jubileo: por parte de esta Organización se han editado cupones con sesenticinco imágenes diferentes del Camino. ¡De todo corazón deseamos a los peregrinos la suerte de poder ganar con uno de ellos!



# Luján, el gran santuario mariano de Argentina

Antón Pombo

SITUADO EN LA PAMPA, ATRAE ANUALMENTE A CUATRO MILLONES DE PEREGRINOS

*Entre los grandes centros de peregrinación del mundo católico se encuentra la basílica argentina de Luján. Situada a 67 km. de la capital federal, se ha convertido en uno de los mayores santuarios marianos del mundo, en América sólo superado en número de visitas por Guadalupe (México) y Nossa Senhora de Aparecida (Brasil). A Luján acuden los argentinos, pero también uruguayos, paraguayos y bolivianos. Su basílica sorprende por reproducir, con exactitud milimétrica, el modelo de las catedrales góticas francesas. Su lenguaje esotérico, la piedra rosada de la fábrica y la ostentosa elevación de las torres ponen una nota de exotismo en la planicie pampera.*



Basílica de Luján: detalle de la fachada del santuario







**A** comienzos de año hemos tenido la oportunidad de visitar, durante una jornada completa y de la mano de un excelente guía, devoto de la Virgen y peregrino compostelano, Ricardo Novelli, el santuario de Luján. En él nos han sorprendido muchas cosas, y en primer lugar la magnificencia del escenario. La estructura de acogida propia de los grandes lugares de peregrinación contemporáneos, en gran medida inspirados en San Pedro de Roma, con los célebres brazos columnados de que dotó a su plaza-atrio Bernini, está aquí presente en forma de una gran avenida receptora, toda ella provista de pórticos abovedados donde se sitúan dependencias de acogida, museos y los vendedores de recuerdos, que muy oportunamente se van turnando por todo el espectro de las posiciones. A continuación, una amplia plaza empedrada se abre ante la impresionante fachada neogótica de la basílica, que parece haber sido trasladada, piedra a piedra, desde el mismísimo corazón de la Ille de France.

Teníamos especial curiosidad por conocer la historia del santuario, por saber cómo había llegado a desarrollarse un culto que hoy, y máxime en un periodo tan duro de crisis y ajustes económicos como vive Argentina, pasa por una de las fases más fecundas de su peregrinación. Y como no podía ser de otro modo, lo grandioso surge siempre a partir de una historia humilde, la de una pequeña imagen que, como ha ocurrido en tantas ocasiones y en tantos lugares, no quiso marchar de aquí o, mejor dicho, renunció a proseguir su Camino.

## UN PRIMER MILAGRO Y OTROS MUCHOS POSTERIORES

En 1630, un hacendado portugués de la Pampa devoto de la Virgen encargó en Brasil una imagen para rendirle culto en una capilla particular. Tal vez para que pudiese elegir entre dos modelos, quienes habían recibido la encomienda adquirieron dos pequeñas figuras de terracota, que debidamente protegidas en sendas cajas fueron trasladadas por mar hasta el puerto de Buenos Aires. Desde allí, por el camino antiguo de Córdoba, unos arrieros las trasladaron en carretas a su destino, haciendo noche junto al río Luján, cerca de la Estancia Rosendo. Al amanecer intentaron de nuevo ponerse en marcha, pero **los bueyes se negaban a moverse**. Sabiendo que trasladaban imágenes de María, y que éstas a veces desean comunicarse con los humanos de este modo, alguien les aconsejó que hicieran pruebas, descargando una de las cajas, y luego otra, pa-







ra saber cual de ellas deseaba quedarse allí. Así lo hicieron, comprobando que era una de las dos imágenes, digamos la “sobrante del encargo”, la que quería permanecer en la estancia Rosendo.

El milagro pronto llegó a oídos del pueblo, que acudía al lugar para venerar a María. Los propietarios de la estancia colocaron la imagen en un **modesto oratorio** que ya existía en 1633. Sin embargo, lo indecoroso del lugar hizo que una rica devota, **Ana de Matos**, que tenía una propiedad en la zona, adquiriese la imagen para llevarla a una capilla, más digna, que pensaba construir. Por segunda vez, la Virgencita de Luján se resistió al cambio, y cada noche regresaba a su pobre cobertizo, así hasta que el obispo la convenció a través de un

Reproducción exacta de la Virgen de Luján, custodiada en el Tesoro.

---

### UNA HUMILDE VIRGENCITA

La imagen de Nuestra Señora de Luján, del mismo modo que la Virgen del Pilar, es de pequeño tamaño -38 cm. de alto- y modesta hechura. Modelada en terracota policromada, desde un principio fue dotada de vestido, que es costumbre cambiar cada año el 8 de mayo, día en el que se conmemora su coronación canónica. A principios del s. XX, por encontrarse la figura en muy mal estado, fue forrada en plata salvo el rostro y las manos. Para la solemne coronación, en París fue encargada una **corona neogótica** de oro y pedrería, en la que lucen los escudos de Argentina, Uruguay, Paraguay y España. La corona, junto a la **rosa de oro** otorgada al santuario por Juan Pablo II, se custodian en el tesoro, donde también se puede contemplar una reproducción del original que aquí adjuntamos.



Basilica de Luján.





solemne traslado. Es así como junto a la casa de Ana de Matos surge una **primera capilla estable** en 1685, contando como ermitaño al negro **Manuel**, que había contemplado el primer milagro, y que acabaría asistiendo a otros muchos, entre ellos el de hablar el mismo con la Virgen.

Cuando el vizcaíno **Juan de Lezica y Torrezuri**, regidor del cabildo bonaerense, cayó gravemente enfermo, requirió el amparo de Nuestra Señora de Luján, sanando poco después. Unos años después le volvió a suceder lo mismo, y de nuevo se repitió la curación cuando recurrió a la Virgen, por lo que ya comprendió que debería hacer algo para agradecer tan alta gracia. Desde entonces se dedicó a promover la construcción de **un nuevo templo** a partir de 1754.

Sería Juan de Lezica el que crea el cabildo de Luján, primero villa y en la actualidad cuidada ciudad de 70.000 habitantes. En ella, **Juan Martín de Pueyredón** reunió a 300 gauchos, fuerza de choque imprescindible en el contraataque de Liniers para expulsar a los invasores ingleses de Buenos Aires (1807). A falta de insignias, llevaron cosidas unas cintas celeste y blancas, los colores de la futura bandera argentina. De este modo, uno de los mitos nacionales de la independencia (1810), de la cual se celebra el Bicentenario, quedó para siempre fijado en Luján, convertido en una suerte de gran santuario nacional.

Otra de las fechas clave en la crónica del santuario es 1872, año en que se hacen cargo de él los **PP. de San Vicente de Paúl**, misioneros de una congregación francesa llegados dos décadas antes a la Argentina. De entre ellos destacó sobremanera el **P. María Salvaire (1847-1899)**, natural de Castres, por donde pasa la jacobea Vía To-

losana. Predicando en La Pampa a los indios, fue condenado a muerte por creer que había propagado entre ellos la viruela, pero al solicitar el amparo de la Virgen de Luján fue liberado. Desde entonces, en agradecimiento, se dedicó en cuerpo y alma a estimular el culto. Primeramente escribió la historia del santuario, luego consiguió interesar al arzobispo de Buenos Aires, monseñor Aneiros, y a León XIII, para proceder a la **coronación canónica de la imagen**, acto que tuvo lugar en 1887. Poco después daría comienzo, con los donativos aportados por los fieles, la obra de la **actual basílica**.

El hecho más memorable de la historia reciente de Luján estuvo en la visita del **Papa Juan Pablo II**, cuando la Guerra de las Malvinas ya tocaba a su fin, el 11 de junio de 1982.

### UNA "CATEDRAL" FRANCESA EN LA PAMPA

Iniciado en 1890, el actual santuario ya fue considerado en su día una **obra colosal**, que excedía la capacidad de la diócesis bonaerense, de la que en 1897 se desgaja el obispado de La Plata. Sin embargo, el tesón de Salvaire, y la gran devoción nacional a su Virgen, obraron el milagro de hacer avanzar la fábrica, cuyas naves ya estaban concluidas en 1910. Las trazas iniciales, dadas por el arquitecto francés **Ulrico Courtois**, buen discípulo de Viollet-le-Duc, y por el ingeniero **Alfonso Flamand**, fueron ligeramente modificadas en el período constructivo, que se prolongó hasta 1935.

**Jorge María Salvaire, rector del santuario desde 1889, fue el gran y entusiasta patrocinador de la actual basílica neogótica.**



Santiago Peregrino, en la fachada de la basílica.

No nos detendremos en describir todos los detalles de la monumental basílica, que pueden apreciarse en las fotografías, pero basta con señalar que su fachada alcanza los 106 m. de altura en las agujas de las torres, y que la longitud hasta la cabecera es de 104 m. En el interior consta de tres naves, crucero y, como todo templo de peregrinación que se precie, de un amplio deambulatorio alrededor del altar mayor y el camarín. Para las devociones particulares, adosadas a las naves aparecen 14 capillas, y en torno a la girola otras 11. Bajo las naves existe una gran cripta convertida en **museo mariano**, con representación nacional de diferentes advocaciones del mundo (de España están las vírgenes de Covadonga, El Pilar o El Rocío), y en **tesoro**. Completan el rico conjunto, en el que se han empleado con profusión los mármoles, la colección de vidrieras, en las que se representan episodios de la evangelización de Argentina, otros de carácter patriótico-religioso y santos.

Como detalle jacobeo, sobre las tres puertas de la entrada principal, respectivamente dedicadas a Argentina, Uruguay y Brasil, en el piso superior del lado oeste encontramos una **bella imagen en piedra del apóstol Santiago Peregrino**. Un hecho sin-





Interior de la basílica.

gular afecta al remate de esta torre, coronada por una cruz de hierro con una imagen de la Virgen en su centro, pues el 13 de junio de 2000 se cayó con gran estrépito, pero fue prodigio contemplar que a pesar de la altura y del fuerte golpe, la imagen no sufrió ningún percance. Desde entonces se procedió a realizar una **restauración integral** del edificio que aún sigue en curso, y cuyos trabajos pueden ser entendidos a través de una exposición.

**Juan Pablo II visitó el santuario de Luján el 11 de junio de 1982.**

## PEREGRINOS Y PEREGRINACIONES

Luján es un santuario perfectamente organizado para recibir a los peregrinos. Además de la estructura

de acogida, con numerosos lugares para el reposo, la comida o la pernocta, en el templo, que abre de 7 a 20 h., se suceden seis misas diarias, incrementadas los fines de semana. Los confesionarios también son atendidos a lo largo del día. Desde Buenos Aires es fácil llegar a Luján en tren o autobús, ambos con partida desde la plaza Once, y en el segundo caso con salidas cada hora; el viaje dura unos 75 minutos.

Aunque los cómputos de peregrinos llegados al santuario difieren bastante según la fuente, se estima que una media de **4 millones de personas lo visitan cada año**. Las principales peregrinaciones anuales tienen lugar el **8 de mayo**, fiesta de la Virgen y conmemoración de la coronación canónica de 1887. Muy colorista, la **peregrinación gaucha a caballo**, que acude desde 1945 con participan-

tes de varios países, tiene lugar el último fin de semana de septiembre, y en ella suelen congregarse alrededor de 7.000 jinetes, con sus atuendos pamperos, y numerosas carretas. Pero si de números hablamos, la peregrinación multitudinaria por excelencia es la **de la Juventud** (primer fin de semana de octubre), organizada por vez primera en 1975 y que en 2009 llevó a Luján a **un millón trescientas mil almas!** Completa el calendario de las grandes citas la **fiesta de la Inmaculada** (8 de diciembre).

Otras peregrinaciones menores son la del Colegio Militar, que jura aquí la bandera, la Boliviana (agosto), la de los Inmigrantes (realizada durante el mes de septiembre por las comunidades de 14 nacionalidades presentes en Argentina) o la de los carruajes y los coches antiguos (ambas en noviembre). ■



Un puesto de venta con reproducciones de la Virgen de Luján.



# Los años Santos Compostelanos

Jesús López Jiménez  
Asociación Amigos del Camino  
de Santiago en Ávila

*en la filatelia*





*En ocasión de los Años Santos, Correos suele emitir unas series de sellos relacionados con el Camino de Santiago, su historia y sus monumentos más emblemáticos. Presentamos aquí una interesante reseña de las emisiones desde 1937 hasta 2004*

Serie correspondiente al año 1937



La primera emisión de sellos de Correos de España dedicada a un año Santo Compostelano se remonta al año 1937 en plena Guerra Civil.

El día 15 de julio de 1937 se pusieron a la venta sellos, impresos en litografía en la afamada imprenta (donde se hacen las mejores barajas de cartas): Hijos de Fournier, Vitoria, con el título de "Año Jubilar Compostelano", fueron tres valores: de 15, 30 céntimos y 1 peseta, en el primero se representa en color castaño y en vertical a Santiago; en el segundo en formato apaisado y en color carmín se ve una perspectiva de la Catedral; en el tercero, también apaisado, el pórtico de la gloria con los colores naranja en el centro y azul en la greca. Los dos primeros llevan el pie de imprenta: *Hijos de Fournier*, el de 1 peseta: *Pórtico de la Gloria*. Con una tirada de 500.000 sellos de cada valor.

La segunda emisión sale durante el año santo de 1943, fueron impresos en litografía en la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre de Madrid, (F.N.M.T.). Con el título de "Año Santo Compostelano" y valores de 20 céntimos, de 40 céntimos y 75 céntimos con tres sellos por cada valor, distribuidos de la siguiente manera: uno de 20 céntimos en azul y con la imagen de Santiago Peregrino; dos de 40

Serie correspondiente al año 1943





Serie correspondiente al año 1954



céntimos, uno en color castaño con Santiago sedente, y otro verde con la cabeza del Santo; otro de 75 céntimos en color azul con el Botafumeiro, todos estos salieron en octubre de 1943.

A lo largo del año de 1944 se completó la serie de esta manera: 20 Céntimos, color rosa con un capitel con grotescos, (diciembre/44); 20 céntimos, color lila con el sepulcro, (mayo/44); 40 céntimos color castaño y la Puerta Santa (marzo/44); 75 céntimos azul con detalle del Pórtico de la Gloria (febrero/44); otro de 75 céntimos color azul con la Catedral (julio/44).

Toda la serie contó con una tirada de 1.500.000 unidades.

En el **Año Santo de 1948** no hubo ninguna emisión de sellos.

Serie correspondiente al año 1965



El **1 de marzo de 1954** ve aparecer dos nuevos sellos con el título de **Año Santo Compostelano**. Uno de 50 céntimos y otro de 3 pesetas tirados en huecograbado en la F.N.M.T. El de 50 céntimos lleva como motivo un detalle del Apóstol según está en el Pórtico de la Gloria en color castaño oscuro; en el de 3 pesetas una bella perspectiva de la Catedral de Santiago en color azul. Ambos en pliegos de 100 unidades, el tamaño es de 2,5 cm. x 2,8 cm., con dentado de 12 ½ x 13

El mismo día de la festividad del Patrón Santiago, **25 de julio de 1965** en las oficinas de correos con una tirada de 10.000.000, se ponen a la venta dos hermosos valores de bella y cuidada factura en huecograbado y multicolor de la F.N.M.T. Los dos sellos nos cuestan 1 y 2 pesetas, el motivo de ambos son dos dibujos del Santo con los atributos de peregrino: bordón concha y calabaza. En pliegos de 100 unidades, tamaño 2,8 cm. x 3,2 cm., dentado 13

**1971** nos regala tres buenas series de sellos dedicados al "**Año Santo Compostelano**". Una, (1 grupo) se pone a la venta el **4 de enero** con 6 valores, en calcografía de la F.N.M.T., los cinco primeros a dos colores y el último a un solo color, con tirada de 8.000.000 para cada uno de ellos.

El de 50 céntimos representa un mapa con las Rutas Jacobeas europeas en colores azul y gris; en el de 1 peseta vemos a Santa Brígida de Vadstena (Suecia), en colores castaño y pizarra; el de 1,50 la Iglesia de Saint Jacques de Paris azul y violeta; 2 pesetas Santiago de Pistoia (Italia), violeta y pizarra; en el de 3 pesetas en azul y negro podemos ver la Catedral de San David (Gran Bretaña); para finalizar el de 4 pesetas nos enseña la Arqueta de Carlomagno en Aquisgrán, (Alemania), en un bellissimo verde oliva oscuro.





Pliegos de 25, Tamaños de 2,5 x 4,2 para los verticales y 4,2 x 2,5 para los apaisados. Dentado  $12 \frac{3}{4}$  x  $12 \frac{1}{2}$  para verticales y  $12 \frac{1}{2}$  x  $12 \frac{3}{4}$  para apaisados.

Otra serie de este 1971 (II grupo), se pone a la venta la víspera del **25 de Julio**: son 7 los valores emitidos por la E.N.M.T. en calcografía, dos de ellos a un solo color y los otros cinco a dos colores. Con los faciales siguientes: uno de 50 céntimos en color oliva oscuro y azul y representando el mapa de las Rutas Jacobeas españolas; 6 pesetas, azul representando un relieve del Hospital del Rey en Burgos; 7 pesetas en colores malva y castaño, con la Catedral de Santo Domingo de la Calzada (Logroño); 7,50 pesetas en rojo con el claustro de Santa María la Real de Najera, (Logroño); 8 pesetas, Iglesia del Crucifijo, Puente La Reina, (Navarra), colores castaño y verde; La iglesia románica de Eunate está representada en el sello de 9 pesetas, con colores malva y verde; para terminar esta serie con el valor de 10 pesetas en castaño y verde oscuro y con la Cruz de Roncesvalles, (Navarra).

Tirada de 6.000.000, en pliegos de 25 unidades. Tamaño

Serie correspondientes al grupos I del año 1971

de 2,5 x 4,2 para los verticales y 4,2 x 2,5 para los apaisados. Dentado  $12 \frac{3}{4}$  x  $12 \frac{1}{2}$  para verticales y  $12 \frac{1}{2}$  x  $12 \frac{3}{4}$  para apaisados.

El Grupo III sale el **30 de diciembre** de ese año de 1971 y se compone de 8 valores: el de 1 peseta, reflejando la Catedral de Santiago, en color verde gris; 1,50 pesetas, con un bellissimo motivo representando a un peregrino de rodillas ante un crucero, al fondo se adivina Compostela, colores malva y lila; 2 pesetas, Catedral de Lugo, en colores azul y verde; 2,50 pesetas, Iglesia de Villafranca del Bierzo, castaño rojo y castaño violeta; 3 pesetas, Catedral de Astorga, castaño rojo y carmín; 3,50 pesetas, Hostal de San Marcos en León, en colores verde, gris y siena; 4 pesetas, Iglesia románico-mudéjar de San Tirso en Sahagún, (León), colores castaño y verde; 5 pesetas, Iglesia románica de San Martin de Tours en Fromista (Palencia), verde oscuro y verde. Tirada, tamaño y dentado con iguales características que las dos anteriores series.

El día **2 de enero de 1976**, nos depara un sencillo y poco agraciado sello en tricromía calcográfica de la E.N.M.T y una tirada de 10.000.000, y en el mismo día el servicio postal lanza el valor de 3 pesetas, representando a la Virgen Peregrina de Pontevedra en colores castaño, rosa y naran-



ja, calcografía, dentado 13 ¼, pliego de 25 efectos.

Abundando en esta imagen y como curiosidad, citaré que en el corazón de la ciudad de Pontevedra se encuentra el santuario dedicado a la advocación de la Divina Peregrina. La imagen fue traída en peregrinación por devotos franceses que realizaban el Camino de Santiago. Fue entronizada inicialmente en el santuario de Nuestra Señora del Camino, pero desavenencias posteriores entre las cofradías hicieron aconsejable la edificación de un nuevo templo. Las obras del actual santuario comenzaron, a expensas de su Cofradía, en 1778, y fue concebido en forma de vieira, como símbolo del peregrinaje. De estilo barroco, es una obra maestra de la arquitectura sacra.

En 1982, con las emisiones dedicadas al Campeonato Mundial de Fútbol, solamente quedó lugar para un sello dedicado al Jacobeo; se pone en venta el 31 de marzo con un valor de 14 pesetas en huecograbado multicolor, una tirada de 12.000.000 y tiene el motivo de una ilustración del Códice Calixtino. Huecograbado policolor, pliego de 80 sellos, dentado 12 ¾ x 12 ½

En 1993 se ponen a la venta en las estafetas de correos y estancos, cuatro sellos y una hoja bloque. El 13 de mayo sale la serie titulada "Año Santo Jacobeo 1993" con tres representaciones de onda

Series correspondientes a los grupos I y II del año 1971

significación jacobea en lo relativo a España. En el sello de 17 pesetas se ve la traslación del cuerpo del Apóstol desde Palestina hasta Galicia, según detalle, (primer cuerpo derecha), de un retablo de alabastro y madera que hizo John Goodyear, párroco de Chal, en la isla de Wight, diócesis de Winchester (Inglaterra), quien la ofrendó al término de su peregrinación, en el año jubilar de 1456. Había sido realizado en madera con paneles de alabastro esculpido, policromado en oro y azul y representaba la vida, martirio y traslación del Apóstol. El párroco inglés, precavido, condicionaba su donación a que el retablo "no fuese vendido, empeñado ni permutado ni dado a otro lugar o santuario alguno", poniendo como garante de su propósito la conciencia del Arzobispo y la de sus sucesores. Solicitó, además, que fuese colocado en el altar mayor o en el lugar donde los beneficiados de la sede advirtiesen que era un espacio digno.

Y reiteraba que tenía que estar emplazado, en cualquier caso, "dentro del cuerpo de dicha iglesia y no fuera de ella". Estuvo colocado en el tesoro viejo y pasó, con las reliquias, a la nueva capilla; de ahí que





Serie correspondiente al grupo II del año 1971



se le considere incorporado al tesoro. De mediados de siglo XV, este retablo se puede ver en la sala de reliquias de la Catedral de Santiago y también en la página web.

Las características de la emisión para los valores de 17 y 45 pesetas son: 2.500.00 unidades y 10.000.000 para el de 28. Para los tres sellos: papel estucado, engomado, fosforescente, estampado en huecograbado policolor, tamaño de 40,9 x 28,8 mm en horizontal. Dentado 13  $\frac{3}{4}$ . Pliegos de 50 efectos.

En el sello de 28 pesetas se ve el descubrimiento de la tumba de Santiago por el obispo Teodomiro de Iria Flavia; esta imagen proviene de una de las 29 miniaturas del códice Tumbo A que se conserva en el archivo catedralicio.

El tercer sello de la emisión es de un valor facial de 45 pesetas, y muestra a Santiago Caballero o Matamoros. Tomado de un detalle de la

miniatura de la letra inicial de la Bula de Alejandro III, (*“Regis aeterni”*), en la que se confirma el privilegio de los años santos y las gracias del jubileo dados por Calisto II.

Una muy buena, bella y cuidada serie. Quizás la mejor. Hay que destacar las tintas doradas que en estas reproducciones no se pueden observar, hay que ver los sellos en su versión original.

Emisión del 18 de mayo con el título: *“Compostela 93”*, sello y hoja bloque. El sello, con un valor de 28 pesetas, alude a las fiestas del Santo Apóstol, podemos ver en primer término a un gaitero y detrás al Apóstol; el autor del dibujo es el artista Santiagués Isaac Díaz Pardos. La hoja bloque, con un valor de 100 pesetas, representa el plano de la parte antigua de Compostela y sobre él el sello dibujado por Eugenio Fernández Granell artista coruñés. Muestra alusiones al Campus Stellae en un dibujo surrealista podemos en-

Serie correspondiente al grupo III del año 1971





tender que hay un peregrino, que después de larga y penosa caminata está extenuado y se dispone a descansar, a lo lejos adivinamos las torres de la Catedral Compostelana. Características: Tirada 10.000.000 para el sello y 2.500.000 para la hoja bloque, medidas de esta 105 x 78 mm, Papel, impresión, dentado las mismas que la serie precedente.

**En 1995**, aunque no fuese año santo, se emitió un sello dedicado a la declaración del Camino como **“Patrimonio de la Humanidad”**

**Año 1999.** La serie emitida el día 22 de febrero con motivo del **“Año Santo Compostelano de 1999, Xacobeo 99”** está formada por cuatro sellos conmemorativos que muestra algunos de los monumentos que jalonan el Camino de Santiago.

El sello de 35 pesetas reproduce el crucero de Paradela (Lugo), alzado sobre una plataforma formada por peldaños, del que destaca su origi-

nal iconografía que representa a la Virgen con un puñal de hierro clavado en el pecho. Al fondo, entre la vegetación, se deja entrever un antiguo muro de piedra.

De la iglesia de Santiago, en Sangüesa (Navarra), reproduce el sello de 70 pesetas el tímpano de la puerta occidental con una bella escultura policromada de Santiago vestido de peregrino, flanqueada por dos peregrinos pintados al fresco en actitud orante. El ropaje del peregrino consistía en una túnica corta, mantón de lana, capuchón, báculo, calabaza, sandalias y la vieira —llamada concha de peregrino— que servía para tomar la sopa y la bebida que se les ofrecía en el camino.

El sello de 100 pesetas ilustra el crucero, situado junto al puente medieval de Acella, que cruza el río Sador a su paso por Pamplona, camino de Cizur Mayor.

El último sello de la serie, el de 185 pesetas, está dedicado al

Serie correspondiente al año 1976





Serie correspondiente al año 1982



rollo jurisdiccional de Boadilla del Camino (Palencia), obra del siglo XVI decorada con motivos góticos y platerescos de temática jacobea y rematada por una cruz. El rollo simboliza la autonomía jurisdiccional que los Reyes Católicos otorgaron a la localidad.

Serie estampada en Calcografía y offset. Papel estucado, engomado, mate fosforescente Dentado:  $3 \frac{3}{4}$ . Tamaño 28,8 x 40,9 mm. Los verticales y 40,9 x 28,8 mm. el horizontal. En pliegos de 50 sellos y una tirada de 1.500.000 para cada valor.

Al celebrarse el *Año Santo Compostelano* o *Jubilar Xacobeo 2004* el primero del presente milenio, el día **11 de junio** se emitió un sello conmemorativo de 0,52 euros de valor facial.

Cada 25 de julio se celebra la festividad de Santiago Apóstol. El año en que dicha celebración coincide en domingo, lo que viene sucediendo con una periodicidad de 5, 6 y 11 años, se declara *Año Santo Compostelano* o *Jubilar Jacobeo*, festividad que fue instituida (según la tradición) en el siglo XII por el papa Calixto II, que concedió una bula, por la que Compostela goza de un privilegio especial. Durante el *Año Jubilar* o *Xacobeo* la Iglesia Católica concede a sus fieles favores espirituales: Indulgencia Plenaria (la concesión del Perdón Divino), la absolución de todas las censuras y la dispensa y conmutación de votos.

Serie correspondiente al "Año Santo Jacobeo 1993"



Según la tradición el *Año Jubilar* o *Xacobeo* comienza con la ceremonia de apertura de la *Puerta Santa* que tiene lugar en la tarde del 31 de diciembre del año precedente. La *Puerta Santa*, ubicada en la girola de la Catedral, aparece tapiada por un muro que es golpeado tres veces desde el exterior por el Arzobispo de Santiago hasta ser derribado. Con ello queda libre el acceso a los peregrinos que la utilizan como entrada ritual al Santuario. Esta *Puerta Santa* permanecerá abierta todo el año hasta el siguiente 31 de diciembre en que volverá a ser tapiada.

El 31 de diciembre de 2003, el arzobispo de Santiago, Julián Barrio, tras celebrar la ceremonia de *Apertura de la Puerta*





*Santa*, dio por inaugurado el **Año Santo Xacobeo 2004**, el primero de este milenio.

En el sello conmemorativo que Correos emitió, aparece como tema principal una panorámica del interior de la Catedral, tomada desde el *Pórtico de la Gloria*, con la nave central al fondo. Sirve como base del templo y evocación del Camino de Santiago un fragmento de la *Vía* que llega a fundirse en una forzada perspectiva. Estampado en huecograbado. Papel: estucado, engomado y fosforescente. Dentado: 12  $\frac{3}{4}$ . Tamaño 43 x 24,9 mm. horizontal. Tirada 1.000.000 en pliegos de 50. Para ser el primer año jacobeo del milenio y para ser el primero expresado en euros es, a mi juicio un desafortunado sello.

Para este año jacobeo del **2010** se anuncia para el 13 de mayo la emisión de un sello con motivo alusivo de 0,34 € en pliegos de 50, Estampado a huecograbado y el papel es de suponer que sea estucado, engomado y fosforescente. Medidas: 49,8 x 33,2

Ese mismo día saldrá una tarjeta pre-franqueada, (tarjeta enteropostal), con motivo alusivo y como signo de franqueo: Motivo alusivo (Tarifa B) 1,60 € estampada en offset y con medidas de 148,5 x 105. ■



Serie correspondiente al año 1993 "Compostela 93"



Serie correspondiente al año 2004



Serie correspondiente al año 1999



# Pamplona,

Xan Outeiro

*una ciudad para el Camino*

*Una sigilosa  
aproximación, puente  
y muralla, nos  
introduce de repente  
en el burgo medieval*





*La Capital navarra es una urbe bien planificada, por la que discurre sin estridencias, de puente a puente y cruzando varios parques, el Camino de Santiago. Dos albergues acogen en la actualidad a los peregrinos: el de Paderborn, junto al río Arga, y el de la calle Compañía. En Pamplona también tiene su sede una de las asociaciones más veteranas de Amigos del Camino de Santiago, aunque recientemente haya dejado de gestionar el albergue de Jesús y María. Por su parte la Asociación Alumni, de la Universidad de Navarra, ha puesto en marcha una bella iniciativa: la Credencial Universitaria, que debidamente sellada por quienes están cursando o han realizado estudios superiores en las universidades del Camino, permite obtener en Santiago un certificado específico que sumar a la Compostela.*

Remate de la fachada barroca del ayuntamiento pamplonica, concluida en 1760.





Detalle del mausoleo de Carlos III y Leonor de Trastámara (Janin Lome de Tournai, 1419).

Y en el interior nos quedamos, muy especialmente, con esas figuritas en alabastro que lloran a perpetuidad la muerte de **Carlos III y doña Leonor de Trastámara** (1419), que parecen haber sido recién labradas alrededor de su mausoleo, emplazado bajo el centro del crucero. Plañideras, eclesiásticos de prestancia y monjes encapuchados que desde sus ropajes, obra de Janin Lome de Tournai, parecen anticipar los contraluces zurbaranescos.

callejas desordenadas, muros desconchados, población inmigrante, locales alternativos, su tienda para reparar bicicletas en el Carmen, sus notas de melancolía, autenticidad, cierto sentimiento de derrota, una especie de ghetto por el que el peregrino suele circular con prisa.

La **fachada del Consistorio** es alegría barroca dieciochesca de gigantes con sus mazas y ángeles trompeteros, el reiterado cuadro del Chupinazo, donde los Sanfermines se inauguran para regocijo de los mozos, bacanal de tanto guiri desenfadado y Jauja para la hostelería, que asiste dichosa el efímero paso del rey Midas. El Camino desaparece estos días en que sólo se habla del Encierro, de las carreras por la Estafeta con el pertinente y morboso parte de guerra.

Una **catedral** que, como la de Lugo, oculta tras su sobria y aburrida fachada neoclásica de Ventura Rodríguez, puro academicismo formalista sin vida, uno de los templos góticos más fascinantes de España. Al quedar ligeramente apartada del Camino, es despreciada por muchos de los que siguen la zanahoria colgada del palo, ello a pesar de que sería merecedora de una larga visita, pues al estar musealizada nos permite gozar con parsimonia de su claustro, primor de tracerías, gabletes y ricas portadas góticas; del museo, donde las vírgenes medievales se suceden en el antiguo refectorio y Santiago peregrino aparece representado en sendos vitrales; y por supuesto de la basílica, habitualmente vacía a primera hora de la mañana, perfectamente restaurada en su fábrica y mobiliario.

**Plaza del Castillo**, otra vez fuera de itinerario, pero de irresistible presencia y ya sin restos de la fortaleza que le da nombre. Sobre los soportales del s. XVIII nacen como

Puente medieval sobre el Sadar, en la salida de Pamplona por el Camino.

## NUESTROS HITOS PREDILECTOS

**De puente a puente...** Como en el juego de la oca, el tablero nos propone en Iruña un recorrido entre el medieval de la Magdalena, tendido sobre el Arga, de una factura limpia y atractiva, con el realce del bosque de ribera que en el otoño se convierte en miel que acaramela sus sillares, y el modesto paso de un único ojo, también del Medioevo, sobre el Sadar, por el que abandonamos el campus de la Universidad de Navarra.

El **ascenso a pie de muralla** nos mete de golpe en un escenario muy "a la francesa", para acceder directamente al casco antiguo por la **puerta de Francia**, también llamada de Zumalacárregui en recuerdo del general carlista que protagonizó, con Espartero, aquel abrazo de Vergara que, en poco tiempo, de poco sirvió para pacificar a los levantiscos paladines del legitimismo, aquellos del Dios, Patria y Rey que en Navarra tuvieron su corte y bastión.

La antigua **Navarrería**, hoy popularmente conocida como el barrio Abertzale, nos seduce con sus calles y





Puente de la Magdalena, a la entrada  
del Camino sobre el río Arga.







El Portal de Francia o de Zumalacárregui (1553), con el escudo imperial de Carlos V, acceso a la Navarrería.

hongos otoñales los edificios apiñados, de colores y alturas desiguales, algunos de fachadas muy estrechas, casi todos con sus balconadas de hierro para asomarse al espectáculo. El *Café Iruña* convertido en templo para la recordación de aquel grueso y barbudo vividor, paladín del hedonismo, seguidor de la *Dolce Vita* a quien tanto debe la ciudad. Ese templete pesado, que parece querer hundirse en las entrañas del subsuelo, ahora transformado en gruyere-garaje. Un lugar más de paso que para la estancia, pero que cuando sale el sol se torna alegre, y hasta acoge a los niños con sus pelotas y bicicletas incomodando a quienes lagartean en las terrazas.

Plaza del Castillo.



Torre medieval de San Cernín, que en el pasado acogió el albergue de peregrinos.





Fachada neoclásica de la catedral de Pamplona, obra de Ventura Rodríguez fechada en 1783

La **calle Jarauta**, un tanto apartada del recorrido turístico más clásico, pero del barrio intramuros, y donde siempre encontramos los menús de cocina casera de aroma tradicional y contundente que ofrecen sus bares y mesones: *Oreja, Montón, Gallego, París 365, Goal...*

Dos **chocolaterías** para esposarnos con la Gula, puro vicio de la calle Zapatería, donde a falta de alpargatas nos dejamos llevar por la dulce melodía: más clásica, *Casa Manterola*, con sus bombones artesanos y pasteles; de nueva apertura, más en la línea del diseño y el chocolate fino, *Xocoa*. Para gustos hay colores...

Nuestro reducto predilecto para la tertulia peregrina de batalla, leer las noticias si es que aún lo que pasa en el mundo nos interesa, hojear un libro para provocar una segunda evasión dentro de la evasión, repasar la guía regresando a la rutina caminera, recargar las pilas o ver el mundo pasar: **La Hormiga Atómica**, café-librería de la calle Curia, que es la cuesta que conduce de la ruta jacobea a la catedral.

Camino adelante aún nos seducen dos grandes edificios que son un puro contraste: ese **Baluart**e que ha hecho famoso al arquitecto Patxi Mangado, de líneas cúbicas, prototipo de obra pública para el lucimiento de sus promotores, catedral de la postmodernidad provista de palacio de congresos, auditorio y sala de exposiciones; y la in-



## ALOJAMIENTOS PARA EL PEREGRINO

### Casa Paderborn

Ribera del Arga, a 300 m. del puente de la Magdalena. Telf. 948 211 712.

El primero en aparecer, no lejos del Camino, y gestionado por hospitaleros alemanes, muchos de ellos procedentes de la ciudad que le da nombre, que está hermanada con Pamplona. Ofrece 26 plazas en habitaciones de 4 u 8, y también servicios de lavadora y secadora, pero carece de cocina. Abierto de principios de febrero a fines de octubre, su tarifa es de 5 € y 2 € más por el desayuno.

### Jesús y María

Calle Compañía.

Desde marzo de este año gestionado por la asociación ASPACE (Amigos de los Afectados por la Parálisis Cerebral), es el albergue de referencia en la ciudad, y ocupa un enorme y sobrio caserón bien restaurado y próximo a la catedral. Dispone de 114 plazas, cocina, lavadora, secadora, internet y sitio para guardar las bicicletas. Abre todo el año y la estancia cuesta 5 €

### Hostel Hemingway

Amaya, 26, 1º izda. Telf. 948 983 884.

Inaugurado en el verano de 2009, ocupa un piso grande en el segundo Ensanche, más o menos a 1 km. de la plaza del Castillo, pero igualmente céntrico. Surgió a partir de una idea de tres jóvenes amigos, que al regresar de Argentina pusieron en marcha un "hostel" como los que abundan en América y por todo el mundo, salvo curiosamente en España. Dispone de 32 plazas, distribuidas en 7 habitaciones nominadas del 1 de enero al día de San Fermín, provistas de literas, taquillas para que se coloque el candado y 2, 4 o 6 plazas. También tiene un buen salón-comedor con biblioteca, juegos, tv y ordenadores para conectarse a internet por unas perrillas. A los peregrinos les hacen un precio especial, de 15 € con el desayuno incluido y derecho a usar la cocina.

### Albergue juvenil Fuerte del Príncipe

Goroabe, 36. Telf. 948 291 206.

Sólo abre de mediados de julio a fines de agosto, y no es una opción específica para los peregrinos, sino para los jóvenes, que lo suelen llenar en estas fechas. Pero se puede probar, si los demás están ocupados, para intentar conseguir alguna de sus 16 plazas en habitaciones dobles con baño.



Un detalle del Baluarte, moderno auditorio y palacio de congresos (2003) con su fachada revestida de piedra negra procedente de Zimbawe.

mensa, aunque achaparrada, **Ciudadela**, iniciada en 1571 por mandato de Felipe II, y equiparable a las de Jaca o, por ser su rival más próxima, St-Jean-Pied-de-Port. Siempre deseamos atravesar la Ciudadela desafiando esas flechas amarillas que prefieren rodearla a poniente.

Ya cerca del final, con Zizur Menor a la vista sobre una colina, el colofón para la despedida: un **campus** que parece salido de Connecticut, con grandes áreas arboladas, césped siempre impoluto, edificios bien ordenados, capilla peregrina al borde del tránsito y la sorpresa de una segunda credencial.

Pamplona es, desde luego, un obsequio para el peregrino, un lugar con una alta calidad de vida, algo que también se nota en los precios, que

nos ofrece el más agradable recorrido urbano de las ciudades del Camino Francés. Libre de estridencias de polígonos industriales, arrabales desgarrados o marginales, incómodas rondas o áreas abandonadas, por ella transitamos suavemente, sin preocuparnos de caóticos nudos de comunicación o del feísmo constructivo. Para mayor confort hemos de recordar que estamos en una de las urbes con más metros cuadrados de zona verde per cápita en España, rodeada de sendas verdes que recorren los ríos, entre las que se cuenta el acceso alternativo por la ribera del Arga, muy recomendable para los ciclistas, procedente de Huarte. La primera del Camino no es un lugar de paso, sino un espacio muy recomendable para detenerse al menos una jornada. ■



La Ciudadela, gran fortaleza de los s. XVI y XVII al estilo Vaubán, y preparada para resistir las acometidas de la artillería.



# La credencial

*universitaria*

José Antonio Fernández

## QUÉ ES LA ACREDITACIÓN JACOBEO UNIVERSITARIA

La Acreditación Jacobea Universitaria es una iniciativa que en el año 2002 pone en marcha Alumni-Universidad de Navarra junto con las universidades situadas en el "Camino Francés" (UPNA, UNED, La Rioja, Burgos, León y Santiago), con el objetivo de difundir el Camino de Santiago entre el colectivo universitario a escala internacional. Desde su inicio se han entregado más de 20.000 ejemplares.

Dicha acreditación está compuesta por dos documentos (la **credencial jacobea universitaria** y el **certificado jacobeo universitario**) que acreditan al "universitario peregrino" de cualquier universidad del mundo y certifican su paso por las universidades europeas situadas en alguno de los itinerarios europeos del Camino de Santiago tanto históricos como actuales.

Con la credencial, debidamente sellada, el universitario podrá obtener el **Certificado Jacobeo Universitario** ("Compostela Universitaria"), que certifica haber realizado la peregrinación jacobea universitaria.

De acuerdo con el itinerario jacobeo que se realice, el peregrino puede presentar la Credencial en cada una de las universidades de la ruta elegida para que en ella le estampen el sello correspondiente. En el caso de que haya más de una universidad en una misma ciudad, es suficiente con que figure el sello de una de ellas.

O bien antes de la peregrinación o bien una vez completado el Camino, el peregrino podrá presentar la credencial universitaria en su universidad de procedencia para que estampen en la casilla correspondiente el sello donde este estudiando, haya estudiado o imparta clase. De este modo se hacen partícipes de la Acreditación Jacobea Universitaria a todas las universidades del mundo.

Con la Credencial Jacobea Universitaria el peregrino podrá solicitar alojamiento en los albergues del camino y beneficiarse de descuentos en diferentes empresas que ofrecen ser-







vicios a los peregrinos (hostelería, transporte, tiendas de deporte, librerías, etc.). También sirve para solicitar la clásica “Compostela” en la Oficina del Peregrino de Santiago de Compostela.

En el caso de que el peregrino realice la prolongación a Fisterra o Muxía, la Credencial dispone de espacios suficientes para sellar, e incluso para estampar el sello del término de la prolongación.

## CÓMO SOLICITAR LA CREDENCIAL JACOBEA UNIVERSITARIA

La Credencial Jacobea Universitaria se solicita a través de internet y se le envía a su domicilio. También se puede obtener en el **edificio Central de la Universidad de Navarra** (Pamplona) situado en el propio Camino de Santiago a su paso por el campus universitario. El horario para solicitar la credencial jacobea universitaria es de 8,30 a 17,30 h. en horario laboral de lunes a viernes. Sin embargo para recogerla (si se ha encargado previamente) y para sellar credenciales el horario es durante cualquier día de la semana, incluso festivos, y a cualquier hora (7 días a la semana los 365 días del año). El coste de la credencial es de 1 € si se recoge en la Oficina Alumni y de 5 € si se ha de enviar por correo certificado. Al ser una iniciativa universitaria, si el peregrino es socio de la asociación de antiguos alumnos de su universidad la credencial es gratuita.

Algunas universidades disponen también de ejemplares de la Credencial Jacobea Universitaria para repartir entre sus estudiantes. Se puede consultar qué universidades ofrecen esta posibilidad.

## CÓMO OBTENER EL CERTIFICADO JACOBEO UNIVERSITARIO (“COMPOSTELA UNIVERSITARIA”)

Una vez realizado el Camino de Santiago por cualquiera de los itinerarios, si se desea obtener el Certificado Jacobeo Universitario se ha de enviar (por correo postal o por correo electrónico) o entregar personalmente en la Oficina Alumni-Universidad de Navarra (edificio Central, 31080 Pamplona. España) el original o una fotocopia de la Credencial Jacobea Universitaria debidamente sellada con:







- a) las certificaciones de paso universitarias, es decir, con los sellos de las diferentes universidades del itinerario realizado.
- b) las certificaciones de paso de peregrino, al menos dos sellos por día.
- c) el sello de la Universidad de procedencia del universitario peregrino. En caso de no poder conseguir el sello de la universidad de origen, también se puede adjuntar algún documento (fotocopia) que certifique su condición de estudiante, profesor o antiguo alumno de la Universidad de procedencia (fotocopia del carnet, del diploma, del título, etc.).
- d) el sello de la Oficina del Peregrino de Santiago de Compostela.

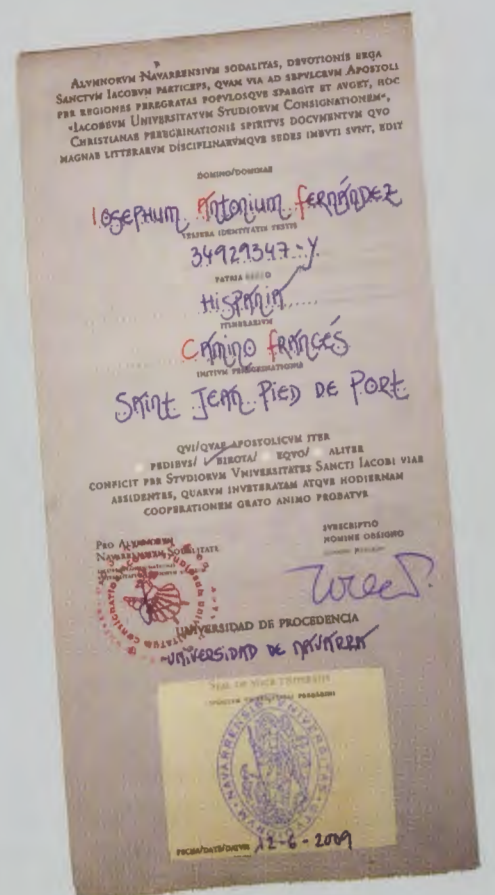
Una vez recibida la documentación en la Oficina Alumni, se le enviará a su domicilio, sin coste alguno, el Certificado Jacobeo Universitario que acredita la realización de la peregrinación jacobea universitaria.

## CRÉDITOS DE LIBRE CONFIGURACIÓN

Algunas universidades conceden créditos de libre configuración a aquellos estudiantes que realicen en todo o en parte la Peregrinación Jacobea Universitaria de acuerdo con las especificaciones propias de cada universidad.

## SANTIAGO-ROMA (VÍA ROMEA)

La Credencial Jacobea Universitaria es válida también para poder realizar la peregrinación de Santiago a Roma. ■



## NOTAS

-Se considera "universitario peregrino" a cualquier estudiante, profesor, antiguo profesor o antiguo alumno de cualquier universidad del mundo que desee realizar el Camino de Santiago por cualquiera de sus itinerarios o rutas reconocidas.

-La "universidad de procedencia" se corresponde con la universidad (cualquier universidad del mundo) en la que el peregrino esté estudiando, haya estudiado o imparta clase.

-La Credencial Jacobea Universitaria la puede solicitar cualquier persona, sin embargo para poder obtener el Certificado Jacobeo Universitario se ha de ser estudiante universitario, profesor o antiguo alumno de cualquier universidad del mundo.



   
Albergue de peregrinos  
Errones Aterpetxea  
Pilgrim Refuge  
Herberge der Pilger  
Auberge de Pèlerins  
ADORATRICES

ALBERGUE  
CAMINO DE SANTIAGO  
   
DONE JAKNE BIDEA:  
ATERPETXEA





# Breve historia

## de la Asociación Navarra

**María Victoria Arraiza Zorzano**

Presidenta de la Asociación Navarra de Amigos del Camino de Santiago

Corría el año 1987 y el Camino de Santiago se des-  
perezaba poco a poco del  
apacible silencio en el que había  
permanecido unos cuantos años.  
Nunca desapareció la magia de la  
ruta: oculta en sus escondrijos es-  
peraba atenta a que los pasos de los  
peregrinos decidieran sumarse con  
brío a los que durante siglos deja-  
ron su huella en el Camino. Año  
1987, el Consejo de Europa se-  
ñala al Camino de Santiago como  
**Primer Itinerario Cultural Eu-  
ropeo**.

En Pamplona, **Andrés Muñoz  
Garde**, un entusiasta jacobipeta,  
pone en marcha la **Asociación de  
Amigos del Camino de Santiago  
en Navarra**. Andrés, de la mano de  
**Elías Valiña**, recorre la vieja ruta  
compostelana con un bote de pintura  
amarilla y una brocha para seña-  
lar el Camino de Santiago, ese itine-  
rario Cultural Europeo que tendrá  
en las Asociaciones de Amigos los  
auténticos motores de su revitaliza-  
ción. No pasó mucho tiempo antes  
de que la flecha amarilla se convir-  
tiera en el símbolo por antonomasia  
del Camino de Santiago contem-  
poráneo.

Hoy, cuando conmemoramos el  
**Año Jacobeo 2010**, se suceden  
actividades de promoción y difusión  
del Camino de Santiago de la mas  
variada índole: concursos, mar-  
chas, travesías, recitales, exposicio-  
nes, rutas gastronómicas y vitiviní-  
colas, certámenes, jornadas festivas

y congresos; se inaugu-  
ran nuevas señalizaciones,  
indicadores de monu-  
mentos, se arreglan  
caminos y se abren  
nuevos albergues, esta-  
blecimientos de res-  
tauración y servicios  
ligados al Camino. Las  
Administraciones au-  
tonómicas y munici-  
pales programan  
una amplia gama de  
recursos para la pro-  
moción, difusión turística y  
cultural de pueblos y ciudades.

Las Asociaciones pusieron su pe-  
queño grano de arena para que hoy  
el Camino sea un espacio de en-  
cuentro universal. La Asociación de  
Amigos del Camino de Santiago en  
Navarra recorrió multitud de cami-  
nos **señalizando** con la sempiter-  
na brocha la dirección hacia Com-  
postela, no solo en tierras navarras  
sino en la multitud de caminos que  
se dirigen a Compostela, tanto el  
Camino Francés como la Vía de la  
Plata, la ruta de Urdax Baztán, el Ca-  
mino Portugués.... Y, fundamental-  
mente, se ocupó de **acoger a los  
peregrinos** que se sumaban año  
tras año a esta fascinante ruta. En  
distintos puntos de la ciudad, con  
escasos medios, Pamplona acogió a  
los caminantes de la mano genero-  
sa y voluntaria de los miembros de  
la Asociación. Como nómadas, la  
atención al peregrino cambió de  
ubicación recorriendo distintos ba-



rrios de la ciudad, pero siempre con entusiasmo y  
buen hacer.

Y, como corresponde a todo interesado en el Cami-  
no de Santiago, la difusión jacobea estuvo siempre  
presente en el hacer de la Asociación: las **Jornadas  
Jacobeanas**, que este año cumplen su vigésimo segun-  
da edición, han puesto voz a especialistas, investiga-  
dores, albergueros, periodistas, cineastas, músicos y  
poetas para dar a conocer las diferentes facetas de  
esta secular ruta. Un apartado especial merece la re-  
vista **Estafeta Jacobea**: suman ya 94 números los  
que han visto la luz desde la primera publicación en  
el año 1988.

No cabe duda de que la evolución del Camino de  
Santiago a lo largo de estos últimos años obliga a re-  
pensar las tareas de las Asociaciones. Muchas de las  
iniciativas que impulsaron el conocimiento del Cami-  
no de Santiago son realizadas hoy en día por otras  
instituciones: a los concursos de fotografía iniciales  
organizados por la Asociación se han sumado multi-  
tud de concursos artísticos, literarios y deportivos.  
Los albergues se multiplican y la proyección turísti-



ca de las Administraciones sustituye al trabajo artesano pero eficaz que la Asociación desarrollo a finales de los ochenta y en la década de los noventa.

En este Jacobeo 2010, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra, junto al resto de asociaciones de Navarra, ha recibido una mención especial en los **premios de Turismo** otorgados por el Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra. Es el reconocimiento a un trabajo discreto pero sostenido y eficaz a lo largo de estos años.

El Año Jacobeo nos ha proporcionado la oportunidad de colaborar con un buen número de instituciones. Asociaciones y medios de comunicación, la ONCE, Gas Natural, Instituciones Penitenciarias, centros educativos, Universidades, asociaciones culturales. Las peticiones de ayuda y colaboración se suceden en un año en el que la ruta jacobea esta de moda. A lo largo de 12 semanas y fruto de la colaboración con la Cátedra de Patrimonio y el Ayuntamiento, se ha desarrollado el curso "El Camino de Santiago y las raíces de Occidente". En el mes de junio un curso de verano de la Universidad Pública de Navarra, con la participación de la Asociación, propondrá a los peregrinos un conocimiento mas profundo de todos los matices del Camino en Navarra. También nos reclaman para participar en conferencias que den a conocer aspectos prácticos y de interés para hacer el Camino. Participaremos en el bordón europeo y, como no, recorreremos distintos tramos del Camino. El domingo 11 de abril finalizamos el trayecto Roncesvalles-Burgos iniciado en enero, una actividad que ha posibilitado que unas 80 personas realizaran domingo a domingo este tramo jacobeo. En la segunda mitad de julio, la Asociación recorrerá el Camino entre Avilés y Santiago. Tampoco dejaremos de editar los números de la Estafeta Jacobea o de convocar el Premio de Fotografía. Y, como curiosidad, una de las primera actividades de la Asociación este año fue la colocación a los Magos de Oriente de la Concha Jacobea cuando entraban en Pamplona por el Puente de la Magdalena el 5 de enero. Y es que el Camino esta repleto de magia....

¿Y después de este intenso Jacobeo? La Asociación seguirá a pie de camino haciendo lo que sabe: recorrer la ruta jacobea, ayudar al peregrino, contribuir a la mejora del Camino. En la "Preciosa", el poema del s. XII escrito en Roncesvalles, se dice que el albergue de la Colegiata "estaba abierto a todos, a enfermos y sanos, a católicos y paganos, judíos, herejes, enfermos y vanos...". Ese es el espíritu plenamente jacobeo de las Asociaciones: estar en actitud de apertura en la hermosa aventura que es el Camino de Santiago. ■





# La hospitalidad *en Pamplona*

Carlos Mencos Arraiza

La acogida al peregrino ha sido la esencia misma de la asociación desde su fundación en los años ochenta. Por aquel entonces, ya acogían Santiago Zubiri en Larrasoña y Maribel Roncal en Cizur Menor y la asociación consiguió del ayuntamiento de Pamplona un piso a desmano del Camino en el que comenzar nuestra acogida. Era el albergue de Blas de la Serna, donde se fragó el comienzo de todo lo que vendría después. Eran escasos los peregrinos que venían e incluso el hospitalero se podía permitir no estar todo el día en el albergue y dejar su número privado en la puerta, por si llegaba algún peregrino.

La idea de tener un albergue a pie de Camino rondaba desde el primer momento y se consiguió de la parroquia de San Saturnino, en pleno Casco Antiguo, una cesión de la casa del campanero. Mientras realizábamos las obras, pasamos fugazmente por el Paseo de los Enamorados, en los locales del colegio del infatigable Andrés Muñoz. En San Saturnino se habilitaron 20 camas y se levantaron una cocina y dos baños que eran le envidia de todos los albergues. Nada menos que 20 plazas, que al principio quedaban infrautilizadas pero en pocos años fueron ampliamente sobrepasadas.

Nuestro objetivo no fue centrarnos en Pamplona, sino apoyar la acogida al peregrino por toda Navarra. Los Arcos, Viana, Tudela en el Camino del Ebro fueron alguno de los lugares. Pero el aumento de peregrinos desbordó la capacidad de la asociación. En verano, se tuvo que habilitar el colegio Amaiur, a la salida de Pamplona, e incluso un Año Santo se acogió en el propio seminario de la ciudad. Superados con creces los locales por el número de peregrinos, se abrió los ojos al Ayuntamiento para que asumiera la apertura de un gran albergue con capacidad suficiente. Se barajaron varias propuestas, como un viejo molino a orillas del río Arga, hasta que se dio con el lugar adecuado: la antigua iglesia de Jesús y María, a pocos metros de la Catedral.

Mientras se gestionaba el nuevo albergue, el Ayuntamiento, espoleado una y otra vez por la asociación, consiguió un local en el convento de las Madres Adoratrices para la acogida del peregrino, que abrió en abril de 2005. La Asociación atendió durante dos años a un número cada vez

La antigua sede del albergue de peregrinos en la Calle Ansoleaga.



## Albergue Amaiur.

más creciente de peregrinos hasta que, por fin, quedó inaugurado en 2007 el albergue definitivo en la calle Compañía, dando un buen uso a la antigua iglesia desacralizada de Jesús y María. El Ayuntamiento escuchó todas las sugerencias y advertencias de nuestra experiencia y levantó un albergue a la medida del peregrino. Allí estuvo la asociación, atendiendo hospitalariamente a los peregrinos en aquel albergue de cinco estrellas durante dos años.

Este año, por primera vez desde hace décadas, la asociación no llevará un albergue directamente, ya que el que regentábamos lo coordinará la asociación de discapacitados ASPACE. Echando la vista atrás, nos sentimos orgullosos, no sólo de los peregrinos acogidos, sino del impulso que hemos dado a las administraciones, Iglesia y otras asociaciones para promover y sacar adelante albergues aquí y allá con un espíritu de acogida muy diferente al que reina en un albergue juvenil. Hoy, sólo en la

## Albergue Errotazar.



comarca de Pamplona tenemos un albergue religioso en Arre, uno público en Villava, otro municipal en Huarte, un pequeño albergue junto al río Arga en Pamplona, el macro-albergue de la calle Compañía, el refugio privado de Maribel Roncal en Cizur,

el de los Sanjuanistas en verano también en Cizur y otro privado en Zariquiegui. En total, más de trescientas plazas de acogida al peregrino. Desde aquel piso en la calle Blas de la Serna de los años ochenta, la mejora ha sido total. ■





# Añoranza y preocupación por el asociacionismo jacobeo

Jesús Tanco Lerga

*Una reflexión sobre el papel actual de los Amigos del Camino de Santiago*

*El ex-presidente de la Asociación Navarra, que lleva toda una vida dedicado al Camino de Santiago, expone sus ideas sobre el momento actual por el que pasan las Asociaciones Jacobeas. Tras el entusiasmo de los años 80, con Elías Valiña y el I Congreso Internacional de Jaca (1987), muchos han sido los logros de estos colectivos, pero hoy en día su cometido ha sido en gran parte suplantado por las administraciones y el sector privado (promoción, información de peregrinos, señalización de caminos, gestión de albergues, etc.). Por lo tanto, parece que estamos en un momento propicio para, con las aportaciones de todos, redefinir el futuro de las asociaciones.*





**A**vanza el año santo y con él se hacen realidad las ilusiones de peregrinos noveles, reincidentes y, todos, penitentes que utilizan el Camino como soporte material de su aventura espiritual. Las asociaciones de amigos del Camino son pieza clave, qué duda cabe, de todo el fenómeno en alza de la romería a Santiago de Galicia. Cuando en el mes de enero del también año jubilar de 1982, tuvimos ocasión de escuchar de Elías Valiña, ciclón revitalizador, de Javier Navarro, canónigo entonces y hoy de un Roncesvalles evocador, y de Andrés Muñoz, amigo y maestro de verdad, la idea de que eran precisas organizaciones de peregrinos, de colaboradores y de instituciones que hicieran viable con las exigencias contemporáneas la realización de la ruta milenaria, una ola de entusiasmo se propagó a nuestro alrededor.

**La visita del Papa a Santiago, la declaración del Consejo de Europa, una serie de discretas reuniones de trabajo... motivaron un viento favorable de fervor que aprovechamos en el Mare Nostrum peregrino...**

La asociación decana de Estella se encontraba bajo mínimos después de la fatiga en haber puesto en los sesenta la asociación que de la mano de la de París, 1950, había dado frutos granados como la *Semana Medieval de Estella*, la revista *Ruta Jacobea*, el libro y audiovisual del trazado del Camino Francés. Ciertamente en torno a los años jubilaes de 1965, 1971 y 1976 no faltaron iniciativas variadas, sobre todo desde las alturas ministeriales de un Fraga reformador, o desde diputaciones provinciales, presionadas de cerca por el párroco de O Cebreiro, para acondicionar la senda santiaguista y fomentar las peregrinaciones. El Santiago catedralicio también impulsaba desde las instancias eclesiales la devoción al protomártir apostólico, pero faltaba ante todo esa movilización social que se dio de modo exponencial desde 1982 a 1989.

La visita del Papa a Santiago y su interpelación a Europa en 1982, la declaración del Consejo de Europa, una serie de reuniones de trabajo tan efectivas como discretas de vocaciones jacobeanas decisivas, el Congreso de Jaca en septiembre de 1987, la creación de las asociaciones de Amigos, la jornada mundial de la Juventud de Juan Pablo II en Compostela en agosto de 1989, cada uno de estos hechos con sus peculiaridades, motivaron un viento favorable de fervor que aprovechamos en el Mare Nostrum peregrino, los que nos comprometimos en ello, para poner las velas y el timón a buen puerto.

**El congreso de Jaca fue una feria donde cada uno de nosotros fue a exponer lo que pensaba y hacía. Sirvió para que todos los conocidos de Elías Valiña nos viéramos las caras**

Hicimos camino al andar, con errores y muchos aciertos, movimos instituciones, pintamos flechas, preparamos y realizamos actos culturales, empezamos a divulgar aspectos del Camino, preparamos albergues y alojamientos, hicimos, los que nos llamamos entonces Amigos del Camino, prefiriendo esta denominación a otras posibles como amigos de la Peregrinación o hermandades de peregrinos, lo que buena y llanamente pudimos.





El congreso de Jaca fue una feria donde cada uno de nosotros fue a exponer lo que pensaba y hacía. Sirvió para que todos los conocidos física o epistolarmente de Elías nos viéramos las caras, también para que los ayuntamientos presentes tomaran buena nota de que la cosa iba en serio. El “congreso Valiña” fue como el cohete que hace explotar la fiesta jacobea a semejanza de los Sanfermines y que tuvo un efecto multiplicador bien visible desde nuestras asociaciones más próximas y afines de entonces, como las de Burgos, La Rioja, El Bierzo, Zaragoza, Pirineos Atlánticos, Madrid, etc. Ahí está la labor hecha bien palpable en boletines, publicaciones, convocatorias de encuentros en lo visible, pero más profunda es la realidad de lo intangible: la transformación que cada uno de nosotros ha sufrido en sus vidas, por esta llamada a servir como peones camineros, para que quienes peregrinen o deseen conocer los múltiples aspectos de esta singular actividad puedan beneficiarse de nuestro conocimiento y experiencia.

**Queda también el profundizar más en la dimensión religiosa del Camino, que no es una dimensión más, sino la clave para entender el fenómeno jacobeo.**

El balance es harto positivo. Bien es verdad que faltan más libros de vivencias y testimonios; queda también el profundizar más en la dimensión religiosa del Camino, que no es una dimensión más, sino la clave para entender el fenómeno jacobeo; echamos en falta, también, la preparación de infraestructuras adecuadas para la peregrinación en grupos juveniles sensibilizados; no hemos conseguido una implicación satisfactoria del sector académico en la explicación y realización de lo que conlleva esta ruta milenaria... Así podríamos enumerar más cuestiones mejorables.

Sí hemos tenido en el haber cosas importantes: el hecho de incorporar al escenario de nuestros campos y ciudades al peregrino como una figura habitual y no como una rara avis; la progresiva incorporación de parroquias y elementos eclesiales a la atención de los peregrinos; un aceptable grado de trazados en los itinerarios más y menos concurridos, con la incorporación a los mismos de infraestructuras y albergues; hemos conseguido un universalismo y europeísmo sustanciales conociendo amigos de distintos países y procedencias compensando la fría percepción de las instituciones. En definitiva a la vuelta, mejor de lo que se ha ido, de Santiago nos hemos puesto manos a la obra colaborando muchos de nosotros con las Asociaciones de amigos del Camino de Santiago. Unas son de reciente creación, otras remozadas con savia nueva, algunas otras acusan el cansancio de quienes las promovieron y no encuentran relevo para la continuación de los ideales fundacionales. Ésta es mi preocupación.

Si estamos pendientes de subvenciones oficiales más que de promover actuaciones responsables de quienes pueden hacer algo por el Camino; si somos esclavos de la imagen y del protagonismo fácil de quien busca el lucimiento en algo tan destinado al servicio, pues ésta es nuestra tarea; si entre nosotros nos enzarzamos en peleas estériles y superficiales por cuestiones de relativa importancia; si perdemos el sentido y la perspectiva de qué es y qué significa el peregrinar; si confundimos con incoherencias o ignorancias salvables a quien acude a nosotros para aprender esta maravilla que nos ha tocado en suerte; si trabajamos para alguien que no merece el sacrificio y dedicación de tantas almas grandes, entonces sí que hemos de preocuparnos: nos hemos desviado el Camino. Hemos de volver a la flecha amarilla de la luz y seguir hacia la meta. ■



# La huella de los Monasterios

José Manuel Gutiérrez

*El reencuentro con el reino secreto del arte*

*Hace mucho, mucho tiempo, cuando la Ruta Jacobea era todavía muy joven, ya existía este sugerente rincón del viejo Reino de León regado por las aguas del río Esla. El mismo que otrora veneraban los pueblos astures y que a lo largo del tiempo ha refrescado los fatigados pies de los peregrinos, tanto los llegados por el Camino Francés como por la Ruta Vadiniense. Y allí, donde el cauce ya se hace grande, se escenifica este remanso de naturaleza generosa e ideal para que, al igual que aquellos monjes huidos del califato de Córdoba, los de la orden del Cister articulasen las más bellas joyas del románico y del mozárabe: los monasterios de Gradefes, Santa María de Sandoval y San Miguel de Escalada.*

El interior del ábside central de la iglesia del monasterio de Gradefes es todo un ejercicio de arquitectura, en el que cobran protagonismo las nervaduras, las columnas y los capiteles.





En la romería del Priorato en San Miguel de Escalada se dan cita las más arraigadas tradiciones de la comarca.

así de más altares en los que oficiar la misa. Su capilla mayor, delimitada por seis grandes pilares entre los que se abren los arcos que comunican con la girola, recrea un escenario de luces y sombras cambiante en función de las horas del día. Las tres naves que conforman el templo, cubierto en su conjunto con bóvedas de crucería, se cierran en la cabecera con otros tantos ábsides semicirculares, impregnando en nuestros sentidos una sensación global de perfecta armonía.



**Y**es que la piedra labrada con maestría por la historia y el hombre alcanza cotas sublimes en estas latitudes, como siguiendo un ritual de compromiso que persigue la armonía con la fertilidad de la tierra ribereña, con la dadivosidad del río o con la espiritualidad del aire que nos arrulla la cara.

Empujados en el camino por el murmullo de las aguas y deseos ya del contacto con las piedras seculares, el **monasterio de Gradefes** se antoja como nuestro punto de partida. Gracias a que las monjas benedictinas casi nunca han faltado desde su fundación en el año 1168, el conjunto monacal presenta un magnífico estado de conservación, aunque el interés artístico se concentra principalmente en la iglesia, el claustro y la sala capitular.

La iglesia presenta la originalidad de contar con la única girola del monacato femenino español, pues esta solución constructiva es propia de los monasterios masculinos para disponer



Magnífica muestra del tallado de uno de los capiteles que sustentan el pórtico de San Miguel de Escalada.





Paisaje de primavera de la ribera del río Esla



Pórtico del s. XII que da acceso a la sala capitular del monasterio de Gradefes.



Vista exterior de los ábsides que cierran la cabecera del monasterio de Gradefes.

Llaman poderosamente la atención los capiteles de las columnas y la decoración de algunos de ellos con figuras de animales fantásticos o transformados en rostros humanos, varios sepulcros en lucillos y dos laudas de los siglos XIII y XIV.

Exteriormente la iglesia atrapa nuestra mirada en el extremo este, donde se sitúan, como no podía ser de otra manera en los patrones constructivos de la época, los ábsides visibles desde la huerta del monasterio. La decoración de los canecillos que soportan las cornisas es muchísimo más rica que la de los capiteles interiores, representando temas bestiaros, un atlante cargando un tonel, una escena de lucha leonesa o un leñador con el hacha que representa el mes de marzo.

De vuelta en el interior del recinto monacal el claustro sorprende por su delicada sencillez a lo largo de su planta ligeramente rectangular con arcos de medio punto sin decoración. Y de pronto toda esta humildad se ve sobresaltada por la monumental entrada a la sala capitular, datada en las postrimerías del s. XII, formada por siete vanos de arcos ligeramente apuntados y decoración dentada en las roscas.

### Viajemos un poco más hacia atrás en el tiempo

Aguas abajo por la margen derecha del Esla y a la sombra de un imponente soto arbolado nuestros sentidos volverán a quedarse atrapados ante el conjunto más decididamente mozárabe de las tierras leonesas: el viejo **monasterio de San Miguel de Escalada**.







Vista general de San Miguel de Escalada, en la que destaca el pórtico de arcos de herradura. Todo un hito de la arquitectura mozárabe del norte español.





Panorámica de la cabecera de la iglesia del monasterio de Gradefes con sus juegos de luces y sombras.



Levantado sobre una pendiente que mira el río, se antoja como una de las joyas e icono indiscutible del arte medieval español. El monasterio, sobre los cimientos de una primitiva iglesia visigoda destruida por Almanzor, fue construido por monjes venidos del califato de Córdoba en el s. X, quienes introdujeron un estilo arquitectónico propio del enemigo, en el corazón de la España cristiana de entonces. De todo el conjunto monacal desgraciadamente sólo se conserva la iglesia. Consagrada en el año 913 por el obispo Genadio presenta impecablemente toda su estructura primitiva, así como el pórtico de columnata en el que destacan los arcos de herradura y el tallado de los capiteles y de los relieves.

Los monjes mozárabes acuñaron un rito litúrgico propio en el que armonizaban la herencia hispanogoda y las nuevas pautas melódicas. Pero esta disciplina quedó abolida con la imposición del rito gregoriano traído por los monjes cluniacenses llegados de Francia, lo que supuso la desaparición definitiva del mozarabismo en tierras leonesas.

Pero el monasterio de San Miguel de Escalada no sólo es importante por su magnífica arquitectura. También lo es por ser la cuna de una de las más importantes obras de arte medieval: **el Beato de Escalada**.

**Cada 24 de mayo los habitantes de los pueblos cercanos a San Miguel de la Escalada se reúnen para celebrar la tradicional Romería del Priorato**

Hoy propiedad de la biblioteca Pierpont Morgan de Nueva York,



Doble página del facsímil del Beato de Escalada, cuyo original es propiedad de la Biblioteca Pierpont Morgan de Nueva York.

en el vecino monasterio de Gradefes se custodia un ejemplar facsímil que nos acerca de manera precisa a la belleza del original. Éste fue realizado por mandato del abad del monasterio en la primera mitad del siglo X, en letra visigoda y con una excepcional decoración, por lo que representa un hito de la miniatura hispánica en el que diferentes estudios han encontrado reminiscencias paleocristianas, visigodas, coptas y norteafricanas,

Magnífica talla con motivos florales de uno de los capiteles que se conservan en el monasterio de Santa María de Sandoval.







así como elementos nórdicos, irlandeses, carolingios e islámicos.

En la actualidad y gracias a la labor y el entusiasmo de la asociación Priorato de Escalada se ha recuperado la tradicional **romería del Priorato de San Miguel de Escalada**. Cada 24 de mayo y desde el año 1995 se concentran en las inmediaciones del monasterio las gentes de los pueblos vecinos bajo la explosión de color de los pendones de las diferentes parroquias, recibiendo así al restaurado Prior, cargo que recae en la figura del Rector del Seminario Conciliar de León. La fiesta, además de significar un momento de encuentro de propios y extraños, supone el resurgimiento de una de las tradiciones más ancestrales de la provincia.

### Un monasterio de monjes blancos

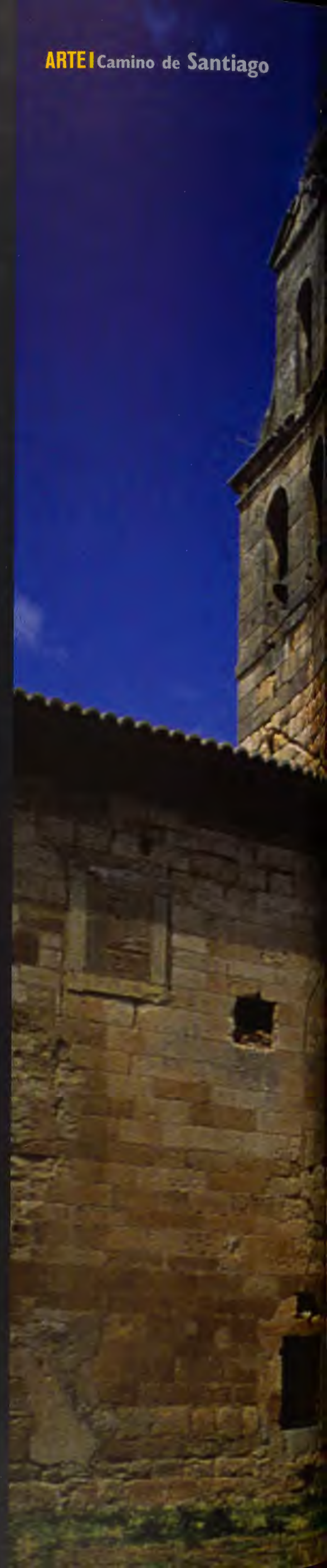
Siguiendo nuestro viaje hacia tierras más meridionales, allí donde el Esla recibe las aguas de su hermano menor, y sin embargo no menos importante en la cultura leonesa, el río Porma, en un paraje llamado Saltus-novalis, se fundó en el año 1167 el **monasterio de Santa María de Sandoval** con una docena de monjes venidos de la Santa Espina.

Los estandartes de cada una de las parroquias de la ribera del río Esla, aquí llamados pendones, constituyen una de las más importantes señas de identidad de cada pueblo, por lo que en la romería del Priorato son protagonistas insustituibles.

La historia del monasterio está salpicada por todo tipo de avatares pese a contar desde el principio con la protección de los descendientes de sus fundadores, así como de doña Urraca y del rey Alfonso VII, quienes le otorgaron pingües beneficios.

Litigios por las tierras e incendios sospechosos han marcado significativamente el ejercicio arquitectónico del conjunto. Así la iglesia se inicia bajo las directrices románicas del siglo XII para ir evolucionando hacia el gótico, por lo que el ábside y el crucero tienen unas dimensiones un tanto desmedidas para el tamaño del conjunto. El templo, estructurado en tres naves separadas por pilares cruciformes, tiene su acceso por una portada en arco de medio punto con arquivoltas y decoración dentada. A los pies del templo otra puerta gótica cobija un calvario en el tímpano, adornándose con hojas de berza y roble y capiteles con forma de monje.

Y así llegamos hasta el año 1835, momento en el que el monasterio fue desamortizado y la comunidad exclaustrada, lo que significó el abandono y posterior ruina del conjunto. Salvo la iglesia que se ha mantenido como parroquia del pueblo de Villaverde de Sandoval, por lo que su estado de conservación es bueno, del resto solamente se mantienen en pie la fachada del pabellón de los monjes en el





Vista exterior del ábside románico  
de la iglesia del monasterio de  
Santa María de Sandoval.

---







Triple base tallada con motivos florales de la iglesia del monasterio de Santa María de Sandoval.



extremo occidental, los restos de la sacristía con una entrada de dos vanos, la sala capitular y algunas estancias como la biblioteca. Del claustro del siglo XVII se conservan algunos restos, mientras que el que levantó Juan de Ribero Rada en el siglo XVI ha desaparecido.

Termina aquí un recorrido por la vereda del río más importante de las tierras leonesas de la mano de algunos de los monasterios más significativos de la provincia, aquellos que fueron testigos de la redacción de buena parte de nuestra historia, aquellos que han ayudado a engrandecer nuestra cultura, aquellos que nos han hecho un poco más universales y aquellos que con su humilde silencio reclaman un poco de nuestro tiempo y de nuestra atención. Si en verdad es cierto aquello de que *“de bien nacidos es ser agradecidos”* es deber de todos no darles la espalda.. ■

El río Esla, también conocido como Astura en la época prerromana, da vida a estas fértiles tierras gracias a sus ya generosas dimensiones y a la magnífica calidad de sus aguas.



[www.lapulseradelcamino.com](http://www.lapulseradelcamino.com)

  
**Camino**  
la pulsera del Camino de Santiago

**La pulsera del camino de Santiago.**





# La pulsera del Camino de Santiago

*La mejor forma de consolidar el compromiso con el Camino de Santiago*



Además, la Pulsera del Camino puede personalizarse con una amplia gama de colores para los cordones.

Pieza realizada siguiendo la más pura tradición joyera.

**Ildefonso Díaz** es un joyero andaluz que ha creado y registrado una pulsera especialmente destinada a todos aquellos que tengan algún interés en el camino que desemboca en Santiago de Compostela: la pulsera del camino de Santiago. Ya que en los últimos años se ha dado una gran popularización del camino, el presente año jacobeo puede ser un buen momento para plantearse novedosas y atrayentes maneras de resaltar la importancia del camino de Santiago.

**La pulsera del Camino de Santiago busca impulsar la afición a la ruta jacobea. El número de peregrinos aumenta cada año en una ruta a la que se accede por infinidad de motivos.**

## UN RASGO DISTINTIVO

En este caso, la propuesta es utilizar este símbolo como expresión de un vínculo personal con el camino. Su uso se puede relacionar con formalizar un compromiso; llevándola te identificas como caminante, ya sea porque has recorrido la ruta o parte de ésta, o bien porque expresas tu deseo de hacerlo. También puedes invitar a otras personas a acercarse al camino, así como emplear la pulsera para ir en grupo, consolidando así una intención común.

La pulsera está formada por distintas piezas grabadas con símbolos del camino que hablan de una experiencia vital única para cada persona. Está elaborada siguiendo el espíritu sencillo del peregrino, con plata envejecida e hilo de cordón, disponible en diversos colores. Su diseño se integra fácilmente en todos los estilos y nos vincula directamente con los elementos más emblemáticos y personales que vislumbre cada peregrino.

## CADA VEZ MÁS PEREGRINOS

Según los datos de la Archidiócesis de Santiago de Compostela, los porcentajes de asistencia al camino se han disparado en los últimos cuatro años, con un incremento global de más de 45.500 peregrinos, que representan un aumento del 45,3% sobre el total de peregrinos del 2006. Si lo analizamos por procedencia, ha crecido más del 60% el número de extranjeros y muy especialmente de Alemanes, que es el segundo país de procedencia de los peregrinos después de España (en 2009 había aumentado su número un 80% más que en el 2006). A nivel nacional los peregrinos han aumentado un 28%. Entre las comunidades de procedencia se encuentran en primer lugar Madrid y en segundo lugar Cataluña, con más del 50% de peregrinos respecto al 2006, seguidas de cerca por Andalucía y Valencia.

En cuanto al perfil del peregrino, las características son muy variadas. Si bien son mayoría de hombres quienes recorren el camino (en 2009 fueron el 59% del total), los porcentajes entre ambos sexos tienden a igualarse. También hay variedad en lo referente a la edad y la profesión. Aunque la mayoría están entre los 36 y los 65 años y se encuentran dentro de la calificación empleados, en estos cuatro años ha crecido más del 60% el número de jubilados que se desplaza por la ruta santa.

Entre los motivos, se sitúa en primer lugar la peregrinación por razones "religiosa y otros", seguida por la "religiosa" y a gran distancia la "no religiosa". Ello demuestra que tras esos miles de impulsos peregrinos subyacen inquietudes de lo más variadas. También queda patente que no hay edad ni estilo concretos para realizar el camino; en este sentido la ruta se parece a la propia pulsera, que no entiende de modas, simplemente encaja en quienes se identifiquen con ello.

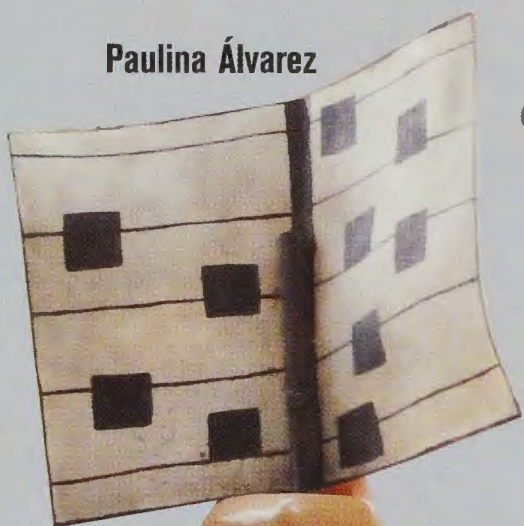
[www.lapulseradelcamino.com](http://www.lapulseradelcamino.com)



# El Papamoscas

Paulina Álvarez

*de la Catedral de Burgos*



*“El Papamoscas soy yo y el Papamoscas me llamo; este nombre me pusieron hace ya quinientos años”*

*Si entramos por la puerta principal de la Catedral de Burgos y levantamos un poco la cabeza mirando hacia arriba, en el ventanal sobre el triforio a la izquierda de la nave principal, podremos admirar una escultura insólita, el Papamoscas. Es un reloj del s. XIV, de posible procedencia veneciana, que el folklore popular ha envuelto con una extraña leyenda.*

**E**n la Catedral de Burgos, declarada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad, se encuentra una extraña figura de autómeta de medio cuerpo asomando sobre la esfera de un reloj a 15 metros de altura. Todas las horas en punto abre la boca al tiempo que mueve su brazo derecho para accionar el badajo de una campana. Viste una chaqueta roja, los rasgos de su rostro son diabólicos y muestra una partitura en su mano derecha. La mejor hora para ver en marcha al autómeta es, lógi-

camente, al mediodía, cuando da doce golpes y abre y cierra doce veces la boca.

A la izquierda del Papamoscas, a menor altura y de menor tamaño, se sitúa en un balconcillo otro autómeta llamado **Martinillo** que se encarga de señalar los cuartos. En este caso, mueve ambos brazos y acciona las campanas que le flanquean.

Son numerosas las referencias literarias a este muñeco y aparecen especialmente en los diarios de



viajes de los que visitaban Burgos. Entre otros lo citan en sus obras Edmondo de Amicis, Victor Hugo y Benito Pérez Galdós, que afirma: *“No me avergüenzo de decir que jamás, en mis frecuentes visitas, perdí el encanto inocente de ver funcionar el infantil artificio del Papamoscas”*.

La leyenda que explica el origen del Papamoscas está relacionada con una historia de amor: cuentan que el rey Enrique III de Castilla, al que llamaban el Doliente por su débil constitución, solía visitar la Catedral de Burgos, donde se pasaba muchas horas rezando. Un día, cuando contaba con 17 años, la visión de una hermosa doncella, arrodillada al lado del sarcófago

de Fernán González (estamos en una leyenda), le distrajo de sus oraciones.

Sintiéndose muy atraído por la bella joven, cuando esta se encaminó hacia su casa, el rey la siguió tímidamente, y así continuó durante unas semanas, hasta que una mañana la muchacha dejó caer su pañuelo de seda a los pies del monarca que, muy turbado, lo recogió, devolviéndoselo junto al suyo. No dijeron ni una palabra -el rey era un hombre muy tímido-, sólo se intercambiaron una tierna sonrisa.

Luego la damisela desapareció, y a Enrique, que se había quedado en la iglesia ensimismado por las emociones recibidas, le pareció escuchar un amargo suspiro. Inquieto salió a buscar a la moza, y siguió buscándola durante días y días, pero no encontró ni rastro de ella. No sólo: cuando preguntó por ella a los vecinos de la casa donde la veía entrar, estos le confirmaron que tal demora estaba deshabitada desde los tiempos de la peste negra...

Entonces el rey decidió encargar una estatua con los rasgos de la misteriosa mujer y se la encomendó a un artesano moro que colaboraba con los trabajos para el reloj de la Catedral, pidiéndole que se las ingeniara para que la estatua pudiera emitir el mismo suspiro

que se le había quedado tan grabado en la memoria.

El sarraceno hizo un trabajo pésimo: no sólo esculpió un rostro desgarbado y feo, sino que parece que también el sonido que reproducía era bastante irreverente, tanto que unos años más tarde, un obispo especialmente molesto por el pedorreante objeto, lo mandó desactivar.

Pero éste siguió abriendo desmesuradamente la boca a cada hora, y con este grito silencioso parecía que estuviese comiendo moscas: por eso y por su manera de golpear la campana (parece que esté matando los molestos insectos), le pusieron el apodo de Papamoscas.

Otra versión refiere que encontrándose el rey Enrique enfermo, los médicos le aconsejaron dar largos paseos. En uno de esos paseos, se encontró a una mujer de la que se enamoró perdidamente, pero no le confesó que él era el rey. En una fiesta en palacio, se encontró con la mujer que al verle y darse cuenta de que era el rey dio un grito de dolor. El rey la buscó pero no la encontró por ninguna parte. Paso el tiempo, y el joven monarca, que gustaba mucho de la caza, se sintió acosado por unos seis lobos, que escaparon despavoridos cuando escucharon un grito que les hizo huir. Entonces se encontró a la mujer, le dijo que la amaba pero que el deber se lo impedía. El soberano mandó entonces construir este reloj en honor a ella, queriendo que al abrir la boca profiriera un grito como el de la mujer. ■





# El complejo de San Francisco en Santiago:

Mario Clavell

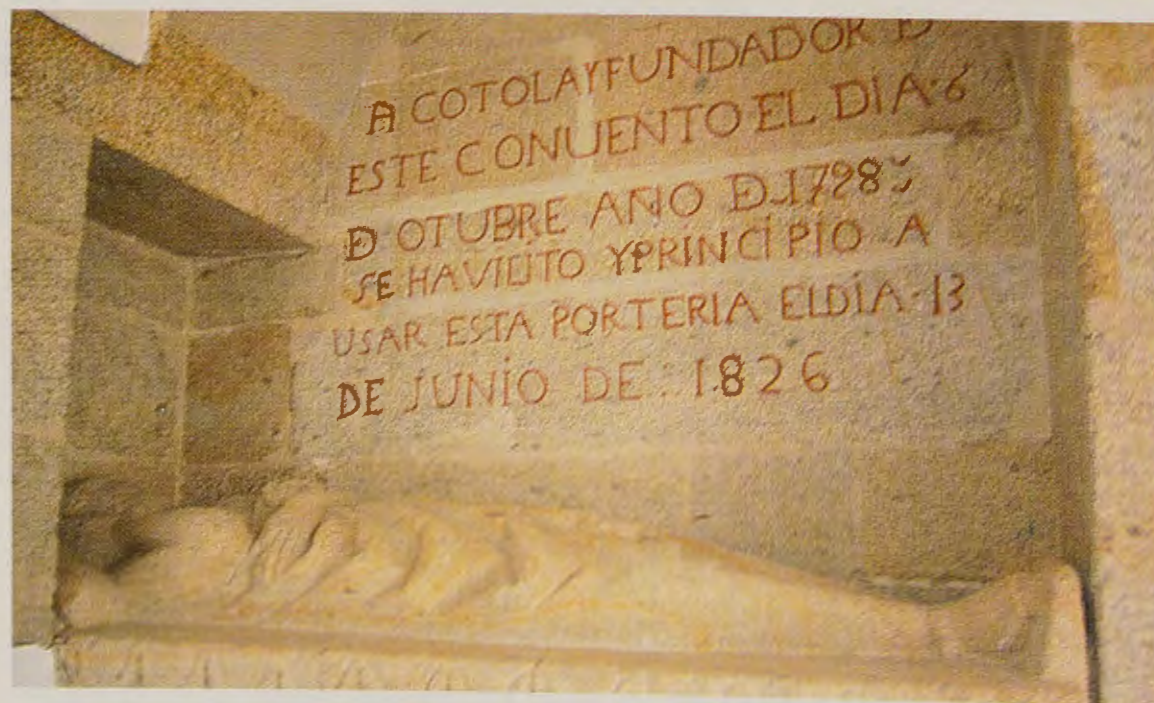
*para los "homeless"  
y para visitantes de cuatro estrellas*

*Constituye un rincón feliz en la ciudad de piedra. En el monumento al Santo que labró Francisco Asorey en 1926 crecen rosas y anidan gorriones, muy franciscano. El santo mira a la ciudad que se abre ante él y en el "campiño de san Francisco" que le guarda las espaldas se ensamblan de forma ingeniosa la iglesiona neoclásica, campo con césped, liquidámbar, camelios y laureles, un crucero, el hotel-monumento, y la iglesita de la Orden Tercera con su cementerio. Ese conjunto da la bienvenida a los visitantes que han dejado el autobús o su coche en el aparcamiento contiguo de Xoán XXIII. Es la entrada más practicada para los visitantes de Compostela*

## SAN FRANCISCO Y EL BUEN CARBONERO COTOLAY

Es cuestionable que la corta vida del santo (h. 1182-1226) le permitiera hacer esa peregrinación a Santiago, que la tradición local da por segura. A favor de ella juega la biografía "Dei fioretti" (s. XIV) que narra esa venida y una fundación en estas tierras. Esa tradición construye, además, la biografía de Cotolay, el hacendado e influyente carbonero que acogió a Francisco y ayudó a construir el primitivo convento para la recentísima Orden. Hubo conversaciones con los benedictinos, junto a cuyo monasterio quiso el fundador elevar su convento y los monjes cedieron un terreno detrás de las bardas de su monasterio en la bajada al río Sarela, con lindas vistas al río y al monte Pedroso. Los benedictinos pusieron renta a la cesión del terreno: la entrega anual de un cestillo de peces. La enredosa Desamortización puso a monjes y frailes en la calle y se acabó el tributo pesquero. Pasada la 'treboada' (término gallego, 'tronada') volvieron franciscanos -y en la actualidad vuelve a haber peces en el Sarela- pero no benedictinos a quien entregarlas. Cotolay, por su parte, goza del bizarro privilegio de estar enterrado en la entrada del Hotel Monumento San Francisco, con figura yacente en la tapa del sarcófago y lápida que lo recuerda. Pocos rezarán, quizá, por su alma delante de la recepción de un hotel de cuatro estrellas, pero representa un gesto de agradecimiento hacia el buen santiagués por parte de los frailes venidos de Italia.

La figura de Cotolay emerge de la semioscuridad biográfica medieval y permanece -carbonero acomodado, patricio local más tarde- en la memoria colectiva como el primer benefactor que Francisco encontró en Compostela.





El monumento a San Francisco (Francisco Asorey, 1926) es una suma de motivos franciscanos, al margen de convencionalismos escultóricos: un crucificado - amor de Francisco- remata el conjunto de figuras que, al pie y alrededor del santo, representan reyes, frailes y gentes del pueblo, volteados por un cordón -todo en granito- que evoca el hábito franciscano.







Las rotundas columnas de la fachada de la iglesia quedan aligeradas por la hornacina del santo, los ángeles que coronan la portada y la cruz que lo corona. Monumentalidad y unción se dan de la mano.



A favor de la presencia de San Francisco en Compostela juega la biografía "Dei fioretti" (s. XIV) que narra esa venida y una fundación en estas tierras.

Actualmente, San Francisco es un complejo que, además del convento, alberga un Centro social, un museo, el archivo franciscano provincial, un hotel y un albergue para necesitados.

## UN CUATRO ESTRELLAS A TRES PASOS DE LA CATEDRAL

El Hotel se beneficia de la condición monumental del edificio y el enorme refectorio es el comedor para los grandes saraos; el patio cubierto -uno de los dos claustros- admite conciertos y eventos; el salón de conferencias, antigua sala capitular, se llama "Carlos V" porque ahí reunió Cortes el Emperador en 1520. Para los huéspedes del hotel Monumento San Francisco albergarse ahí comporta estar a cien metros del Obradoiro, un regalo de cuatro estrellas para una ciudad peatonal. El hotel cuenta con 76 habitaciones y el restaurante opera con productos de huerta propia, algo así como 'la huerta de los frailes'. Nos lo cuenta el director, Jorge Sanmartín, santiagués que conoce bien la plaza.

## DE FRANCISCANOS Y SUS ATENCIONES

Santiago es cabeza de la Provincia Franciscana de ese mismo nombre y abarca -además de Galicia- Asturias y media Comunidad autónoma de Castilla-León: León, Zamora, Salamanca, Palencia. Y es 'custodia' de Venezuela y tiene una relación especial con Tánger, en Marruecos. Ahí fue la primera misión a no cristianos, en vida de San Francisco, lugar de los primeros mártires, y de la provincia franciscana santiaguesa proceden, por tradición, los arzobispos de aquel lugar.

## UNA IGLESIA DIECIOCHESCA SOBRE UNA BASE GÓTICA

La iglesia, dieciochesca, es clara, armónica y extrañamente aérea. La fachada, de traza gigantona, serena a quien la



El conjunto de edificios de San Francisco resultan monumentales y, por la armonía de sus volúmenes y bajantes, constituyen un buen telón visual desde el norte de la ciudad, bien perceptibles para los visitantes que llegan al cercano aparcamiento de Xoán XXIII.

contempla, no obstante sus enormes columnas y el tímpano que las remata. Quizá sea el estilizado san Francisco, obra de José Ferreiro (1780), uno de los buenos escultores gallegos del siglo, lo que le dé amabilidad al conjunto enorme. Es, junto con la catedral y San Martín Pinario (esta última con escasos actos de culto) una de las grandes iglesias de la ciudad: funerales de asistencia masiva, grandes celebraciones, además del culto diario. En el retablo mayor hay hornacinas para los santos de Asís -Clara y Francisco- y una dulce y volante Inmaculada del siglo XX, copia de un original italiano del siglo XVIII. Todo en madera policromada. En un salón del Hotel puede ver vestigios de la primitiva iglesia gótica, lo único que conservamos de ella aparte la triple ventana que da al claustro de Santiago. Se trata de cinco arcos ojivales de gótico flamígero.

La iglesia, dieciochesca, es clara, armónica y extrañamente aérea. La fachada, de traza gigantona, serena a quien la contempla, no obstante sus enormes columnas y el tímpano que las remata.

Si lleva a su niño a bautizar a esa iglesia que nos ocupa, sepa que el agua con que recibirá el sacramento viene del río Jordán, el mismo en que fue bautizado Jesucristo: suerte que tienen los franciscanos, consecuencia de ser los custodios de los lugares de Tierra San-

ta desde el siglo XII.... Nos cuenta esto el padre Francisco Castro, superior del convento, satisfecho de ese toque palestino en la administración del sacramento.

Por lo demás, el interior, tan grande como luminoso se hace más familiar que apabullante. La buena traza arquitectónica, con elementos del agonizante barroco de placas santiagués y la cantidad de figuras en la docena larga de altares laterales contribuyen a ello.

Un grupo escultórico representa, junto a la puerta de salida de la iglesia, la muerte de San José, el patrón de la buena muerte. Tendido en un lecho, es acompañado en su tránsito por Jesús y María, además de por un ángel. Las figuras, un poco de pasta flora, conmueven en su ingenua falta de afectación, y hacen bueno el patronazgo de José para una 'buena muerte'.

## EL MUSEO DE TIERRA SANTA Y EL CENTRO XOÁN XXIII

Santiago fue noviciado y colegio de Misioneros para Tierra Santa. Conserva vinculación con aquellas tierras, como se evidencia en el Museo de Tierra Santa. Se abrió en 1993 y reabrió, con criterios museísticos muy contemporáneos, en 2008. Exhibe unas setecientas piezas, del millar que conserva en sus fondos. Muy arqueológico para el visitante común, tiene, como compensación, una preciosa maqueta del Santo Sepulcro y una serie de piezas de nácar y madera de olivo.

## ALBERGUE PARA TRANSEÚNTES Y ESCUELA VARIA

El albergue fue una apuesta que los frailes hicieron en los pasados años sesenta, al calor del Concilio Vaticano II a favor de los más necesitados, nos cuenta el padre Francisco Castro, superior del convento y supervisor del complejo.



Los ocupantes, hasta siete días seguidos por mes, encuentran calor afectivo (hay un servicio de voluntarios) además de la atención física: duchas, ropero, lavado de ropa, alimentos. Se les pide, sí, que se duchen por la mañana y se les invita a que se aseen por la noche. Algún fraile recibió un palo de algún transeúnte malencarado pero la comunidad está satisfecha de vivir ese rasgo fundacional en el siglo XXI.

El Centro Xoán XXIII se ha integrado en los circuitos de enseñanzas no regladas que oferta la ciudad. Un servidor aprendió allí a 'colocar la voz' en un lejano curso de canto. Servidor ignoraba en qué consistía 'colocar' la voz y dónde había que colocar semejante cosa una vez descubierta esa necesidad. Hay una oferta variada. Le están dando un giro, cara a una capacitación laboral de personas sin recursos, a través de cursos homologados, en línea con el Albergue arriba mostrado.

La larga presencia franciscana en Santiago -hay, además del complejo que nos ocupa, un convento de Clarisas- está empastada con la historia de la ciudad por el espacio físico que ocupa, por las personas que ha dado, por

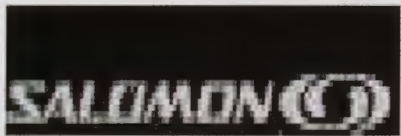
los acontecimientos que protagoniza y, aunque no tiene el peso de la catedral, merece atención de propios y de visitantes.

### Y EL RINCÓN JACOBEO

En un número anterior de *Revista Peregrina* dábamos cuenta del espacio diario para la oración por la paz que los franciscanos dedican en verano a peregrinos que allí se reúnen. Lecturas en variados idiomas y buenos ratos de silencio propicios a la oración personal. El día de julio pasado en que yo estuve, tres franciscanos que habían llegado a pie desde Eslovaquia practicaron el lavatorio de pies como símbolo de acogida. Ya saben ustedes que esta práctica está viva en el albergue de san Nicolás de Puente Fitero (Burgos), que atiende la italiana Confraternita di San

Iacopo. Los franciscos están de asiento en Vega de Valcarce, al pie del Cebreiro, lado Bierzo, y practican también ahí la hospitalidad. Y algunos frailes ocupaban una palloza de la cumbre y atendían a peregrinos en los meses de verano. La ceremonia, pausada y sin ninguna estridencia, potencia la interiorización de la experiencia peregrinera y el amor a la oración por la paz.

La larga presencia franciscana en Santiago -hay, además del complejo que nos ocupa, un convento de Clarisas- está empastada con la historia de la ciudad por el espacio físico que ocupa, por las personas que ha dado, por los acontecimientos que protagoniza y, aunque no tiene el peso de la catedral, merece atención de propios y de visitantes. ■



C/ Huérfanas, 38 SANTIAGO DE COMPOSTELA



Piteira, s.l.

C/ Huérfanas, 38 SANTIAGO DE COMPOSTELA





# Mujeres del siglo XXI hoy en los caminos, *emprendedoras y enganchadas*

Celia Tonkinson-Dollmeyer (Hanover College, Indiana, EE.UU.)

Texto adaptado por Ana Belén de los Toyos de Castro

*En números anteriores de esta revista, hemos presentado al lector varias figuras de peregrinas, desde el siglo IV y durante toda la Edad Media.*

*Hoy queremos fijar la atención en las actuales protagonistas del Camino de Santiago: peregrinas, pero también hospitaleras, investigadoras...*

*Para evitar que las mujeres de hoy pasen desapercibidas, cuando en los siglos venideros se trate de reconstruir estos importantes años del resurgimiento del Camino, debemos analizar la participación femenina y dar a conocer a algunas de las mujeres que en España, durante los últimos veinticinco años, han sido protagonistas del gran movimiento jacobeo.*

Las estadísticas de la Oficina del Peregrino documentan un claro aumento del número de mujeres que llegan a Santiago haciendo el Camino. Mientras que en 1991 representaban el 30,9% de los peregrinos, en 2008 esta cifra alcanza el 41,7%. En años santos recientes (1999 y 2003), las mujeres





componen el 44,2% de peregrinos. Es evidente que el incremento de mujeres en el mundo jacobeo se ve reflejado también en el terreno de la hospitalidad, las funciones y la dirección de las Asociaciones de Amigos del Camino, y en el de la investigación sobre el Camino.

En este sentido, **uno de los factores que determina el continuo aumento de las mujeres peregrinas puede ser la seguridad que se percibe en el Camino**, pues, si bien la actual masificación del Camino francés es un tema polémico, la falta de aislamiento que ello conlleva contribuye a que las mujeres se sientan más seguras.

A modo de introducción al retrato individual de algunas mujeres que han contribuido de manera significativa al desarrollo de los Caminos, muchas seguramente conocidas por el lector, trazamos aquí sus rasgos generales. **De las 30 mujeres entrevistadas para este estudio, 23 viven o vivían en el Camino francés**; 12 de estas 23 recuerdan haber visto en su niñez a gente “extraña” pasar por allí; las familias de 8 de estas 12 acogían a peregrinos de alguna manera no oficial. Veintidós de las 30 mujeres han recorrido el Camino —todas a pie—, y el de peregrina fue el primer papel jacobeo activo de 14 de ellas. Once mujeres atendieron a peregrinos como primera actividad. **Diez de ellas han sido hospitaleras voluntarias y 9 se dedican a la hospitalidad a tiempo completo**. Cuatro se dedican a la investigación, otras 4 han contribuido a la publicación de las guías de sus asociaciones o han escrito algún artículo suelto. Otras diez han formado parte de la junta directiva de su asociación local, y 5 de estas 10 también han desempeñado un cargo en la junta directiva de la Federación.

La olla de la celebre sopa de ajo en San Juan de Ortega, preparada por Julia y Delfina, hermanas de José María Alonso Marroquín.



Pilar y Amelia Valiña en O Cebreiro.

La motivación de estas féminas procede de dos áreas principales, la primera es **la búsqueda del enriquecimiento personal e individual**. Muchas mujeres identificaron como muy gratificante el acto de peregrinar. Caminar aporta una “liberación total,” una oportunidad de salir de la sociedad dirigida, de tener contacto directo con la naturaleza y de verlo todo desde otra perspectiva. La soledad les da tiempo para pensar. **Es una oportunidad para conocer el mundo (la cultura, el arte, la naturaleza) y al ser humano**, aprendiendo a depender de otros y a

no juzgar a los demás. Algunas mujeres aprehenden a Dios. Es un encuentro con uno mismo (y con Dios y con los otros). En los restantes papeles jacobeos desempeñados, las mujeres encuentran también satisfacción personal. Una hospitalera a tiempo completo se alegra de ver que otros valoran su trabajo; otra mujer explica que todo lo que hace por el Camino le hace sentirse útil.

Las relaciones que el Camino facilita es la segunda fuente de motivación. **El Camino les ofrece la posibilidad de compartir momentos con otras personas**, de formar lazos de amistad. Las mujeres que atienden a los peregrinos aprecian sobre todo el trato con gente muy variada y consideran que parte de su labor es tender puentes: hacer posible el intercambio de ideas entre gente de ideología diversa contribuye a mejorar el mundo. Las hospitaleras ayudan a la gente, les hacen un bien, les protegen. Por ello, **les gratifica ver lo agradecidos que son los peregrinos, a cambio de lo poco que se les ofrece**. Aquellas que consideran que el servir a





los demás es un compromiso cristiano afirman asimismo que *"el evangelio se vive a pequeña escala"*; su deseo es proporcionar al peregrino un encuentro con Dios ya que para ellas *"el Camino no existe sin Santiago y sin Jesús"*. Otras mencionan una espiritualidad que *"va mucho más allá"*.

Por su parte, las mujeres que investigan y publican **quieren mantener viva la historia y difundir el conocimiento del Camino** (tanto en España como en el extranjero). Una de las metas de las que colaboran con las Asociaciones de Amigos es contagiar a los demás para que conozcan el Camino, para que lo aprecien y, en consecuencia, para que cada uno descubra su propio yo y el mundo. Por el efecto que el Camino ha tenido en su vida, **hay mujeres que expresan su deseo de devolverle algo al Camino.**



El celebre sello: "FELISA, HIGOS, AGUA Y AMOR"



Letrero que anuncia a los peregrinos el "chiringuito" de Felisa

**"En un puzzle, cada peregrino es una pieza distinta"**

Bien conocida es la labor de don José María Alonso Marroquín, cura de San Juan de Ortega desde 1976 hasta su muerte en 2008. Menos reconocida es la labor de sus dos hermanas. **JULIA**, que vivió allí con él, **se levantaba a las cinco y media todas las mañanas para prepararles el café a los peregrinos.** El día terminaba con la sopa de ajo que preparaba para darles de cenar. **DELFINA** venía todos los fines de semana para echar una mano. Eran la cara menos vistosa de San Juan de Ortega, lugar de recuerdos entrañables para cientos de miles de peregrinos.

Tampoco la inestimable labor del gran Elías Valiña, el cura de O Cebreiro, hu-

biera sido tan efectiva sin el apoyo constante de su sobrina **PILAR** y de su hermana Amelia, que hoy en día siguen acogiendo peregrinos en los montes gallegos con amor y dedicación.

Con **FELISA RODRÍGUEZ MEDEL** se inició una labor que ha abarcado tres generaciones en las afueras de Logroño, en pleno Camino. Primero con piedrecitas en un cubo, luego con rayitas en papel, Felisa cumplió, desde 1982, el trabajo de contar a los peregrinos que pasaban, a petición de un cura de Logroño, Jesús Martínez Cañas. **Les cogió tanto cariño que empezó a ofrecerles agua o un higo de su higuera** y, de esta manera, esta humilde parada en el Camino se convirtió en todo un hito en el recorrido de los jacobitas. ¡Felisa vivía el Camino! Se levantaba temprano y con mucha ilusión todos los días. La familia hasta comía en la calle muchas veces para que Felisa no perdiera la oportunidad de saludar a ningún peregrino. Al principio no sellaba credenciales, pero a un peregrino, conmovido por el trato que recibió allí, se le ocurrió diseñarle un sello: **"Felisa: higos-agua-amor"**. Varios años después, le envió otro igual, seguro de que el primero se había desgastado con el uso. Desde la muerte de Felisa (con 92 años) en 2002, son **MARÍA**, su hija, y Felisa, la hija de María, las que reciben a los peregrinos cada mañana con café, tostadas y mucho cariño en el merendero al lado de la casa de María. Al principio María lo hacía simplemente para mantener la costumbre iniciada por su madre, pero pronto empezó a *"vivir el Camino"* igual que su madre, y es evidente que ha contagiado a la tercera generación. Y, aunque María nunca ha hecho el Camino caminando, dice que lo hace todos los días, a través de los peregrinos.



Felisa y María, su hija, les ofrecen información y recuerdos a los peregrinos



## Todo lo que hace por el Camino le hace sentirse útil

**MARÍA ISABEL RONCAL BARAIBAR** se dedica a tiempo completo a la acogida de peregrinos en su casa natal de Cizur Menor. Ha visto desde siempre pasar peregrinos y a su familia ofrecerles cobijo en el gallinero. En 1987, Maribel montó un albergue que ya ha ampliado dos veces. Fue secretaria de la Asociación de Amigos de Navarra durante ocho años y ahora contribuye en el área de cultura. Dice que su albergue es *“una ventana al universo”*, que *“cada día es una película distinta”*, como *“en un puzzle, cada peregrino es una pieza distinta”* y se combina todo *“para formar arte”*. **Con su cálida sonrisa, saluda a los peregrinos en tres lenguas.** Maribel sabe escuchar bien, valora la dignidad de cada ser humano y potencia a la gente desde el recoleto jardín de su casa-albergue.

Otra mujer que se crió con la tradición de la acogida es **MARÍA NATIVIDAD MARCILLA**, de Villalcázar de Sirga. Recuerda que **su familia dejaba que los peregrinos durmieran en el pajar y que les daban sopa de ajo.** Con una fuerza de voluntad excepcional, Mari Nati superó los retos físicos que le dejó un grave accidente para convertirse en pionera en muchos campos. Sirvió primero



Mari Nati Marcilla delante de la Iglesia de Santa María la Blanca en Villalcázar de Sirga

como *“coordinadora del Camino”* cuando se creó la Asociación de Amigos de Palencia en 1987 y aún no

existía la Federación. Es la única mujer que ha sido concejala de cultura en Villalcázar de Sirga y la única mujer elegida alcaldesa. Como concejala inició programas culturales innovadores e inauguró una biblioteca; durante sus ocho años de alcaldesa abrió la *“Casa del peregrino”* para alojar a los caminantes. Fue igualmente tesorera de la Federación cuando ésta se creó, cargo que ha vuelto a ocupar en el año 2000. Según Mari Nati, el Camino *“es un libro abierto”* y ella hace todo lo posible para difundir el conocimiento que el Camino ofrece. Considera gratificante todo lo que hace en relación con el Camino y afirma que el Camino es *“el recreo”* de su vida.

**ISABEL RODRÍGUEZ MORÁN**, en Rabanal del Camino, perpetúa desde 1995 la hospitalidad que se remonta a la época de sus abuelos. La madre de Isabel, Esperanza Morán, recuerda haber visto pasar a unos peregrinos franceses cuando ella era joven. Dado que no había ni bar en el pueblo, su familia los acogía. Cuando

Esperanza y su marido se jubilaron como labradores, Isabel, impulsó







En el patio del albergue Nuestra Señora del Pilar en Rabanal, Isabel Rodríguez Morán le cuida los pies y la tendinitis a un peregrino danés.

regresó a Rabanal desde Madrid y abrió el albergue Nuestra Señora del Pilar. El albergue ha ido ampliándose poco a poco y Esperanza sigue echándole una mano a su hija, **cuidando a los peregrinos como si fueran otros hijos suyos**. El don de gentes de Isabel y el desinteresado tratamiento de podología que les ofrece hace que los peregrinos que repiten el Camino siempre pasen por su albergue para saludarla. Cuando Isabel necesita cargar las pilas, le encanta invertir los papeles e irse de peregrina.

**“Hay personas cuya única misión entre los demás es servir de mediadores. Se pasa a través de ellos, como si fueran puentes y se sigue caminando”**

La tradición de la acogida cristiana en los monasterios y conventos, desde tiempos inmemoriales, se mantiene en nuestros días. **SOR ANA MARÍA RENEDO** se ocupa de los peregrinos desde mucho antes de 1995, año en que se inició la asistencia sistemática en el Monasterio de las Carbajalas de León. **Siente una satisfacción enorme cada noche, a las nueve y media, cuando logra alentar a casi todos los peregrinos hospedados para que bajen a la iglesia a rezar**

l a s

da por la experiencia de haber sido peregrina durante un par de años,





Sor Ana María Renedo  
(Carbajalas de León)



completas y participar en la bendición del peregrino. Sor Ana María comenta *"Dios me ha marcado en los peregrinos"*. Otra hermana benedictina que lleva 12 años en el monasterio, Sor Petra de Melchor Casero, se acuerda que de muy joven, en Grañón, su abuela solía hospedar a los pocos peregrinos (casi todos extranjeros) cuando no tenían dónde dormir; le impresionó mucho que siempre les diera la mejor habitación de la casa a *"esta gente rara"*. Una imagen que le ha quedado grabada es la de los calcetines tendidos en una cuerda porque su abuela dejaba que se lavaran algo de ropa. A Sor Petri se le saltan las lágrimas al contar como, más adelante, sus experiencias como peregrina y hospitalera voluntaria le cambiaron totalmente la vida. También cuenta que su madre lamenta, entre bromas y veras, que el Camino le haya quitado a su hija, pero Sor Petri jamás volvería a la vida fuera del monasterio, prefiriendo dedicarse al cuidado de los peregrinos y a otras misiones.

**MARIE NOËLLE MAURIN CORTEZ**, laica consagrada, lleva unos 7 años atendiendo a peregrinos en Burgos; estos últimos dos años en el albergue de Emaus, en la Parroquia San José Obrero. Como hospitalera dice que *"cada día es una aventura"* y que recibe tanto como da. **Le conmueve mucho el sufrimiento del ser humano que observa** al compartir momentos con aquellos cuya peregrinación ha sido motivada por alguna crisis personal. La compasión que Marie Noëlle les ofrece no se les olvida, siendo testimonio de esto los que vuelven como hospitaleros voluntarios para echarle una mano.

Balbanuz Benavides en su Camino  
de Madrid a Roma





**LOURDES LLUCH**, de Barcelona, pudo cumplir su sueño de contribuir al Camino, sin vivir en el mismo Camino francés. En julio de 1990, Lourdes pasó su mes de vacaciones recibiendo a peregrinos en una casa que decidió alquilar en Hornillos del Camino, que no obstante su situación estratégica entre Burgos y Castrojeriz, carecía de un lugar de acogida. Y, así, **de la iniciativa de Lourdes, nació el concepto del hospitalero voluntario que decidió adoptar la Federación.** A Lourdes le resultó muy gratificante emprender algo y ver la posterior transformación; hoy sigue ofreciéndose como hospitalera en diferentes albergues.

En la actualidad, **ANA ISABEL BARRERA** es quien se encarga de la organización de los hospitaleros voluntarios de la Federación; también es vocal de la Asociación de Amigos de Palencia. Con la ayuda de **ANA CONDE**, Ana I. recorre España impartiendo cursillos para hospitaleros. Para describir su papel, cita el lema que se usó en una reunión de hospitaleros hace unos años, tomado del libro *Educación sentimental* de Gustave Flaubert: *“Hay personas cuya única misión entre los demás es servir de mediadores. Se pasa a través de ellos, como si fueran puentes y se sigue caminando”*. Ana I. y Ana, ambas peregrinas y hospitaleras en repetidas ocasiones, son víctimas del “enganche” del Camino, algo que Ana califica de *“enfermedad”* -incurable, sin lugar a dudas!-

La vida de **BALBANUZ BENAVIDES** ha sido marcada por el Camino desde su primera peregrinación a Santiago en 1994. Fue en peregrinación incluso a Roma —igual que Lourdes Lluch—, sirvió de hospitalera en varios albergues, conoció a su marido gracias a su mutuo interés por el Camino y a sus dos hijos les pusieron por nombres Santiago y Juan de Ortega. Balbanuz destaca por ser el alma máter del antiguo hospital de peregrinos de San An-

**Amparo Sánchez Ribes (Asociación de la Comunidad Valenciana)**

tón, a escasa distancia de Castrojeriz, restaurado gracias a los esfuerzos suyos y de su marido, Ovidio Campo. *“Ver la cara de algunos peregrinos que no habían podido conocer San Antón en sucesivas peregrinaciones”* era el motivo para dedicar todos los fines de semana al duro trabajo manual que requirió el proyecto (Balbanuz comenta que volver a sentarse delante del ordenador en su mesa de trabajo los lunes ¡le parecía un descanso!). **Los peregrinos disfrutaban de cenas a la luz de las velas y de las estrellas** en este jalón jacobeo que ha vuelto a cumplir su función hospitalaria y que contribuye a que el Camino sea *“lugar privilegiado para encontrarse con Dios”*.



Maite Moreno en su despacho de Logroño







María Ángeles Fernández (Lita) - Presidenta de la Asociación Valenciana

### A la Asociación de la Comunidad Valenciana se le concedió el premio Elías Valiña en 1999

Hay mujeres que han sido la piedra angular de las Asociaciones de Amigos. Es imposible hablar de la Asociación de la Comunidad Valenciana sin nombrar a AMPARO SÁNCHEZ RIBES y MARÍA ÁNGELES (LITA) FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, pioneras incansables en su labor. Las únicas personas de allí que habían hecho el Camino, designadas las “*damas peregrinas*” por Millán Bravo Lozano, Amparo y Lita, entraron en la junta directiva cuando se creó la Asociación en 1987. Lita fue y es de nuevo presidenta de la Asociación; Amparo se encarga de la publicación del boletín de la Asociación y de la guía del Camino de Levante. Lita es la actual vicepresidenta y Amparo la secretaria de la Federación. Amparo fue hospitalera en varias ocasiones, ha sido directora de la revista *Peregrino* y actualmente dirige la publicación

Son de suma importancia los cambios que se han operado en la actual sociedad, y en el caso de las mujeres españolas, en particular, hay que tener en cuenta que la revitalización del Camino coincide con los años de la transición y de la democracia. La Constitución de 1978 sentó las bases para proporcionarles una libertad antes prácticamente desconocida. Las mujeres han logrado derechos políticos, sociales y civiles que les han permitido superar las barreras que reducían su protagonismo al espacio doméstico.

Los datos, sin embargo, muestran que el nivel de participación de mujeres de algunos países es superior al de las españolas: en 2008 (con un 41,7% de mujeres peregrinas), sólo el 36,9% de los caminantes españoles fueron mujeres; frente al 54,5% de las romeras estadounidenses.



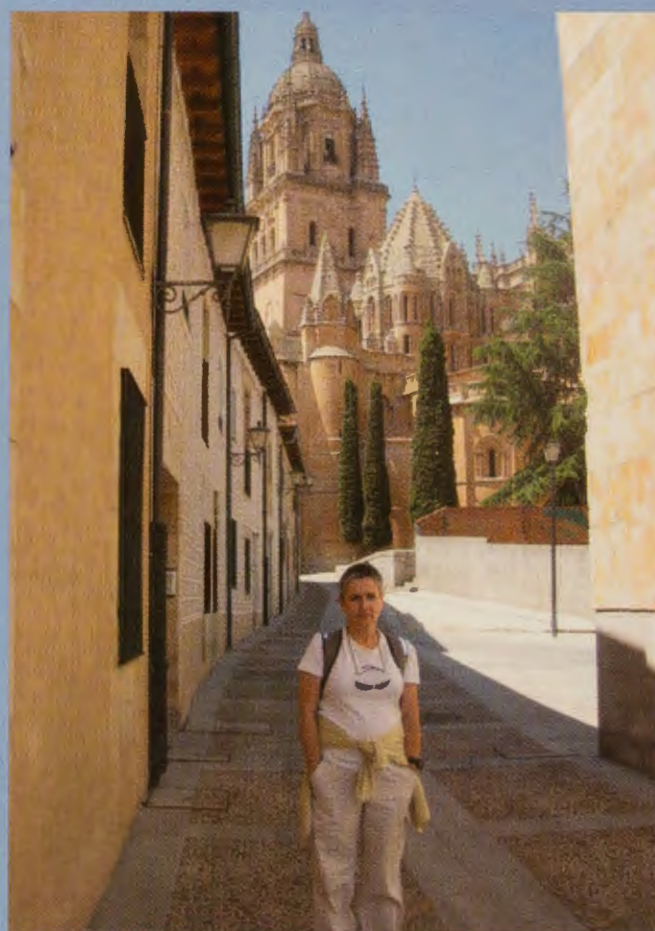


*Bibliografía Jacobea* para el Centro de Estudios y Documentación en Carrión. Ambas fueron “descubridoras” del Camino de Levante, siguen ocupándose de su infraestructura y su señalización y **cada año hacen parte del Camino con grupos de discapacitados**. En reconocimiento a su contribución, a la Asociación de la Comunidad Valenciana se le concedió el premio Elías Valiña en 1999. Amparo y Lita desean transmitir el Camino a otros, sobre todo por haber conocido el Camino cuando prácticamente había dejado de existir.

Peregrina diez años consecutivos, **IBAI MOLERO OTERO** ha jugado un importante papel desde Bilbao. Durante sus ocho años como presidenta de la Asociación de Vizcaya, coordinó la recuperación y señalización del Camino del Norte, la redacción de la guía del Camino y la participación de sus socios como hospitaleros. Ibai fue hospitalera voluntaria tres veces, fue vocal en la Federación durante tres años, presentó ponencias y escribió artículos para la revista *Peregrino*. Médica de profesión, **ofrece consejos médicos prácticos en un cursillo para hospitaleros que organiza cada año**. Ibai ha notado que, a veces, sus pacientes superan sus enfermedades haciendo el Camino y afirma que en el Camino existe “*un saber no intelectualizado*”.

Después de ser peregrina y de servir de hospitalera en Logroño, **AMELIA GARCÍA PORTILLO**, junto con

Teresa Ramos cerca del albergue de peregrinos de Salamanca, con la catedral al fondo.





otros leoneses, empezó a concienciar a sus conciudadanos de la necesidad de abrir un albergue en León. En 1995, cuando el Monasterio de las Carbajalas empezó a asistir a los peregrinos, Amelia ejerció de hospitalera durante la primera temporada (junto a Lourdes Lluch). Tras firmarse, al año siguiente, los estatutos para crear la Asociación de Amigos de León, Amelia fue la primera presidenta. Se encargó de los hospitaleros voluntarios y hoy es secretaria de la Federación. Amelia **no se considera pionera sino aprendiz en esta escuela de mujeres** como Amparo, Lita e Ibai, que la precedieron en una década. Otra mujer con un cargo directivo es **MARÍA VICTORIA ARRAIZA ZORZANO**, quien lleva cuatro años sirviendo de presidenta de la Asociación de Navarra. Le interesa mucho el Camino como fenómeno

social que reúne a gente muy diferente, que crea un tipo de utopía durante la media de 30 días que el peregrino camina, y que funciona cuando, bajo otras circunstancias, la misma situación no funcionaría.

Desde su despacho en Logroño, en la sede de la Federación —cuya pequeñez sorprende si se considera la amplitud de asuntos auspiciados por esta organización—, **MAYTE MORENO** responde a un sinfín de peticiones que le llegan de peregrinos, hospitaleros voluntarios, investigadores, Asociaciones, la junta directiva de la Federación, etc. Nacida

en Hervías, el pueblo donde fue cura José Ignacio Díaz, Mayte se enganchó al Camino siendo joven y empezó a trabajar para la Federación cuando la sede se encontraba en Santo Domingo de la Calzada, abarcando también su responsabilidad la asistencia de peregrinos. Pese a ser empleada de la Federación, y no haber sido peregrina, vive el Camino todos los días. Para ella **no sólo es un trabajo sino una forma de vivir** a la cual lleva casi veinte años dedicándose al cien por cien.

**MARÍA DEL CARMEN ARRIBAS** nació en el Camino (en Carrión de los Condes), pero fue su profesión el motivo inicial de su participación





Rosa Vázquez Santos

y reconoce que *“todo termina girando en torno al Camino”*. Desde el Ayuntamiento de Carrión donde trabajaba después de licenciarse en Madrid, ayudaba a Ángel Luis Barrera y la Federación. Más tarde, como parte de unos módulos superiores de informática, Mamen eligió hacer las prácticas en el Centro de Estudios y Documentación del Camino para poder seguir en Carrión. Fue así que pudo crear una base de datos para catalogar todos los fondos bibliográficos de la Asociación de Amigos de Palencia y con posterioridad los de la Federación. Una labor que no acaba, ya que constantemente sigue ampliando la base de datos para incluir las nuevas publicaciones. Otra *“creatura”* suya —empleamos aquí el término de González Prieto que a Mamen le gusta citar— es la *Bibliografía Jacobea*. Esta publicación da a conocer a todo el mundo el patrimonio que se va incrementando, reunido en **una biblioteca que, para estudios sobre los Caminos, no tiene par y cuyas puertas están abiertas a todos, como el Camino mismo**. Mamen ha colaborado, además, en la redacción de una serie de guías sobre varios Caminos a su paso por la comunidad de Castilla y León. Encuentra gran satisfacción en la labor de la creación, sobre todo cuando ve que un peregrino lleva en la mano una de las guías o cuando la base de datos le facilita el trabajo a un investigador. Desde el principio, Mamen ha sido secretaria de la Asociación de Palencia y del Centro de Estudios. Ha participado en casi todos los congresos y, como peregrina, disfruta mucho de la peregrinación de noche que organiza la Asociación palentina y que coincide con la lluvia de estrellas fugaces en el mes de agosto.



**La base histórica (interdisciplinaria e internacional) son los cimientos del Camino, y lo que hay que seguir investigando**

Dos investigadoras que seguramente se han valido de los esfuerzos de Mamen son **MARÍA JOSEFA SANZ FUENTES** y **ROSA VÁZQUEZ SANTOS**. **PEPA**, catedrática en el Área de Ciencias y Técnicas Historiográficas del Departamento de Historia de la Universidad de Oviedo, se dedica a la historia de la escritura y de los documentos, así como al estudio de los Caminos de Santiago. Colaboró con Elías Valiña para iniciar la recuperación del Camino Primitivo por Asturias, algo que se logró hacer cuando ella fue presidenta de la Asociación Astur-Leonesa. Bajo su dirección se abrió el albergue de Oviedo y se celebró, también en Oviedo, el Congreso Internacional

de Estudios Jacobeos, reunido por primera vez fuera del trayecto del Camino francés. Pepa ha sentido **una dicha especial observando los cambios que se operan en los niños** a los que ha acompañado recorriendo el Camino, y aprecia el poder del Camino para unir a personas muy diferentes que tienen una meta en común. Rosa hizo su tesis doctoral sobre el arte del Camino y ahora tiene plaza de investigadora para el Xacobeo; también forma parte del consejo de redacción de esta *Revista Peregrina*. Según ella, hay que fomentar la peregrinación de largo recorrido, en particular la de los peregrinos extranjeros que son *“embajadores voluntarios”*. Para Rosa la difusión del conocimiento relacionado con el Camino, sobre todo en el extranjero, es esencial **para garantizar que todo lo que se ha hecho durante este re-**



Carmen Pugliese



# Bibliografía

- González Vázquez, Marta. *Las mujeres de la Edad Media y el Camino de Santiago*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2000.
- González Vázquez, Marta. "Mujeres peregrinas: formas de participación y devoción". En *Vida y peregrinación*. Madrid: Electa, 1993, págs. 87-103.
- González Vázquez, Marta. "Peregrinas y viajeras: devoción femenina y aventura en el Camino medieval a Santiago de Compostela.". *Crónica 36*. Núm. 2 (2008), págs. 241-256.
- Morant, Isabel (dir.). *Historia de las mujeres en España y América Latina*. Vol. IV. Madrid: Cátedra, 2006.
- Núñez Puente, Sonia. *Una historia propia: historia de las mujeres en la España del siglo XX*. Madrid: Pliegos de Bibliofilia, 2004.

surgimiento no desaparezca cuando el Camino quizás pase de moda. La base histórica (interdisciplinaria e internacional) son los cimientos del Camino, y lo que hay que seguir investigando.

**TERESA RAMOS RIOJA**, musicóloga de Salamanca, ha dado clases de canto hasta a los monjes de Silos. Peregrina y hospitalera voluntaria innumerables veces, Teresa también acogía a peregrinos en su casa en Salamanca antes de que hubiera albergue allí. Se encarga de la música en los actos de la Federación y forma parte del consejo de redacción de la revista *Peregrino*. Por su talento musical y su conocimiento de la música jacobea, fue elegida para coordinar y participar en la grabación de un doble CD que reunió a músicos europeos de renombre internacional, en Bruselas y Salamanca, hace un par de años. Proyecto de la Comisión de los Episcopados de la Comunidad Europea, **esta grabación de música litúrgica jacobea celebra la peregrinación a Santiago como elemento que ha configurado y sigue configurando una civilización común europea**. La diversidad inherente a esta comunidad europea se refleja en el uso de varios idiomas en algunas de las piezas de esta grabación, ¡una verdadera joya!

**La música más melódica del mundo: el sonido rítmico del bordón que marca los pasos de los peregrinos por la vía milenaria**

Cierra este mosaico de mujeres excepcionales la directora de esta revista, **CARMEN PUGLIESE**. Nacida en Italia, lleva dos décadas —desde que peregrinó por primera vez— en España dedicada totalmente al Camino. Con un espíritu inquieto, que la conduce a buscar siempre nuevos desafíos y a alcanzar nuevas metas,

Carmen va dejando su huella en el Camino. Publicó un libro sobre el Camino del siglo XIX y abrió un albergue en Torres del Río, donde fue hospitalera y donde, pese a sus divergencias con el alcalde de entonces, fue elegida concejala. Su último empeño, ahora desde Burgos, es la publicación de esta *Revista Peregrina*. Se dedica a la investigación, presentando ponencias y **dando charlas sobre el Camino, incluso en la cárcel, a mujeres presas que se plantean emprender la peregrinación** como modo de eximirse de parte de la condena. Desde que fue peregrina la primera vez, Carmen siempre ha vivido a lo largo del Camino francés. Se nutre del contacto con los peregrinos, sobre todo de *"aquellos a quienes les brillan los ojos cuando hablan del Camino"*. Suele dejar abierta la ventana de su casa que se asoma al Camino, para oír la música más melódica del mundo: el sonido rítmico del bordón que marca los pasos de los peregrinos por la vía milenaria.

**Sin ser reinas, nobles ni santas**

De esta pequeña selección de protagonistas, se desprende que no se puede pasar por alto a las mujeres de hoy que sin ser reinas, nobles ni santas **contribuyen de manera incalculable a la esencia de la peregrinación jacobea**. Los Caminos han dejado su impronta en ellas, y ellas, a su vez, en los Caminos. Son un ejemplo y una inspiración para todos (¡y todas!) y para nosotros, que estamos en deuda con ellas. ¡Ul-treia! ■







PRODUCTOS

# GASTRONÓMICOS

de los Caminos a Santiago por Castilla y León

*Sabores y aromas para identificar y recordar*

*El Camino de Santiago es Cultura, y la gastronomía es una parte fundamental de la Cultura: lo demuestran los relatos de los peregrinos de todos los tiempos, que hablan de las costumbres alimentarias de los diferentes pueblos del Camino, desde el Códice Calistino -que alaba la sidra vasca, los peces de Logroño y, sobre todo, el pan, vino, carne, pescado, leche y miel de las tierras de Castilla- al italiano Giacomo Naia, cuyo diario de peregrinación es un auténtico tratado de cocina internacional del siglo XVIII.*

La gastronomía en los Caminos a Santiago a su paso por Castilla y León es al igual que las rutas a recorrer, una recreación de lo que producen sus paisajes, con la intervención y la sabiduría acumulada por sus gentes, las que viven en estos territorios y las que han transitado a lo largo de los siglos.

Los Caminos que cruzan Castilla y León tienen un rico y diversificado patrimonio cultural, y formando parte del mismo hay que entender su gastronomía.

Presentamos aquí las recetas de cuatro hitos que identifican y zonifican gastronómicamente las diferentes rutas que llevan a Santiago.

## Camino Francés **Morcilla de Burgos**



**Ingredientes:** morcilla de arroz, aceite de oliva, 50 gr. de piñones, harina

Poner un poco de aceite en la sartén a calentar. Cortar la morcilla en rodajas gruesas. Rebozar la zona del corte de la morcilla en harina y freírla por las dos caras, sacarla de la sartén cuando tenga una presencia crujiente.

Para los piñones poner una pequeña cantidad de aceite de oliva en la sartén, añadir los piñones a la vez y calentar muy lentamente dándole vueltas a los piñones con frecuencia. Cuando los piñones empiezan a dorarse retirarlos de la sartén con una espumadera y sazonar. Presentar la morcilla en el plato sin nada de aceite y acompañarla de los piñones crujientes.



## Camino Francés **Cocido Maragato**

**Ingredientes:** 300 gramos de garbanzos, 200 gramos de lacón, 250 gramos de cecina, 250 gramos de gallina, 400 gramos de morcillo, 50 gramos de tocino, 1 hueso de caña, 1 hueso de jamón, 1 chorizo fresco, 1 oreja de cerdo, 1 manita de cerdo fresca, 1 cebolla, 2 dientes de ajo, 200 gramos de patatas, 1/2 berza de Asa de Cántaro, 100 gramos de fideos medianos, aceite de oliva virgen, pimentón, perejil, sal, agua. Para el relleno: 2 huevos, 150 gr. de miga de pan del día anterior, 1 diente de ajo, 50 gr. de jamón en trocitos menudos, 50 gr. de chorizo en trocitos muy pequeños, aceite de oliva virgen.

Los garbanzos deberán estar a remojo desde la noche anterior, en agua templada y con dos cucharadas de sal. En una cazuela grande, ponemos todos los ingredientes, menos los garbanzos, la patata, los fideos y la berza. Lo cubrimos con agua y lo ponemos a cocer. Cuando lleve 1 hora, se añaden los garbanzos una vez escurridos. Esperaremos a que rompa de nuevo a hervir, para dejarlo cocer a fuego muy lento durante 4 horas. Media hora antes de finalizar hay que añadir las patatas y la sal. El repollo, lavado y troceado, se pone a cocer aparte durante media hora, aproximadamente. A continuación se pelan y filetean los ajos. En una sartén con el aceite de oliva se doran los ajos, seguidamente se retira la sartén del fuego, y se le añade al sofrito un poco de perejil picado y el pimentón, mezclándolo todo bien. Se juntan las patatas con la berza y se riegan con este refrito. Para la sopa, se retira una parte del caldo del cocido, se pone a hervir y se le añaden los fideos dejando que cuezan durante 15 ó 20 minutos.

Para el relleno: Se baten los huevos y se les añade el pan, el jamón, el chorizo, el perejil y los ajos muy picados. Se fríe como si fuera una tortilla, se presenta en la mesa y se corta en tantos trozos como comensales. El cocido maragato se consume en el siguiente orden: primero las carnes, el tocino, la oreja, el relleno y el chorizo. A continuación, los garbanzos con el repollo y finalmente la sopa, con la que, si se quiere, se pueden mezclar los garbanzos.



## Vía de la Plata

### Arroz a la Zamorana


**Ingredientes:** 300 gramos de arroz, 1 cebolla, 1 nabo, 200 gramos de chichas de cerdo, 1 oreja y un morro de cerdo, 100 gramos de jamón, 6 cucharadas soperas de manteca o aceite, 500 gramos de arroz, perejil, orégano, tomillo, pimentón dulce de Villalpando, 3 dientes de ajo de Zamora, tocino en lonchas finas para cubrirlo.

Limpiar bien la oreja y el morro, y partirlo en trocitos pequeños. En cazuela se derrite la manteca de cerdo, echándolo a rehogar el nabo, la cebolla, el ajo, el perejil, el orégano y el tomillo, se le añade a continuación el picadillo de oreja y morro se cubre con agua abundante y dejamos cocer hasta que esté tierno. En una paellera con un poquito de aceite se rehoga el arroz con las chichas y el jamón. Se añade un poquito de pimentón y a continuación se le incorpora todo lo que está hervido en la cazuela. Si necesita más caldo se le añade el agua necesaria. Cuando vaya a estar a punto, se le retira del fuego y se cubre con las lonchas de tocino o panceta. Previamente encendemos el grill del horno y cuando esté al rojo metemos la paellera para que se haga torrezno el tocino. Se retira y estará listo para servir.

**CASTILLA Y LEÓN ES VIDA**

[www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)  
902 20 30 30

 Junta de  
Castilla y León

 XACOBEO 2010  
Castilla y León





**CAMINO FRANCÉS**

- 1 - Lechazo Asado (Burgos)
- 2 - Morcilla de Burgos (Burgos)
- 3 - Sopa de Truchas (Órbigo, León)
- 4 - Bacalao al Ajoarriero (Los Oteros y La Tierra de Campos)
- 5 - Cocido Maragato (Astorga-Maragatería)
- 6 - Botillo del Bierzo (Bierzo)

**VÍA DE LA PLATA**

- 7 - Calderillo Bejarano (Sierra de Béjar)
- 8 - Cabrito Cuchifrito (Salamanca)
- 9 - Potaje de Garbanzos de Fuentesauco (Tierra del Vino)
- 10 - Arroz a la Zamorana (Zamora)
- 11 - Cañas Zamoranas (Zamora)
- 12 - Bacalao a la Tranca (Valles de Benavente)
- 13 - Alubias de La Bañeza con chorizo de León (Tierras de la Bañeza-Órbigo)

**CAMINO DE MADRID**

- 14 - Cochinito Asado de Segovia (Tierras de Segovia y Pinares)
- 15 - Ponche segoviano (Tierras de Segovia y Pinares)
- 16 - Sopa Castellana (Tierras de Valladolid)
- 17 - Pichones Estofados (Tierras de Campos)
- 18 - Estofado de Lenteja Pardina (Tierras de Campos)



**Camino de Madrid Ponche Segoviano**

**Ingredientes:** Para la elaboración del bizcocho: 75 g harina (preferiblemente harina de Biscuit), 3 huevos, 30 gramos de azúcar. Se puede agregar un poco de agua para ayudar en la mezcla. Para la elaboración de la crema: 1/2 litro de leche, 50 gramos de azúcar, 50 gramos de harina (preferiblemente Maizena), 3 yemas de huevo.

Hay que diferenciar entre la elaboración del bizcocho y de la crema. Elaboración del bizcocho: Se baten los huevos y se agrega a continuación el azúcar y la harina. La masa se pone en una bandeja plana y se mete al horno durante 10 minutos a 160°. El horno debe haber sido previamente calentado.

Elaboración del relleno: En un recipiente se baten las yemas junto con el azúcar y la harina; todo esto se añade a la leche con una monda de limón que previamente hemos calentado sin parar de remover hasta que espese. Montaje: Se corta el bizcocho en rectángulos, poniendo una capa de bizcocho, el cual hemos emborrachado anteriormente con un jarabe (agua y azúcar), a continuación una capa de crema y seguidamente se espolvorea con un poco de canela; a continuación otra capa de bizcocho en las mismas condiciones que la anterior, es decir, emborrachada en jarabe. Una vez constituido el bizcocho final con las citadas capas, se recubre toda la estructura con una fina capa de mazapán y todo esto se espolvorea con azúcar glass, procediéndose al adorno del ponche con la ayuda de un hierro al rojo.





# Libros...

TOMÁS SANTAMARÍA POLO

## LA RUTA JACOBEOA. PATRIMONIO NATURAL DE EUROPA

Universidad Católica. Ávila, 2010. 176 págs. 13 €.

**D**irigido al peregrino, pero también al naturalista, esta publicación, de la que el Servicio de Publicaciones de la UCAV ha editado medio millar de ejemplares –cuesta 25 euros–, es fruto de un trabajo gestado durante una década por su autor Tomás Santamaría, quien, en varias ocasiones, ha recorrido a pie el Camino de Santiago.

El libro pretende descubrir al peregrino los espacios naturales, la flora y la fauna de las rutas navarro-riojana, castellano y leonesa y gallego-portuguesa; un valor que se suma a la concepción del Camino como itinerario cultural, patrimonial, religioso, histórico y espiritual.

En cuanto a las características naturales de los caminos analizados, en el navarro-riojano, el peregrino se encontrará con enclaves tan espectaculares como la Selva Iratí, las foces de Arbayún o Lumbier, las sierras de Urbasa y Andía, el nacedero del río Urederra, la laguna de Cañas, los sotos del Ebro o la Tierra de Cameros, además de tener la posibilidad de ver una amplia variedad de fauna.

La Sierra de la Demanda, los Montes de Oca, las cuencas de los ríos Carrión y Pisuegra, la Tierra de Campos, las Médulas y la Sierra de Ancares son algunos de los principales ecosistemas del camino castellano y leonés, donde, en lo que a fauna se refiere, destacan lobos, jabalíes, corzos, urogallos, perdices, conejos, liebres, culebras y decenas de especies de aves y rapaces.

Finalmente, la ruta gallego-portuguesa ofrece al caminante áreas naturales tan singulares como el estuario del río Miño, el Parque Natural de Monte Aloia, las Gándaras de Budiño, el Parque Natural de Cotorredondo y Lago de Castañeiras, la ría de Vigo, la ría de Pontevedra, el Complejo Intermareal Umia-O Grove y los complejos dunares de Corrubedo y lagos de Carregal y Vixán, mientras que la riqueza faunística está representada con la presencia de gran variedad de aves marinas.

Escrita de forma divulgativa, esta guía se caracteriza por su “visión ecológica”, ya que, hasta ahora, la mayoría de las publicaciones que se han editado sobre la Ruta Jacobea se han centrado en los aspectos tradicionales y son pocos los estudios dedicados en exclusiva a la riqueza natural del Camino, que se constituye, además, en una “encrucijada de culturas”, como se destaca en uno de los capítulos. Asimismo, se dedica un capítulo a los caminos “naturales” del Apóstol, donde se destacan las zonas más importantes, y también se ofrecen páginas al entorno físico del Camino, su climatología, geología y edafología.



Finalmente, se ha incluido una breve guía de consejos útiles para que el peregrino-naturalista realice el Camino de la forma más cómoda y pertrechado con todos los útiles y herramientas necesarios para poder disfrutar de la naturaleza jacobea: cuaderno de campo, prismáticos, lupa de bolsillo, cámara de fotos, etc.

P.A.

[www.revistaperegrina.com](http://www.revistaperegrina.com)



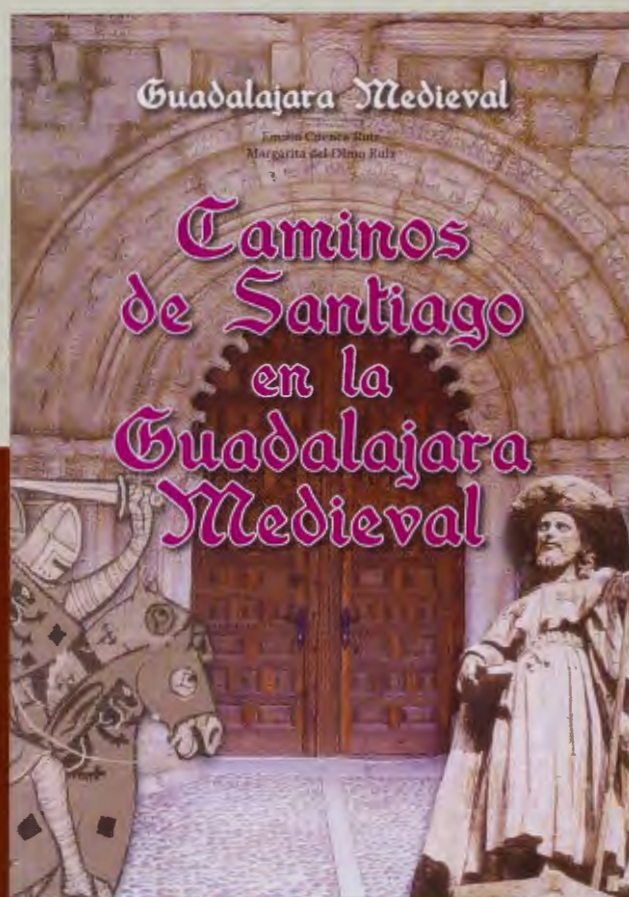


### FICCIONES Y SEMBLANZAS DE UN TERRITORIO JACOBEO. CASTILLA Y LEÓN EN EL CAMINO.

Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo. Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, 2010.  
256 págs., Edición no venal.

**M**agnífica iniciativa de la Junta de Castilla y León que ha logrado reunir en un volumen veinticinco textos de los otros tantos escritores galardonados con el Premio Castilla y León de las Letras. Textos todos ellos vinculados a los territorios que recorren los Caminos a Santiago por la Comunidad castellano-leonesa. Así podemos leer "Ancha es Castilla" del primer galardonado Miguel Delibes en 1984, pasando por escritores tan ilustres como Gonzalo Torrente Ballester con su clásico "Compostela y su ángel" o Julián Marías con su texto "El Camino de Santiago. La España europea y la unidad de España". Delicioso volumen, austero en presentación y generoso en contenido, totalmente recomendable tanto para el mundo jacobeo como para el literario. Enhorabuena a la Junta de Castilla y León porque una publicación como esta engrandece la literatura jacobea y hace que podamos disfrutar de "nuestros autores" y de nuestra Comunidad.

O.C.



### EMILIO CUENCA RUIZ, MARGARITA DEL OLMO RUIZ LOS CAMINOS DE SANTIAGO DE LA PROVINCIA DE GUADALAJARA Y SUS PRECEDENTES.

Nueva Alcarria. Guadalajara, 2009.

Estuche con dos libros de 144 y 368 págs.

¿Hubo un Camino de Santiago medieval "oficial" en Guadalajara? Lo hubo. Los autores de esta joya bibliográfica lo demuestran ampliamente, con una exposición al mismo tiempo amena y rigurosa, en las quinientas páginas que componen los dos preciosos volúmenes, que se presentan unidos en un elegante estuche.

El primero, titulado "*Wad-al-Hayara y la Dominación Árabe*" profundiza en la historia de las tierras que hoy conforman la provincia de Guadalajara y en el devenir histórico durante seis siglos (del VIII al XIII) de esta región, analizando especialmente la formación de un Camino de Santiago alcarreño, que desde Illana llegaba hasta Campisábalos, Ayllón y Burgos, donde empalmaba con el Camino Francés. El lector queda fascinado ante hechos insólitos y desconocidos acerca de la profunda huella dejada por la cultura islámica en este territorio.

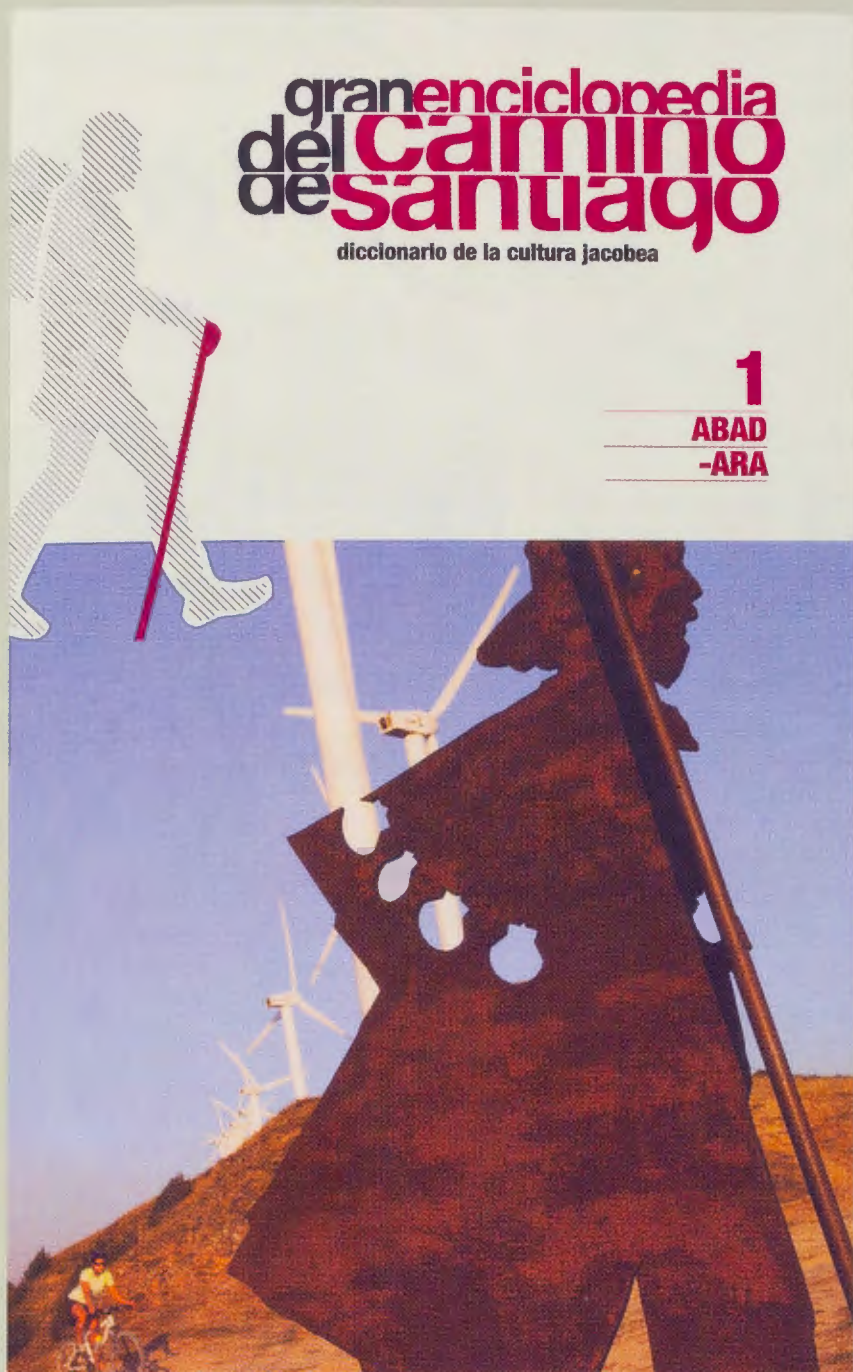
El segundo volumen, "*Caminos de Santiago en la Guadalajara Medieval*", nos desvela todos los secretos de los itinerarios de peregrinación alcarreños, llevándonos de la mano a través de un rosario de iglesias románicas, hospitales de peregrinos, monasterios y fortalezas edificadas o

mantenidas por las Órdenes Hospitalarias de Jerusalén. Los autores, grandes expertos en el tema, han realizado una encomiable labor de investigación sobre el culto del Apóstol Santiago, las devociones marianas asociadas, la toponimia, la iconografía y la historia de todas y cada una de las poblaciones peregrinas que jalonan los seis itinerarios que han identificado en la provincia.

Óptimas las ilustraciones y la maquetación e interesante y novedoso el contenido.

C.P.





MANUEL F. RODRÍGUEZ (coordinador)

**GRAN ENCICLOPEDIA DEL CAMINO DE SANTIAGO. DICCIONARIO DE LA CULTURA JACOBEA.**

Bolanda. Santiago de Compostela, 2010

18 tomos de 210 págs. 9,95 € cada uno

Un camino de la A a la Z. Es la primera enciclopedia europea sobre un Camino que es el primer Itinerario Cultural de este continente. Su coordinador, Manuel Rodríguez, periodista y profesor en la Universidad de Santiago de Compostela, subraya el carácter europeo e internacional de la ruta Jacobea, que “encarna las principales virtudes del europeísmo, como son las de libertad, solidaridad, afán de conocimiento, superación e interculturalidad”.

Es la obra de consulta más exhaustiva y completa de cuantas se hayan editado hasta hoy sobre el hecho jacobeo en su globalidad, permite informarse de modo rápido y sencillo sobre cualquier aspecto relacionado con los diferentes Caminos a Santiago.

Este ambicioso trabajo, que concentra en 18 tomos a color, 3000 entradas, 4000 páginas, 2000 imágenes, entre fotografías y grabados, y un centenar de mapas, es el producto de la colaboración de cerca de cuarenta expertos en la historia de las peregrinaciones jacobea, entre los cuales hay que señalar a Paolo Caucci, Humberto Jacomet, José María Ballester y Bieito Pérez Outeriño.

Los volúmenes que componen la enciclopedia pueden adquirirse semanalmente en los quioscos de España, donde se entregan por un precio muy asequible junto a los periódicos locales.

C.P.

[www.revistaperegrina.com](http://www.revistaperegrina.com)



# Guías

JOSÉ-ANTONIO LINAGE CONDE, DIEGO CONTE BRAGADO  
**NATIONAL GEOGRAPHIC. CAMINO DE SANTIAGO.**  
 RBA. Barcelona, 2010. 400 págs. 30 €

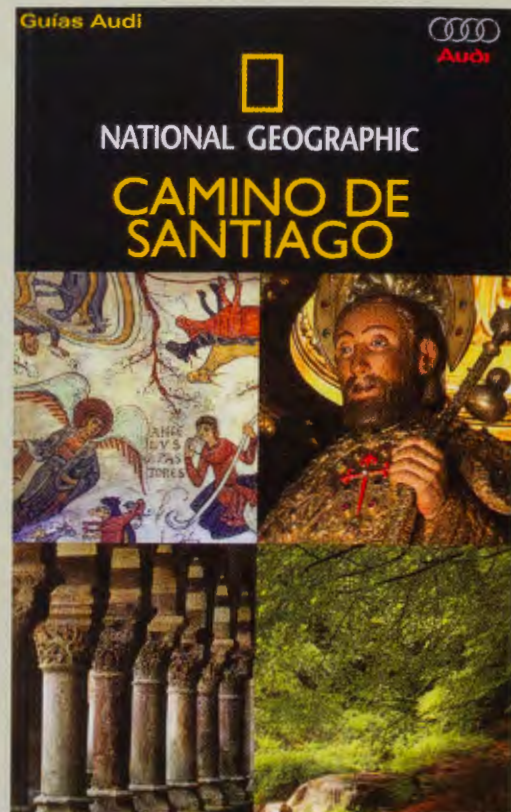
**H**a sido, no cabe duda, una de las grandes novedades de la divulgación jacobea en este año santo. National Geographic, la prestigiosa marca de viajes que en España gestiona la editorial RBA, siempre apuesta fuerte, y su guía del Camino Francés no podía decepcionar. En algunos aspectos su calidad es manifiesta, así en la visualmente atractiva maqueta, la excelente fotografía, el tratamiento riguroso de los textos, el enciclopédico contenido de los temas culturales (historia, arte), etc. Sin embargo, la guía peca de un defecto común en el mercado: querer servir, al mismo tiempo, a tirios y troyanos, esto es, tanto al turista cultural y al peregrino que lleva coche de apoyo como a los ciclistas o a los de a pie. El resultado de tanta ambición está a la vista: manual excesivamente pesado, con abundancia de ilustraciones, en el que la visita de monumentos ocupa la mayor parte de la guía, y en el que se entremezclan informaciones para automovilistas (aparcamiento, gasolineras, monumentos distanciados del Camino, hoteles de lujo e igualmente apartados, a veces muchos kilómetros, de la ruta) con la destinada a ciclistas o caminantes (perfiles, albergues, kilométricos,

descripción de itinerarios, consejos prácticos).

En cierto modo, tan hiper-denso manual responde a la autoría compartida por José-Antonio Linage Conde, erudito medievalista cuya firma nos extraña encontrar en una publicación de este tipo, aunque sin duda aporta rigor y una visión académica a la divulgación, que en ocasiones adolece de este tratamiento, y Diego Conte Bragado, procedente del mundo empresarial de la promoción turística en el ámbito de la naturaleza, con una visión más fresca y práctica. Pese a lo dicho, si entramos en detalle encontramos algunos dislates históricos como la etimología del topónimo Compostela a partir del Campus stellae, que ya cansa, o la retahíla de tópicos sobre el peregrinaje en el s. XIX y XX, época cada vez más estudiada por los investigadores. En cuanto a la elaboración de los mapas, parece evidente que se han inspirado en las guías con mayor presencia en el panorama español, que deliberadamente no se citan en el muy subjetivo repertorio bibliográfico, donde en cambio sí se incluye una guía francesa francamente atrasada.

Sería deseable que la guía no se quedara en el proyecto estelar de un año santo, y que tuviera la voluntad de ser actualizada y mejorada en el futuro.

X.O.



FERNANDO QUINTERO DOMINGO, JOSÉ ANTONIO VIEIRA ROLDÁN  
**CAMINO SUR: HUELVA-ZAFRA**

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Huelva. 2009. 30 págs. Edición no venal

**C**onfeccionada con cariño y esmero por los Amigos del Camino de Santiago de Huelva, esta ágil guía del Camino Sur orienta a los peregrinos en los doscientos kilómetros escasos que unen Huelva con Zafra, donde el itinerario empalma con la Ruta Mozárabe que por la Vía de la Plata lleva los peregrinos a Santiago.

El recorrido está dividido en 7 etapas -unas coinciden con las vías verdes- de Andalucía a Extremadura, descritas con detalles e indicaciones útiles. Las sugerencias para el alojamiento nos recuerdan las primeras guías del Camino Francés, las de principio de los años ochenta: *se facilita acogida en las antiguas escuelas, preguntar por la señora tal, muy simpática, refugio en la antigua cárcel...*, y nos invade una especie de nostalgia del peregrinar en territorios y pueblos que no han sido todavía afectados por la masificación y que conservan el dulce sabor de la aventura.

C.P.





**CAMINO DEL SALVADOR: LEÓN-OVIEDO**

Consorcio para el Desarrollo de la Montaña Central de Asturias, 2009.

88 págs., Edición no venal

Esta cuidada guía de peregrino está dedicada al Camino del Salvador, entre León y Oviedo que enlaza la peregrinación a Santiago de Compostela con la visita a la famosa imagen del Salvador y a la Cámara Santa de la catedral ovetense.

Eminentemente práctica, la guía propone seis etapas asequibles para todo tipo de caminantes y con finales en una localidad que dispone de albergue para peregrinos. La información se organiza en tres niveles de consulta: descripción del itinerario, datos sobre el contexto cultural y/o natural de la ruta y cartografía y perfiles de cada tramo. Cuenta con una excelente fotografía, citas literarias que amenizan la lectura y con información práctica (albergues y servicios disponibles). Toda una invitación a la realización de este viejo enlace jacobeo.

**A.B.D.L.T.**

AMPARO SÁNCHEZ RIBES (A.A.C.S. de la Comunidad Valenciana)

**CAMINO DE SANTIAGO DE LEVANTE GR 239**

Imagine Ediciones. Valencia, 2009.

324 págs. y estuche con 10 mapas. 20 € (versión inglesa 24 €)

Son por todos conocidos, desde hace más de dos décadas, la seriedad y el empeño de una de las más antiguas Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, la de la Comunidad Valenciana. Amparo Sánchez Ribes, uno de sus miembros más destacados, ya había presentado, en 1998, una Topoguía del Camino de Levante, manual que desde entonces ha sido el instrumento utilizado por todos los peregrinos que han seguido esta vía para dirigirse a Compostela. La que se presenta ahora es una actualización de la anterior: se muestran las modificaciones del trazado que ha habido en estos años, los nuevos albergues y establecimientos de acogida, servicios e información que antes no aparecían o no existían y todos los cambios que el Camino, como ser vivo que es, experimenta día tras día.

La cartografía de esta nueva guía está también actualizada, resimbolizada en gran parte y con un nuevo diseño en los perfiles que los hace más sencillos de interpretar. Gracias a la gran labor de campo por parte de la Asociación, ha sido posible comprobar y actualizar los recorridos, las distancias parciales o los topónimos. La escala utilizada es 1:50.000.

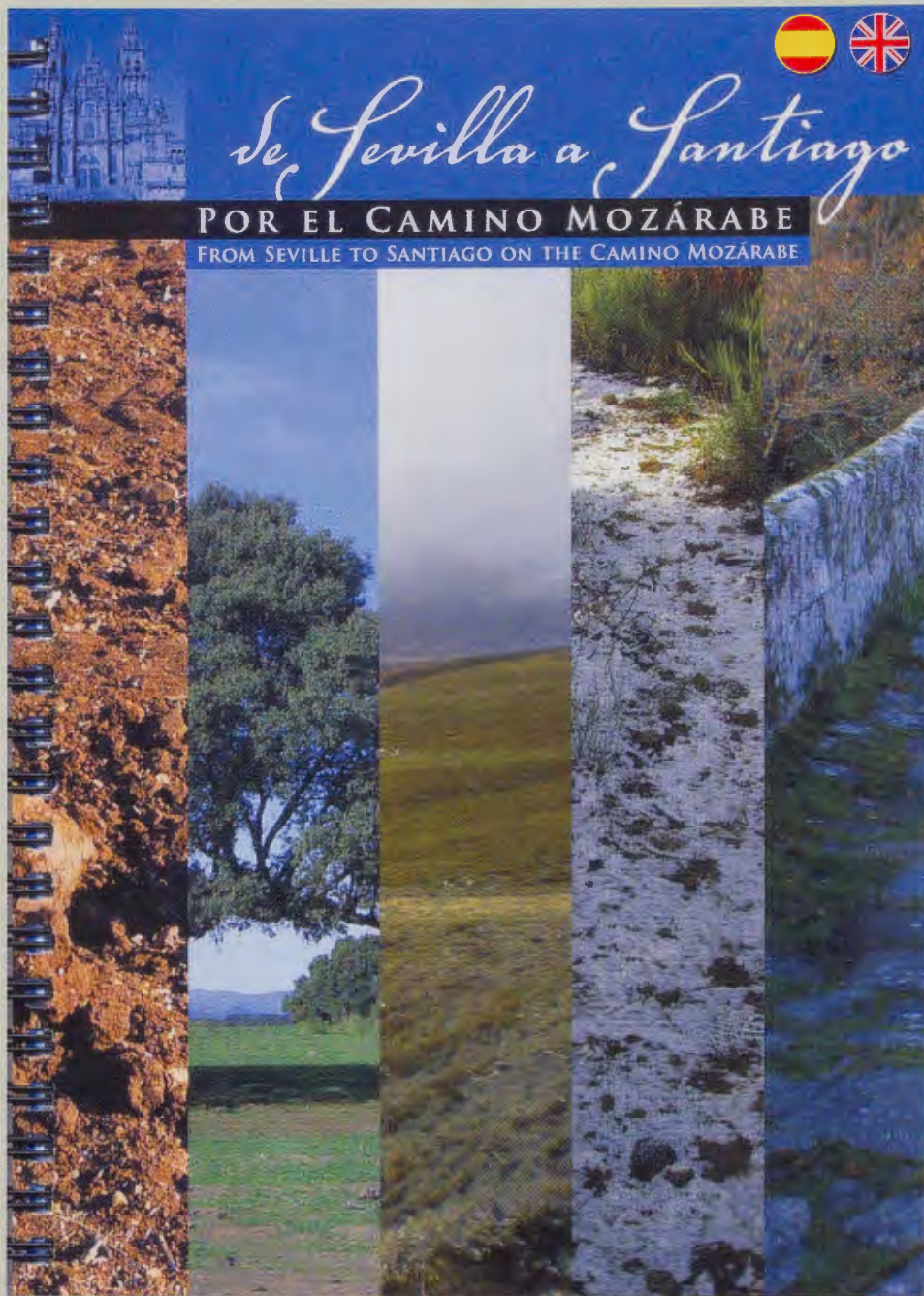
Además de las hojas correspondientes a cada etapa, se incluyen los perfiles altimétricos correspondientes, las ampliaciones de los cascos urbanos más importantes, así como unos mapas guía del Camino a través de las distintas Comunidades Autónomas por donde discurre.

Es una publicación realizada por peregrinos para peregrinos. Cada descripción y cada metro cartografiado del Camino acompañarán al caminante en sus miradas, esfuerzo e ilusión. ¿Un defecto? Quizás el peso excesivo del manual.

**P.A.**







MARIBEL OUTERIÑO

**DE SEVILLA A SANTIAGO POR EL CAMINO MOZÁRABE**

Asociación de Amigos Vía de la Plata. Camino Mozárabe. Ourense, 2010. 130 págs.

En castellano y en inglés, esta guía escueta y minimalista proporciona al peregrino la información básica e imprescindible para llegar a la meta. Según afirma la propia autora "hacer el Camino es sencillo y no conviene complicarlo con excesivos datos". El texto bosqueja las características geofísicas del itinerario de Sevilla a Santiago, pasando por Zamora y A Gudiña, describiendo el recorrido que no empalma con el Camino Francés y proponiendo a los peregrinos una ruta menos concurrida y toda por descubrir. Completan la información unos esquemáticos mapas y los perfiles altimétricos. Quizás se echa en falta la clásica información proporcionada con símbolos por la casi totalidad de las guías, sobre los servicios presentes en las diversas poblaciones, como farmacias, cajeros, tiendas, talleres de reparación de bicicletas, etc. Las ilustraciones, todas en color, están presentes en cada página. La verdad es que nos deja un poco perplejos la foto de la pág. 46.

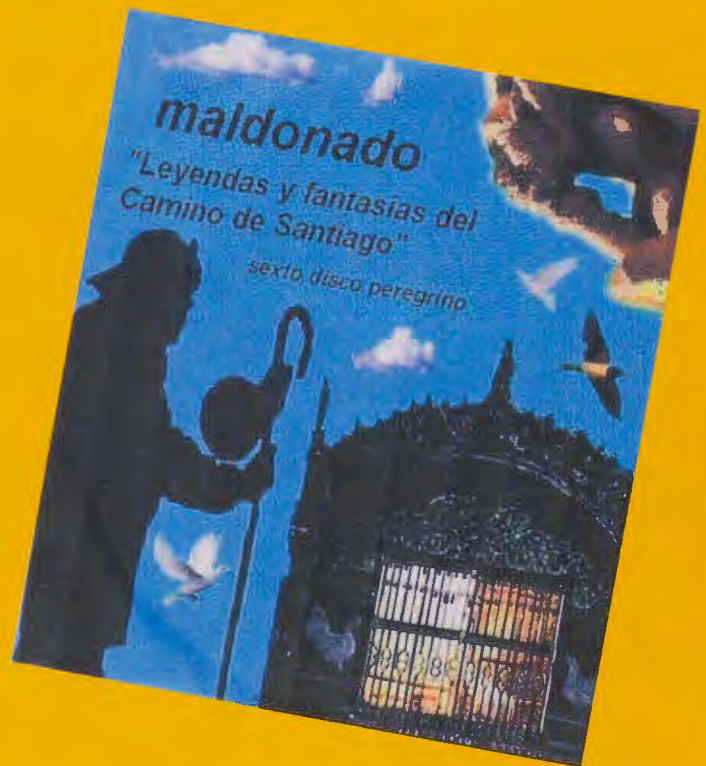
P.A.

# Disco

JOSÉ MARÍA MALDONADO

**LEYENDAS Y FANTASÍAS DEL CAMINO DE SANTIAGO**[www.portalatino.com/maldonado](http://www.portalatino.com/maldonado)[maldonadoperegrino@hotmail.com](mailto:maldonadoperegrino@hotmail.com)

Mientras escribo estas líneas lo estoy escuchando, y la verdad es que la música de José María Maldonado ya se ha convertido en todo un clásico del Camino: ha marcado un estilo propio que, los que le conocemos, podemos reconocer con sólo un par de notas. Su sexto disco de canciones camineras recoge en forma de baladas algunas de las leyendas más famosas que se cuentan por el Camino, tales como la del gallo y la gallina de Santo Domingo de la Calzada, la del monje Virila de Leyre, el milagro de O Cebreiro o el misterio de Obanos. En este último CD nuestro moderno juglar canta acerca de unos personajes de carne y hueso, presentes con toda su "humanidad" en las trochas jacobeanas y conocidos por todos los que las recorren. Los textos, irónicos, sencillos y profundos al mismo tiempo, confirman que el cantau-



tor sevillano (le hemos dedicado unas páginas [33- 38] en el n. 4/2008 de nuestra revista) es un verdadero poeta y sus composiciones son un gran regalo para los oídos de los peregrinos.

A.P.



En el pasado número de CAMINO DE SANTIAGO. REVISTA PEREGRINA, por un error técnico (a veces los ordenadores juegan malas pasadas), las páginas 89 y 90 se han repetido. Pedimos disculpas a nuestros lectores y publicamos aquí la reseña víctimas del error.

## MUY HISTORIA

**M**UY HISTORIA consagra un abigarrado número monográfico a la peregrinación compostelana. Ya desde la portada lanza una noticia al estilo revistas del corazón con la cual se supone que quiere sorprender al lector: "El Apóstol Santiago nunca estuvo en España". Inspirador de este brote de sensacionalismo barato es el aventurero Fernando Sánchez Dragó, desde hace tiempo convertido en la Belén Esteban de la literatura (dicho sea con todo el respeto hacia Belén Esteban), que no se limita a revelarnos grandes verdades, sino que cita también las fuentes. Un ejemplo que demuestra la seriedad y la base científica de las afirmaciones de Don Fernando, es el testimonio de una anciana señora, cuyo aristocrático marido asistió a finales del siglo XIX (como si de una película se tratara) a la apertura de la cripta jacobea y, -agárrense- vio una lápida en latín que documentaba que allí estaba enterrado Prisciliano. Sabemos que la citada cripta se abrió durante una noche de febrero de 1879. Si la interlocutora de Dragó estaba entonces casada, habrá tenido alrededor de una veintena de años, y por lo tanto cuando refirió los hechos a nuestro avisado escritor (a comienzos de los ochenta) superaba los ciento veinte. Eso de conversar con las momias era una habilidad desconocida del *místico de Castilfrío*, cuyos recursos son inagotables y que nos regala otro notición: el obispo Gelmírez se sacó el Matamoros de la manga. Realmente patético. Una reseña de los disparates que encontramos en las páginas de este monográfico, que no tiene desperdicio, nos llevaría demasiado tiempo. Aquí también se nos presentan los "famosillos" de turno, varios de los cuales han pisado la senda compostelana para hacerse la foto y, puestos a buscar lo mejor del centenar de folios que componen la publicación, nos inclinamos por la noticia con la indicación de la reconstrucción en 3D del monasterio de San Antón.



# Revistas



## GRANDES ESPACIOS

**L**a edición de febrero de **GRANDES ESPACIOS**, magacín de turismo activo en la naturaleza, es un monográfico sobre el Camino de Santiago, dirigido a los peregrinos que van a pie y en bicicleta. Se centra mucho en las imágenes, realmente estupendas y muy cuidadas, ofrece consejos prácticos y profundiza en aspectos importantes como el entrenamiento, el cuidado de los pies, el calzado y el alojamiento disponible para los peregrinos. Se nota que los redactores tienen experiencia en lo de caminar a través de la naturaleza y que están al tanto de los últimos inventos tecnológicos que facilitan la empresa de recorrer centenares de kilómetros con la mochila a cuestas. También los ciclistas encuentran en las páginas de esta publicación óptimas sugerencias y recomendaciones. En medio de tanta técnica y consejos, **GRANDES ESPACIOS** nos sorprende positivamente, focalizando su atención en un aspecto tan importante como desconocido de la peregrinación: la redención, la cara desconocida del Camino. Pocos saben que instituciones penitenciarias españolas y europeas, siguiendo una práctica que era habitual en la Edad Media, utilizan la peregrinación a Santiago como uno de los medios de redención y reinserción social. Es la única de las revistas que hemos analizado que trata este tema y, como con el resto del monográfico, lo hace con seriedad y competencia. ¡Bravo! para **GRANDES ESPACIOS**.

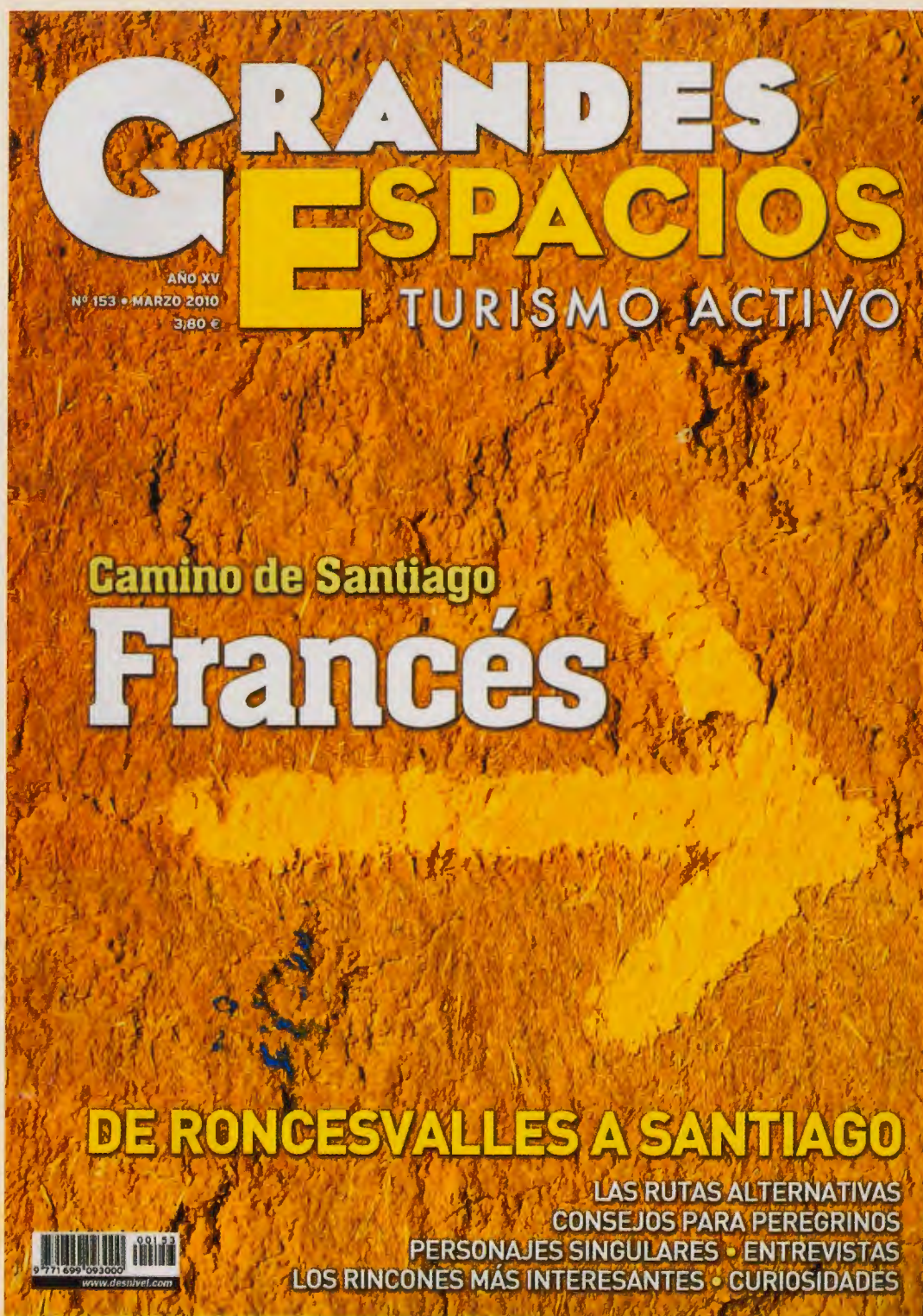


## GRANDES ESPACIOS 2

El número 153 de esta revista de Turismo Activo, correspondiente al mes de marzo y editada por *Desnivel*, ofrece un ambicioso monográfico sobre el Camino de Santiago. La propuesta es ambiciosa, y a lo largo de 70 páginas se van desgranando diferentes aspectos sobre la peregrinación: itinerario del Camino Francés con rutómetro y selección de hitos relevantes, breves pinceladas sobre otros itinerarios jacobeos, consejos para peregrinar a pie y en bicicleta, galería de personajes, análisis sociológico, etc. Los textos no están firmados, por lo que se entiende que fueron confeccionados coralmente por la Redacción. Tan sólo la editorial aparece firmada por el fotógrafo Darío Rodríguez, que hace un acto de humildad al confesar que *"no ha hecho el Camino"*, sino tan sólo trabajado en él, conversando con cientos de peregrinos.

Fotos de calidad, buenos consejos iniciales y un planteamiento bastante variado nos seducen a primera vista, aunque al entrar en detalle se nota que las prisas del oportunismo en Año Santo, una vez más, juegan malas pasadas. Nos referimos a los muchos errores, de todo tipo, que se han colado en todas las secciones. Los hay de carácter histórico, como adelantar la fundación de Roncesvalles al siglo X (fue en 1132), decir que la *Vía Aquitania* [sic] principia a 6 km. de Carrión, atribuir a una casualidad por parte de los obreros el hallazgo de las reliquias de Santiago en 1878 o fijar en 1965 el inicio del renacimiento del Camino, si bien unos párrafos antes se había expresado que había sido en los años 90 (no aciertan en ninguna de las propuestas). En Arte no estamos mucho mejor, p.ej. cuando se apunta que la estela de Mezquiritz es medieval (fue labrada con N<sup>o</sup> Sra. de Roncesvalles y colocada allí hace unas décadas) o que el cruceiro de Melide data del s. XI (se adelantan 300 años). Otro tanto cabe señalar de los ritos, pues nadie quema ropas en un inventado *"altar de Fisterra"*. Tenemos también despistes toponómicos, así la reiteración (no hay manera de corregirla) de la etimología *"Campus Estellae"*, hasta tres formas diferentes para denominar a Palas de Rei o la fantasía del cruceiro de Lameido (por Lameiros). Otro despiste que se está popularizando es el de rebautizar a Elías Valiña como *"Padre Valiñas"*.

El cacao aumenta cuando se habla de otros caminos, considerando al Aragonés como una "variante del Francés", que sólo sería el que viene de Roncesvalles; al Primitivo como una "alternativa" del Francés, sin citar para nada que se puede realizar el Camino Norte también desde Francia; y como restantes vías jacobeanas menciona las del Túnel de San Adrián y el Salvador, de la cual dice no haber información, desconociendo las guías editadas por las asociaciones, o la de Carlos Mencos. El cambalache ya es total al figurar cambiados los mapas de los caminos Primitivo y del Salvador con el del Aragonés. La prolongación a Fisterra no aparece re-



flejada en el esquema, y se ignoran olímpicamente la Vía de la Plata, el Camino Catalán o del Ebro y otros itinerarios históricos. Aunque más vale... , porque del Camino Inglés se dice *ii"que comienza en Fisterra"!!*

El reportaje incluye una entrevista con el presidente de la Federación de Asociaciones Jacobeanas, que no pierde ocasión para lanzar sus puyas contra el Ministerio de Cultura, y una galería de personajes singulares en la que no faltan los fotogénicos Tomás, Marcelino y Jato, amén de otros anónimos que se ha inventado el redactor, así como varios peregrinos escogidos al azar, componiendo una selección sumamente subjetiva, efectista e incompleta.

Con todo, y por tratarse de una revista especializada en senderismo y bicicleta de montaña, los dislates más sorprendentes aparecen en los consejos prácticos que ofrece a los peregrinos: una tabla de marchas para entrenarse 75 días antes de ir al Camino (?), huir del "insoponible" sol y calor que en verano hace imposible caminar después del mediodía (?), llevar una colchoneta auto-hinchable para salir de los dormitorios de los albergues y así no escuchar los ronquidos (?), o, para los ciclistas, llevar botines con pedales automáticos (?) y temer las subidas al *"puerto de la Cruz de Ferro"* y la que principia en Portomarín, sin que se aluda, en cambio, a la que conduce a O Cebreiro.

Como se puede comprobar, Pepe Gotera y Otilio siguen haciendo de las suyas en el año santo, y la cosa no parece tener remedio...

A.P.



# Primer concurso escolar

## sobre el Camino de Santiago y sus valores

*Coincidiendo con el Año Jubilar Compostelano del 2010, el Xacobeo, la entidad promotora del Camino y organizadora de sus actos conmemorativos, invita a los alumnos de todos los cursos de Primaria y Secundaria a participar en un estimulante y divertido concurso sobre el Camino de Santiago junto a sus familias y profesores*

### ¡Buen Camino!

Es la expresión que utilizan los peregrinos para saludarse, despedirse o simplemente desearse suerte al empezar su marcha diaria. Detrás de este saludo tan sencillo se esconde una serie de valores que van mucho más allá de la religión o de la espiritualidad que tradicionalmente se asocian a la ruta jacobea.

Se trata de valores tan importantes para el desarrollo de las personas como el **compañerismo**, la **solidaridad**, el **esfuerzo** personal, el afán de **superación**, la **convivencia**, la **hospitalidad** y el **respeto** a otras culturas. La conservación de estos valores esenciales, **los mismos que se enseñan en las escuelas**, es una de las principales misiones que la "Vía Lactea" o Camino de Santiago, lleva fomentando desde hace más de 1.000 años.

Además la ruta jacobea también representa un **nexo entre pueblos y naciones de todo el mundo**, ya que cada año la recorren personas de todos los rincones del planeta. De hecho, este carácter aglutinador se encuentra presente desde sus orígenes, pues el Camino de Santiago se ha configurado a través de los siglos como una red de caminos que parten desde los lugares más distantes de Europa, representando **uno de los pilares fundamentales en los que se cimentó la conciencia europea**. Por ello fue declarado por el Consejo de Europa Primer Itinerario Cultural Europeo en 1987 y por la UNESCO Bien Patrimonio de la Humanidad en 1993.

Como sucede desde la Edad Media, cuando el 25 de julio, festividad del Apóstol Santiago, coincide en domingo, **se celebra Año Jubilar**. Esto sucede en 2010 y no volverá a ocurrir hasta 11 años después, en 2021. La S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, la entidad que promueve el Camino, ya está organizando los actos conmemorativos, culturales, artísticos y religiosos del Año Jubilar Compostelano, que tendrán una gran resonancia en los medios nacionales e internacionales.

Y para que los niños también puedan participar de esta celebración, el Xacobeo 2010 ha organizado un **concurso para los alumnos de toda España**. Este concurso pretende ser una herramienta lúdica y participativa para trasladar a los niños **el significado y los valores positivos que respeta la ruta jacobea** mediante el trabajo sobre el acontecimiento nacional que más repercusión tendrá en los medios durante el 2010: el Año Jubilar y el Camino de Santiago.





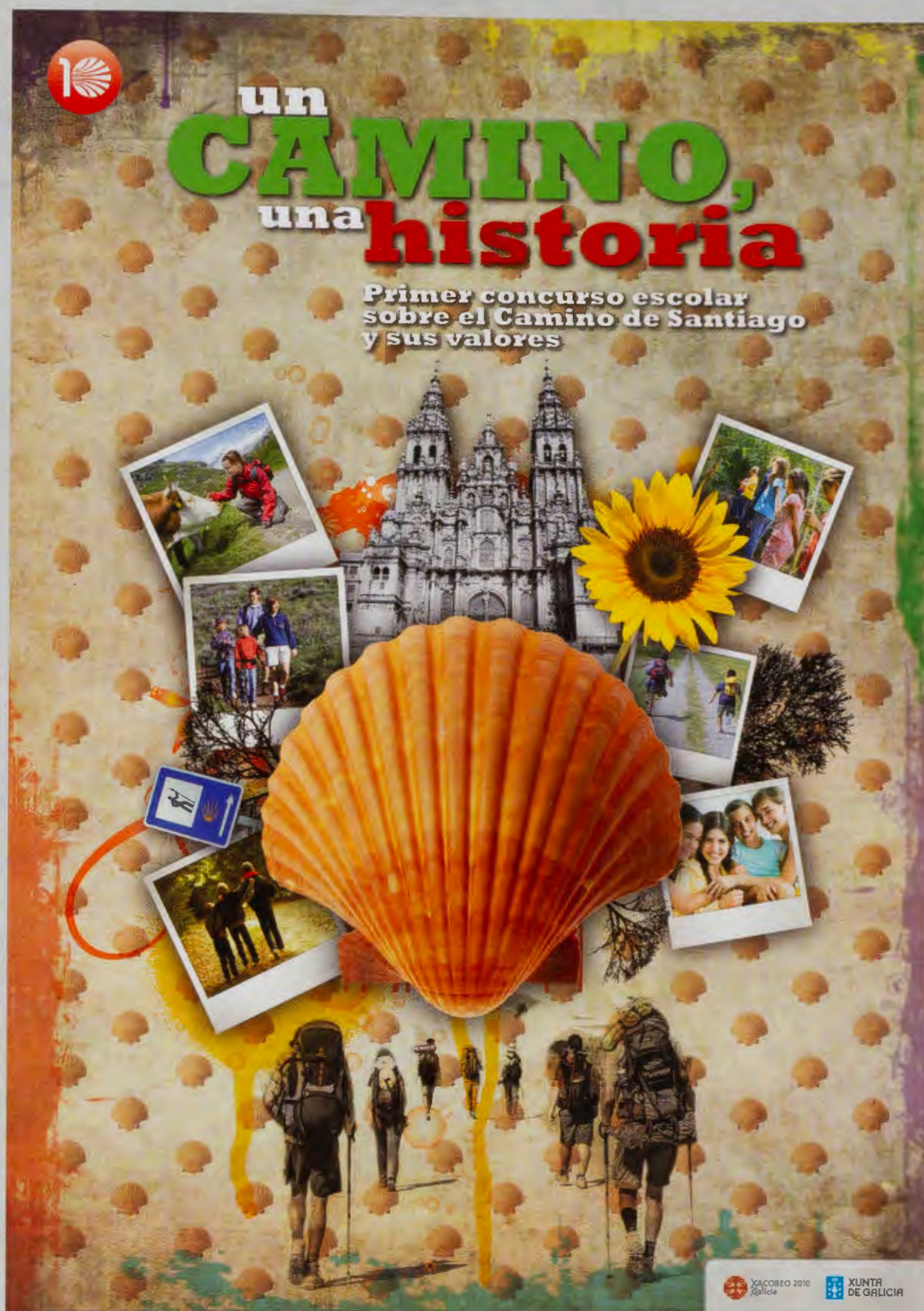


## VAS CAMINO AL 10

*Para los alumnos de Primaria*







***UN CAMINO, UNA HISTORIA***  
***Para los alumnos de Secundaria***

**XUNTA  
DE GALICIA**



## ES UN CONCURSO QUE BUSCA

**COMPARTIR:** concurso por equipos. Los alumnos participarán en grupos de 4 ó 5 componentes para fomentar el trabajo en equipo y el espíritu de colaboración.

**DIALOGAR:** trabajo en grupo. El trabajo en grupo fomenta el diálogo y la pluralidad de opiniones. Los alumnos aprenden a opinar y a respetar las opiniones de sus compañeros.

**EXPERIMENTAR:** fomentando la participación. El Concurso ha sido diseñado para que niños de todas las edades descubran, aprendan y apliquen experiencias relacionadas con el medio natural, las personas y los valores asociados al Camino de Santiago.

**TRABAJAR LOS VALORES:** a través del conocimiento. El Concurso pretende ser una herramienta para trasladar los valores propios del Camino de Santiago a las actitudes cotidianas. Valores como el compañerismo, la solidaridad, el esfuerzo personal, el afán de superación, la convivencia, la hospitalidad y el respeto a otras culturas.



## UN CONCURSO QUE SE ADAPTA A TODAS LAS EDADES

Ciclo inicial de Primaria  
(6 a 8 años)

Ciclo medio de Primaria  
(8 a 10 años)

Ciclo superior de Primaria  
(10 a 12 años)

Primer Ciclo Secundaria  
(12 a 14 años)

Segundo Ciclo Secundaria  
(14 a 16 años)

## UN CONCURSO QUE SÓLO NECESITA 3 HORAS

El concurso Camino al 10 ha sido diseñado para que los alumnos no inviertan muchas horas en su realización.

**PRIMERA HORA:** entrega del material didáctico y explicación a los alumnos de qué es y qué significa el Camino de Santiago.

**SEGUNDA HORA:** creación de equipos, explicación del concurso y deliberación en equipo para decidir qué trabajo realizar.

**TERCERA HORA:** realización del concurso por parte de los alumnos.

**XUNTA  
DE GALICIA**





# iBuen Camino!



Participar en "VAS CAMINO AL 10" es muy fácil. Todos los centros inscritos recibirán gratuitamente y sin compromiso el material didáctico y de participación del concurso.

### Este divertido Concurso FOMENTA:

- La creatividad
- La imaginación
- El esfuerzo
- El compañerismo
- La solidaridad
- La expresión plástica y verbal
- La reflexión
- El descubrimiento y el trabajo en equipo

Con el Concurso  
"VAS CAMINO AL 10" y "UN CAMINO,  
UNA HISTORIA"  
todos ganan

### PREMIOS

Para los alumnos: al mejor trabajo ciclo inicial de primaria *una fantástica bicicleta para cada miembro del grupo.*

Para todos los otros ciclos *una videoconsola de última generación para cada alumno.*

Para la escuela: *todas las escuelas que tengan un equipo de alumnos ganador recibirán un ordenador portátil.*

Para los profesores: *Los profesores que hayan inscrito a su nombre un equipo de alumnos ganador recibirán un libro electrónico.*

Para las familias: *Las familias que resulten ganadoras en la categoría familiar del concurso CAMINO 10 FAMILIA conseguirán un viaje a Santiago de Compostela para celebrar en persona el Xacobeo 2010.*

Una oportunidad como ésta no se presentará hasta el 2021, próximo Año Jubilar Compostelano.

Inscriba hoy mismo a sus alumnos en el Concurso

### POR TELÉFONO

902 000 000

*Inscríbase cómodamente o solicite más información sobre este concurso llamando de lunes a viernes de 9:00 a 17:00h.*

### POR INTERNET:

[www.xacobeo.es](http://www.xacobeo.es)

*Entra en nuestra web y rellena todos los datos que encontrarás en la Tarjeta de Inscripción.*

### POR FAX

902 000 000

*Envíenos debidamente cumplimentada la Tarjeta de Inscripción que encontrará en nuestra web*





# Más allá

(Anónimo - siglo XIX)

*Por un áspero Camino  
Un cansado Peregrino  
Busca la Felicidad;  
Y cuantos al paso halla  
Todos le dicen que vaya  
Más allá...*







*Y cruza por los estrados  
De los palacios dorados  
Buscándola con afán;  
Y entre el rumor de la orgía  
Siempre una voz le decía  
Más allá...*

*A gentes de las montañas  
Pregunta si en sus cabañas  
Con ellos habita en paz;  
Y ellos bajan la cabeza  
Respondiendo con tristeza  
Más allá...*

*Penetra con desaliento  
Por los claustros de un convento  
Y se postra ante un altar;  
Y entre el rumor de las preces  
Oye a veces, solo a veces:  
Más allá...*

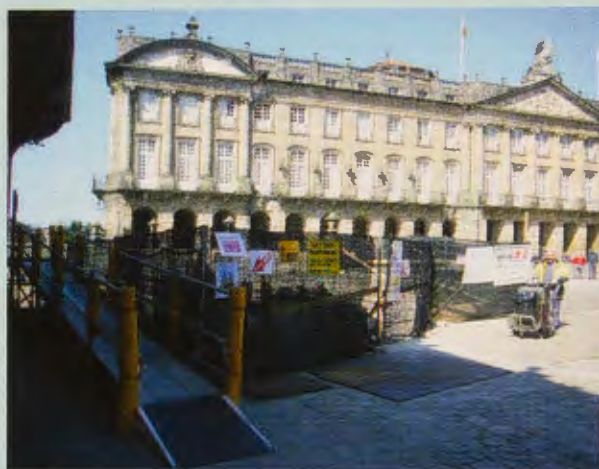
*Al fin, en el campo santo  
Con ojos llenos de llanto  
Busca la Felicidad;  
Y una figura huesosa  
Le dice, abriendo una fosa:  
Más allá...*



# Pequeña crónica

## *compostelana*

Mario Clavell



### La ciudad patas arriba: A pedra que pisas”

Así se llama el programa municipal de reposición de losas de granito en el casco histórico. Un nombre sugestivo para una actuación paralítica. Desde la inauguración del Año Santo hay en la Plaza de la Quintana una brigadilla que avanza como en el juego de la oca o, mejor, como los movimientos del caballo en el ajedrez; cambian una losa aquí, la semana siguiente otra allá, y así vamos, a saltos, desde enero. El lirismo que podría tener en circunstancias ordinarias se convierte en un pegote, síntoma de improvisación municipal, en la Plaza en la que se forman las colas para acceder a la Catedral.

Fotos 1 (pon las dos)

### El Año Santo, en marcha

Entrar en la Catedral es más prolijo que en los ochocientos años anteriores de su historia. Es fama que hasta el siglo XVI no había puertas en los tres o cuatro accesos practicables. Ahora debe usted elegir entre dos opciones: si quiere entrar por la Puerta Santa, su circuito incluye dar un abrazo al Apóstol y orar ante la tumba del Apóstol y salir por otra puerta abierta al efecto. Si desea entrar en el templo para algún acto litúrgico o permanecer sin más en él, deberá permitir que los responsables de seguridad miren en su bolso o mochileta en la puerta de Platerías, única habilitada para entrar en el templo. He dicho mochileta porque las mochilas convencionales -atención, peregrinos- deben ser depositadas en la nueva consigna de la Casa del Deán, donde fun-

ciona la Oficina del Peregrino, o en el aparcamiento de Xoán XXIII.

Se anunció que se limitaría el número de personas admitidas simultáneamente en la Catedral para evitar apreturas. Antes nos autorregulábamos. Ahora estamos en 1.200 personas, cifra provisional mientras se ajustan los máximos.



### Las Misas del Peregrino

Hay cuatro Misas del Peregrino al día, dos por la mañana y otras tantas por la tarde. Se acepta que el grupo que lo desee haga una invocación al Apóstol y, a mayores, ofrenda de incienso y vuelo del botafumeiro (300 euros, pago a los ocho tiraboleiros y sustancia combustible). Cada día pasan varios grupos: asociaciones profesionales, colegios, arciprestazgos, entidades deportivas, y una



variante que me resulta nueva: peregrinaciones familiares, de hasta cuatro generaciones (familia Solana, de Madrid, el 2 de mayo), o reuniones extensas de parientes.

## Peregrinos hispanos

Dicen los responsables de la Oficina de Acogida que en otros Años Santos ocurría lo mismo: más españoles que extranjeros. A mitad de abril habían llegado quince mil seiscientos españoles de un total de veinte mil. Más, en conjunto, que en 2004: habían llegado unos catorce mil quinientos por esas fechas.

## El Grupo Interparlamentario del Camino

Esa denominación recibe el colectivo de cincuenta parlamentarios europeos que se constituyó en marzo pasado. Se presenta como transversal (cabén diputados de todos los partidos), sin vínculos ideológicos y abierto a todas las nacionalidades. Fue constituido en febrero pasado en Estrasburgo y maneja dinero de forma indirecta: apoyó la concesión de un millón ochocientos mil euros para acciones transfronterizas y la exposición sobre Gelmírez, actualmente expuesta en París (a continuación lo será en Roma, finalmente en Santiago).

## Novedad litúrgica

Sólo a los cincuentones largos les sonará en su memoria remota el áspero sonido de las carracas, que acompañaban las ceremonias de Viernes Santo, día triste de la muerte del Señor, en sustitución de campanas. En la torre de la derecha del Obradoiro sonó una gigante hasta hace medio siglo. Este año se ha estrenado una nueva, reproducción de la antigua: madera de castaño, forma de aspa, más de dos metros cada brazo, gira alrededor de un eje y sonido producido por una lengüeta que resbala alrededor de un eje dentado.

**Actos Devocionales**

**Entrar por la Puerta Santa:** Simboliza el deseo de recibir el perdón de Dios, pero este mismo deseo se manifiesta entrando por cualquier otra puerta.

**El abrazo al Apóstol:** Es un acto exterior de agradecimiento por la fe que nos ha predicado y la protección que dispensa a sus devotos, pero este agradecimiento puede manifestarse también interiormente.

**Visita al Sepulcro:** Es la meta del Camino. Significa pedir ayuda y protección para la Iglesia y toda la familia humana, valorando la fe (podría expresarse mediante la recitación del Credo) y adhiriéndose a la tradición de la Iglesia, aunque esto puede pedirse interiormente.

**Actos Necesarios**

**Visita a la Catedral:** Participando en la Eucaristía o en cualquier otro acto litúrgico, teniendo un rato de oración (rezando, al menos, un Padre nuestro o un Credo por las intenciones del Romano Pontífice). De esta visita están dispensadas las personas enfermas con incapacidad para acudir a la Catedral.

**Confesión sacramental:** Una misma confesión sirve para alcanzar varias indulgencias. Puede hacerse 15 días antes o después de la visita.

**Comunión Eucarística:** Para cada una de las indulgencias. Puede hacerse 15 días antes o después de la visita.

2010 Año Santo Compostelano

COMISIÓN DIOCESANA DEL AÑO SANTO  
Arzobispado de Compostela  
www.archicompostela.org

DELEGACIÓN DE PEREGRINACIONES Telf.: 981 568 846  
peregrinos@archicompostela.org

## La gracia jubilar

La fascinación de la Puerta Santa y el deseo de ingresar a través de ella en un espacio sagrado, reduce para muchos visitantes la experiencia jacobea a paso por la Puerta ('y mis pecados me son perdonados'), abrazar al santo y, quizá, comprar un bordón con una vieira en el extremo. La doctrina católica es clara, más allá del folklore: además de entrar en el templo y de rezar por las intenciones del Romano Pontífice hay que confesar y comulgar entre la quincena anterior y posterior a la visita a la Catedral. La Archidiócesis reparte a mansalva dípticos en los que se explica el proceso.

Para quienes vivimos en Galicia, otro factor que distrae es el fenómeno "Xacobeo", que abarca todos los eventos civiles que la Xunta de Galicia monta en paralelo: congresos, certámenes y festivales. El ciu-

dadano de a pie se pregunta "¿tendrá algo que ver esto con el Año Santo?"

## Montaña de bordones

Un indicio del aumento de peregrinos, y una nueva costumbre, es la pila de bordones (nada de bastones telescópicos) que los peregrinos abandonan al término de su peregrinación, en el zaguán de la Oficina del Peregrino.





# Noticias breves



## Novedades en la gestión de albergues urbanos

En dos de las grandes ciudades del Camino Francés ha habido significativos cambios en la gestión de sus albergues municipales, pues los ayuntamientos han prescindido, en ambos casos, de las asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, que hasta ahora los administraban. El primero de los casos es el de la capital riojana, donde incluso hubo una tentativa, por parte de la Federación Española de Asociaciones Jacobeas, por hacerse con el albergue. La asociación de La Rioja reaccionó airada, interponiendo denuncias por calumnias a las que el ayuntamiento respondió con otras. La institución municipal tomó las riendas del edificio, totalmente renovado y reabierto en febrero, y la asociación se quedó sin su principal fuente de ingresos.

Otro caso, más reciente, es el del albergue de Jesús y María, en Pamplona, ya que el ayuntamiento iruñés decidió conceder la gestión del albergue a la Asociación de Amigos de afectados por Parálisis Cerebral (ASPAC), dejando en la estacada a la asociación Navarra, que se encargaba de este cometido, con hospitaleros propios, desde hace años y a través de los diferentes albergues que se han ido sucediendo en la ciudad. Aunque a la asociación Navarra aún le quedan los albergues de Zizur Menor, de la orden de Malta, y Los Arcos, es evi-

para peatones y ciclistas, que se ven obligados a atravesarla poniendo en riesgo su integridad física. Hay pasos situados en curvas, inmediatos a un paso sobre vía férrea, en cuestas con cambios de rasante, en zonas industriales con denso tráfico pesado y hasta en tramos con carril lento en los que automóviles y camiones circulan a gran velocidad. Si bien la solución definitiva a este rosario de puntos negros no llegará hasta que se concluya la autovía del Cantábrico, algo que como mínimo va a demorar un par de años más, no estaría de más que en los lugares más problemáticos se habilitaran pasarelas o pasos subterráneos. Sin embargo, la única solución del Ministerio de Fomento ha sido señalar los cruces con carteles de paso de peregrinos, y otros que advierten al conductor de la coincidencia de la carretera con la ruta. Pocos serán los que al volante reduzcan la velocidad ante esta abundante cartelería, que ha sido dispuesta por el Ministerio en todos los itinerarios de peregrinación que cruzan las carreteras de su competencia.



Nueva señal colocada a la entrada de Gijón en la N-632 y ejemplo de paso peligroso sobre la N-634 poco después de Cartavio

## Fomento señala los cruces del Camino Norte

En otra ocasión hemos denunciado la mala señalización, en el Camino Norte, de las diversas variantes provocadas por las obras de la autovía del Cantábrico. Y otro tanto cabe decir de los cruces sobre las carreteras nacionales próximas a este itinerario jacobeo, y más señaladamente la N-634. Entre Luarca y el concejo de El Franco (Asturias), con gran peligro para los peregrinos, las intersecciones del Camino y dicha vía son continuos, en ocasiones con escasa visibilidad





Albergue de Logroño

dente que la medida ha supuesto un duro golpe. En la decisión municipal parece haber pesado mucho el hecho de que ASPAGE ofreciese una apertura ininterrumpida a lo largo del año.

Ambos casos demuestran que las asociaciones deberían ir pensando, como ha hecho la de Astorga, en administrar albergues propios, pues invertir en edificios que no son de su propiedad puede acabar generando un gran desencanto.

## El Camino de Santiago, protagonista hasta julio de los cupones de la ONCE



El Camino de Santiago es protagonista en los cupones de la ONCE desde el 6 de abril hasta el 25 de julio. Esta organización va a editar, en total, 325 millones de cupones con 65 imágenes del camino, desde Canfranc y Roncesvalles hasta Santiago de Compostela. Los días 19, 20, 21 y 22 de abril distribuyeron por toda España 20 millones de cupones con imágenes de Jaca y Canfranc.

La ONCE se suma con esta iniciativa, tentadora para los coleccionistas, a la celebración del Año Santo Compostelano 2010. La serie dedicada al Camino Altoaragonés comienza el día 19 de abril con la edición de cupones con la imagen de la estación de Canfranc y saldrá a la venta con el precio habitual de 1,50 euros. El día 20 la protagonista será la catedral de San Pedro de Jaca, el día 21 los cupones llevarán la imagen de San Juan de la Peña y el 22, la serie se dedicará a la Torre de Fusileros de Jaca. Llevar la suerte a los hogares españoles, como siempre, y homenajear la historia e importancia del Camino de Santiago es el doble objetivo de esta iniciativa, tal y como ha destacado el delegado territorial de la ONCE en Aragón, Ignacio Escanero. La Diputación de Huesca ha sido anfitriona de la presentación de estos cupones, donde miembros de la Once han entregado cuadros con las imá-

genes de los cupones altoaragoneses a representantes de los Ayuntamientos de Jaca y Canfranc.

A lo largo de su historia, el cupón de la ONCE ha reflejado los eventos más importantes del país. Suponen, además, la mayor parte de los ingresos de esta organización que lucha por los derechos y mejorar la situación laboral de los invidentes y otros discapacitados. En este sentido, Escanero ha trasladado que en 2009, la ONCE Aragón promovió 106 contratos en la comunidad, 20 de ellos de carácter indefinido.

## Acogida para caballos peregrinos en Castilla y León

La Junta de Castilla y León fiel a su compromiso con el Camino de Santiago y en concreto en este año jacobeo 2010, ha creado tres áreas de descanso para caballos. Las localidades donde ya disponen de estas instalaciones son: San Juan de Ortega, Rabé de las Calzadas y Castrojeriz. Igualmente ha confeccionado una guía desplegable orientada a los peregrinos que recorran el Camino de Santiago a caballo. En esta guía podremos encontrar donde pueden alojarse amazonas, jinetes y caballos. Figuran consejos útiles, como preparación física y el equipo que necesitan tanto el jinete como el caballo. También dispone de direcciones y números de teléfono de herradores y veterinarios por el camino, en las provincias de Burgos, Palencia y León.



## Revista Peregrina presente en la XI Exposición del libro turístico y de revistas de turismo en la ITB Berlin 2010.

Del 10 al 14 de marzo de 2010 ha tenido lugar en MESSE BERLIN la 44ª edición de la ITB BERLIN, considerada como la feria de turis-



mo más importante del mundo. 11.127 empresas de 187 países mostraron en ella sus productos y asistieron 110.953 visitantes profesionales procedentes de 180 países, notándose un sustancial incremento de los procedentes de Asia.



En la feria se ha celebrado la "11ª Exposición Internacional del Libro Turístico y de Revistas de Turismo" organizada por el Centro de Documentación Turística dirigido por Miguel Montes, Secretario General de la Federación Española de Periodistas y Escritores de Turismo (FEPET). La Exposición ha contado con el patrocinio de MESSE BERLÍN. Se mostraron libros turísticos nacionales e internacionales y un valioso fondo de volúmenes técnicos. El stand fue muy visitado tanto por profesionales, alumnos y profesores del sector como por público en general. En este evento, convertido en un referente para las mejores editoriales y publicaciones de viajes y turismo de nuestro país, ha participado Camino de Santiago. Revista Peregrina.

Hay que poner una foto en que se vea la revista y los cuatro con la escrita Messe Berlín, mezclando las dos fotos

## La colección de postales «Le chemin, c'est le pied», de MARIKA

Marika y Catherine, peregrinas empedernidas en los Caminos compostelanos, dibujan unas deliciosas postales en las que cuentan con humor, ternura y sencillez todas las pequeñas anécdotas de la larga ruta hasta Compostela. <http://www.chemins-compostelle.com/objets/objets-marika.html> Para saber más: <http://www.chemins-compostelle.com/objets/objets-marika.html>

## El Ayuntamiento de El Tiemblo (Ávila) convertirá la maltrecha casa del juez en albergue de peregrinos

El Ayuntamiento de El Tiemblo, aprovechando que por sus tierras pasa el Camino de Santiago, pidió a la Administración Regional que se involucrara para que el municipio pudiera tener su propio albergue de peregrinos en la que fue la antigua casa del juez.

No es la primera vivienda municipal en la que se ha trabajado para rescatarla del mal estado en el que se encontraba, dado que lo mismo se ha hecho ya a través del Taller de Empleo con la denominada casa del agua o la casa del maestro.

La casa del juez, la del agua y la del médico, de propiedad municipal, son proyectos que van tomando forma, aunque quedan algunas otros en el tintero desde hace ya varios años: es el caso del proyecto turístico para uno de sus lugares más emblemáticos: el Charco del Cura. La intención es convertirlo en destino rural, pero con cabañas.



## XXII ENCUENTRO COMPOSTELANO EN ITALIA

Perugia, 28, 29 y 30 de Mayo de 2010

Como cada año durante el último fin de semana de mayo tendrá lugar el Encuentro Compostelano en Perugia (Italia), organizado por el *Centro Italiano di Studi Compostellani* y la *Confraternita di San Jacopo di Compostella*.

El Encuentro, se desarrollará según la fórmula utilizada en los años anteriores: habrá una misa, se hablará de las últimas investigaciones científicas, del proyecto Santiago-Roma-Jerusalén, de la Vía Francígena, y del Año Santo Compostelano. También se entregarán, según el antiguo ritual medieval, las credenciales y la bendición a los peregrinos que van a empezar el Camino, y se celebrará la ceremonia de acogida de los nuevos cofrade. Los actos serán presididos por el profesor Paolo Caucci, Rector de la Confraternita.



*Centro italiano di studi compostelliani,  
Via del Verzaro 49,  
06123 PERUGIA  
Tel. 075-5736381 fax.  
075-5854607 santia-  
go@unipg.it.  
<http://www.confraternitadisanjacopo.it/>*



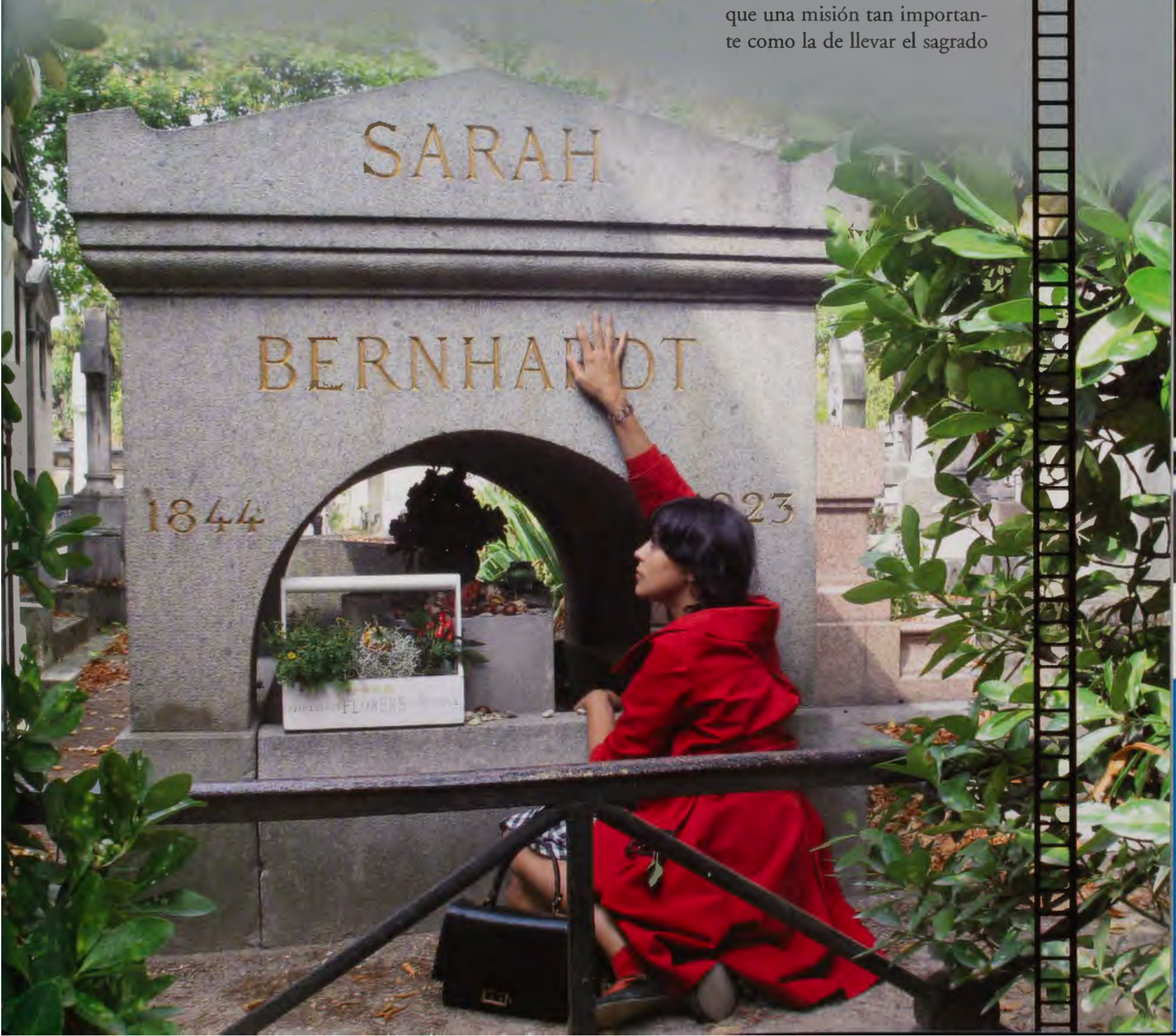
# LA SINAPSIS

## del Códice

Petra Aldomovar

*Una historia basada en unas líneas del Códice Calixtino, interpretadas de manera peculiar: el celebre Aymeric Picaud y la misteriosa peregrina Girberga de Flandes que le acompaña, en realidad serían nada menos que el mismísimo papa Calixto II y la monja alemana Hildegard von Bingen. Un documental ficcionado, con actores y personajes reales, a través del Camino entre Paris y Santiago".*

La idea en la que se basa la película, aunque carente de fundamentos documentales e históricos, no es descabellada en absoluto. Es cierto que Girberga de Flandes, la peregrina citada en el Códice Calixtino, es un personaje rodeado de misterios e interrogantes (véase Revista Peregrina n. 7, págs. 60-62). Varios autores han señalado que una misión tan importante como la de llevar el sagrado





## Pablo Iglesias

Pablo Iglesias Rendo (Santiago de Compostela, 1977), director y guionista, desde muy joven se interesó por la realización de pequeñas piezas audiovisuales en vídeo, colaborando en varias películas como meritorio. En 1998 obtuvo una beca para estudiar dirección y producción en el European Film College de Ebeltoft (Dinamarca). A su vez, participó en varios proyectos de diversas empresas (Dygra, Formato, etc), y en la Film Commission de Compostela. Trabajó como guionista de la productora Vaca Films, y como responsable de desarrollo de Mute. Actualmente realiza sus propios proyectos con la marca Produccions Ledesma.

El cineasta compostelano peregrinó a Lourdes junto a su padre en el año 2005, partiendo de Santiago por el camino del Norte y regresando por el Camino Francés. Una experiencia que se le quedó grabada en la memoria y que ha vuelto a revivir rodando la *Las sinapsis del Códice*, que ha definido como "la película más ambiciosa sobre la Ruta Jacobea".

Entre sus realizaciones recordamos: *Hay que joderse* (1995), *Un conto triste* (1996), *A verdade si non minto* (2000), *Sebastian* (2001), *Jalisco* (2001), *Redondeo* (2004), *X. N. V. Memorias dun emigrante* (2008), *Pedro e o Capitán* (2008).

Hugo Silva



Tessa Bergmeier

manuscrito de Roma a Santiago, no podía ser confiada a cualquiera, y que, por lo tanto, los portadores del libro tenían que ser personas especiales. ¿Por qué no podrían haber sido el supuesto compilador y la mujer a la que en aquella época se le reconocía como la máxima autoridad femenina en materia de doctrina cristiana? Es decir, el papa Calixto II y la monja Hildegard von Bingen, llamada la *Sibila del Rhin*. Esta religiosa alemana tuvo, desde la infancia, frecuentes visiones, que nos la hacen asociar a otras celebres peregrinas de la Edad Media, como Santa Bona da Pisa, Brígida de Suecia o Margery Kempe. Camino y misticismo, a menudo, van de la mano.

El pretexto narrativo del filme es una larga carta, acompañada por unas fotos y una cinta grabada, que relata los pormenores del viaje (aquí también encon-

tramos un cierto paralelismo con una peregrina de la antigüedad, la gallega Egeria). Ana, la protagonista, viaja por el Camino de Santiago para reconstruir la leyenda de Girberga/Hildegard e inmortalizar su figura.

El ritmo de la película, que puede parecer lento, es avivado por unos personajes insólitos y por una serie de detalles sugestivos, como por ejemplo el homenaje a Laffi en la catedral de Santo Domingo de la Calzada, cuando la protagonista ofrece migas de pan a los gallos ayudándose con el bordón.

La fotografía, moderna y original, se detiene en los pequeños detalles y rebusca planos extravagantes, pero al mismo tiempo consigue mostrar la impre-

Yolanda Castaño, Ignacio Santos (gerente del Xacobeo), Pablo Iglesias (director), Tessa Bergmeier y Luis Tosar







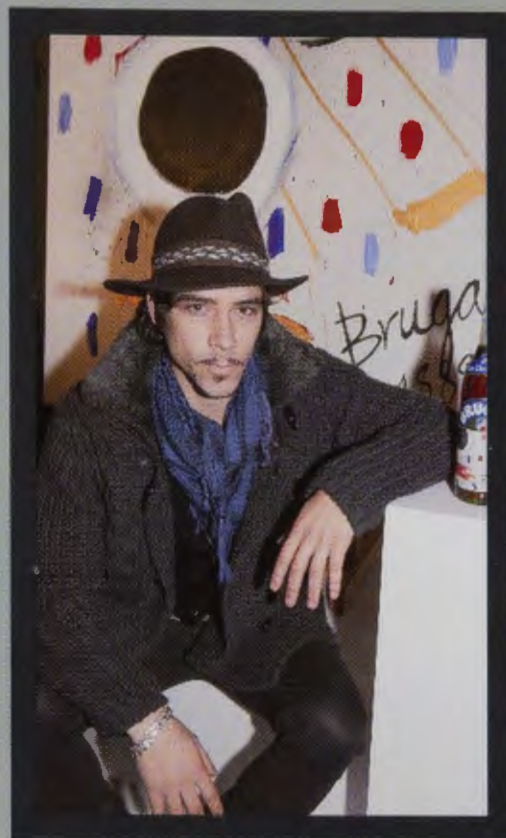
Sara Casasnovas

sionante horizontalidad de Castilla como pocas veces hemos admirado. El planteamiento estético del filme es bastante radical: novedoso e hipnótico, combina dos tipos de texturas de imágenes. Para la parte subjetiva y de recuerdos utiliza un tratamiento de cine antiguo en tonos sepia, calibrado y procesado de forma digital, y para la línea más documental un blanco y negro púrpuro. Las innovaciones visuales y los enfoques insólitos colocan la película en un estadio intermedio entre el cine surrealista y el video casero, y podría tranquilamente ocupar un sitio destacado en las selecciones cinematográficas singulares del crítico italiano Enrico Ghezzi.

También la música es un elemento a destacar en ese largometraje. Compuesta por el catoirense, Manuel Riveiro

conjuga atmósferas electrónicas con melodías de organillo, y fusiona fragmentos de José María Maldonado y de Franco Battiato. La poesía de Lorca *Balada ingenua*, cuyos versos aparecen en los cambios de escena, está musicada por Ayelen Italia.

El guión es original e interesante, aunque no esté exento de algunos resbalones: los más impactantes son la mención al carácter afable de los navarros, en neto contraste con las afirmaciones del Códice, los 8 ábsides de la iglesia de Eunate, el trato especial que recibirían los *bicigrinos* (con albergues, credenciales y caminos sólo para ellos) y el hecho de que a nuestra protagonista, que recorrió el entero Camino en coche -y con un *look* nada peregrino- la nombren en la lista de peregrinos de la misa de 12.00.



Oscar Jaenada

## sinopsis

Ana, la protagonista, quiere inmortalizar la figura de la primera peregrina del Camino de Santiago, la pionera Gerberga de Flandes, la que llevó el Liber Sancti Iacobi de Roma a Santiago. En un viaje de siete días, conseguirá descubrir las verdaderas identidades, tanto de la misteriosa peregrina como de su acompañante, el famoso Aymeric Picaud, alias Olivier de Iscan. El punto de partida de este recorrido se sitúa en París, pero no en la clásica Tour de Saint-Jacques, sino en el mítico cementerio de Pere Lachaise, con un homenaje a las grandes mujeres, entre ellas Sarah Bernhardt. Para reconstruir la leyenda de Gerberga y de Aymeric, bajo cuyas identidades se esconden el papa Calixto II y la monja Hildegard von Bingen, Ana, acompañada de un cámara, graba todo lo que se encuentra a lo largo del itinerario -que recorre en coche- conjugando la realidad con la leyenda. En plan reportera y con una especie de monólogo, va hilvanando unas leyendas a lo largo de la ruta, siguiendo el hilo conductor que la llevará a encontrarse con una reencarnación de Hildegard (interpretada por una modelo alemana) y con la solución del misterio.





Hildegard von Bingen: El Macrocosmos. Miniatura, s. XII.

## Hildegard von Bingen

(1098-1179), abadesa, líder monástica, mística, profetisa, médica, compositora y escritora constituye una de las figuras más significativas de la espiritualidad del occidente europeo. Fue, durante siglos, la única mujer a la que se le reconoció autoridad en materia de doctrina cristiana. Obispos, sacerdotes, abades y abadesas, pero también los príncipes de la tierra le escribieron consultándole sobre temas religiosos. Fue la primera mujer que recibió autorización explícita del Papa para escribir obras teológicas: entre ellas la más conocida es *Scivias*, "Conoce los caminos del Señor").

Realizó varios viajes de predicación y fue la única mujer que gozó del privilegio de predicar en iglesias y en plazas al clero y al pueblo. Tres giras de predicaciones tienen lugar entre 1158 y 1163, y la cuarta en 1172; según algunos autores habría llegado a Tours y a París con sus predicaciones.

Desde muy niña, Hildegarda tuvo visiones, que más tarde la propia Iglesia confirmaría como inspiradas por Dios.

## la película



Titulo original:  
LA SINAPSIS DEL CÓDICE

Genero:  
Comedia

País:  
España.

Año: 2009.

Dirección: Pablo Iglesias.

Guión: Pablo Iglesias y Sara Casasnovas.

Música: Manuel Rivero y Ayelén Italia.

Productor: Antonio Couto, Xacobeo, TVG.

Interpretes:

Sara Casasnovas, Hugo Silva, Sergio Pazos,  
Tessa Bergmeier, Miguel de Lira, Oscar  
Jaenada, Yolanda Castaño, Luís Tosar

Distribuidora: Ledesma

[www.ondayineurope.de/Ledesma](http://www.ondayineurope.de/Ledesma)









# CAMINO DE Santiago

REVISTA PEREGRINA

## Números anteriores de

### AVISO A LOS SUSCRIPTORES

Rogamos a todos los suscriptores que todavía no lo hayan hecho, que procedan a renovar su suscripción para poder continuar recibiendo Camino de Santiago. Revista Peregrina.

La cuota de suscripción para **España** seguirá siendo la misma: **24 €**, un año, 6 números

Muy a nuestro pesar, y a consecuencia del aumento de las tarifas de correos, nos vemos obligados a modificar las cuotas para Europa y para el resto del mundo.

**Europa: 47 €**, un año, 6 números.

**Resto del mundo: 57 €**, un año, 6 números.

**Oferta Año Santo: OFERTA AÑO SANTO** para España: primeros 6 números: 21€, Europa 34€, Resto del mundo 43€ (Gastos de envío incluidos)

España 5,50 € • Unión Europea 7,50 €  
Resto del mundo 9,00 €



[www.revistaperegrina.com](http://www.revistaperegrina.com)

Deseo suscribirme a **REVISTA PEREGRINA** durante un año (6 números), al precio de 24 euros (gastos de envío incluidos para **España** -Península e Islas-). **Unión Europea** 47 euros (gastos de envío incluidos). **Resto del Mundo** 57 euros (gastos de envío incluidos).

NOMBRE: \_\_\_\_\_

APELLIDOS: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

CÓDIGO POSTAL \_\_\_\_\_ POBLACION \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_ PAÍS \_\_\_\_\_

#### FORMA DE PAGO

- Ingreso en Cuenta: ESPAÑA 0049 5668 17 2116022370  
RESTO PAISES IBAN: ES 38 0049 5668 17 2116022370  
SWIFT: BSCHEM  
BIC: BSCHEM ES 38 0049 5668 17 2116022370

- Domiciliación Bancaria (Indicar los 20 dígitos)

Enviar datos para el envío a: [suscripciones@revistaperegrina.com](mailto:suscripciones@revistaperegrina.com) o **REVISTA PEREGRINA**.  
C/ Hortelanos 10, 1ºB · 09003 BURGOS o Fax +947 260 814 Indicar desde qué número se desea comenzar a recibir la Revista Peregrina

Los lectores que deseen renovar su suscripción para los próximos 6 números, rogamos lo comuniquen cuanto antes.

## suscripciones





# CASTILLA Y LEÓN HAY UN CAMINO EN TI

Un reto que se gana paso a paso  
Cada paso es un sueño, una meta  
alcanzada,  
una experiencia única e irrepetible.  
Ven a Castilla y León, descubrirás  
que hay un camino en ti.

*Meta*



XACOBEO 2010  
Castilla y León

**CASTILLA Y LEÓN ES VIDA**

[www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)  
902 20 30 30

  
Junta de  
Castilla y León



CASTILLA Y LEÓN





“Porque  
todo salió  
bien”.

Ahora es cuándo,  
Galicia es dónde.

Camino de Santiago  
Primer Itinerario Cultural Europeo  
xacobeo.es

Todos tenemos una razón para celebrar  
un año que no se repetirá en once años.  
¿Cuál es la tuya?

